叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《纽约晚报》——(what's In The New York Evening Journal) 000001

2. 《纽约晚报》——(what's In The New York Evening Journal) 000002

3. 《纽约晚报》——(what's In The New York Evening Journal) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《纽约晚报》——(What's in the New York Evening Journal)

['hæts][ɪn]
hat's **in**
帽子 在

帽子在

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['iːvnɪŋ]
EVENING
晚上

晚上

['dʒɜːrn(ə)l]
JOURNAL
杂志

杂志

[ə'mɛrɪkəz] ['gretɪst]
America's **Greatest**
美国的 最

美国最伟大的

['iːvnɪŋ] ['nuːzpeɪpər]
Evening **Newspaper**
晚上 报纸

晚报

[ə; eɪ] ['bʊklət] [ðæt] [telz] [wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l][ænd; ənd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː]
A **Booklet** **that** **tells** **what** **is** **in** **the** **New** **York** **Evening** **Journal** **and** **why** **it**
一个 小册子 那 讲述 什么 是 在 这 新的 约克 晚上 杂志 和 为什么 它
[hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['iːvnɪŋ] ['nuːzpeɪpər] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'merɪkə] [fɔːr; fər] ['twenti] -
has **had** **the** **largest** **evening** **newspaper** **circulation** **in** **America** **for** **Twenty** **-**
有 有 这 最大 晚上 报纸 循环 在 美国 为了 二十 -
[naɪn] [kən'sekjətɪv] ['jɪrz] .
Nine **consecutive** **years** **.**
九 连续的 年 .

一本介绍《纽约晚报》内容及其为何连续 29 年成为美国发行量最大的晚报的小册子。

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l]
NEW **YORK** **EVENING** **JOURNAL**
新的 约克 晚上 杂志

纽约晚报

[nuː] [jɔrkuː] . [es] . [ə; eɪ] .
NEW **YORKU** **.** **S** **.** **A** **.**
新的 约克 . S . 一个 .

纽约大学.SA

[ðə; ði] ['gretɪst] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['eni] ['iːvnɪŋ] ['nuːzpeɪpər] [ɪn]

The	Greatest	Circulation	of	any	Evening	Newspaper	in
这	最	循环	的	任何	晚上	报纸	在

发行量最大的晚报

[ə'merɪkə] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɑːlətɪ][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][æt; ət] [θriː] [sents]

America	and	a	Quality	Circulation	at	Three	Cents
美国	和	一个	质量	循环	在	三	分

美国和三美分的高质量发行

[ə; eɪ]['kɑːpi] ['deɪli] [ænd; ənd] [faɪv] [sents] ['sætərdeɪ] .

a	Copy	Daily	and	Five	Cents	Saturday	.
一个	复制	日常的	和	五	分	周六	.

每日一报，周六五分钱。

['kɑːpiraɪt] , -

Copyright	,	1928
版权	,	-

版权所有，1928年

[nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l]

NEW	YORK	EVENING	JOURNAL
新的	约克	晚上	杂志

纽约晚报

[oʊ][ɑːr][iː]['dʌbljuː][oʊ][ɑːr][diː] —

O	R	E	W	O	R	D	—
哦	拉	E	W	哦	拉	D	—

前言——

['θɜːrti] - [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] [nuː]

Thirty	-	three	years	ago	the	New	York	Evening	Journal	was	introduced	to	New
三十	-	三	年	前	这	新的	约克	晚上	杂志	曾是	介绍	到	新的

[jɔːk] ['ʌndər] [ɪts]['prez(ə)nt] ['oʊnərʃɪp] .

York	under	its	present	ownership	.
约克	在下面	它是	展示	所有权	.

33年前，《纽约晚报》在现任所有者的领导下创办并进入纽约市场。

[ɪmp'ruːvmənts] [hæv; həv] [bɪn] ['kɑːnstənt] .

Improvements	have	been	constant	.
改进	有	到过	持续的	.

一直在不断改进。

[ðə; ði][eɪm][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['pʌblɪk][ə; eɪ] ['betər] [ænd; ənd] [stɪl] ['betər] ['nuːzpeɪpər] ,

The	aim	has	been	to	give	the	public	a	better	and	still	better	newspaper	,
这	目的	有	到过	到	给	这	民众	一个	更好的	和	仍然	更好的	报纸	,

我们的目标是为公众提供一份更好、越来越好的报纸。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] [mɔːr] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['evri]

to	make	the	New	York	Evening	Journal	more	attractive	and	interesting	to	every
到	制作	这	新的	约克	晚上	杂志	更多的	吸引人的	和	有趣的	到	每一个

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

member	of	the	family	.
成员	的	这	家庭	.

使《纽约晚报》对家庭中的每一位成员都更具吸引力和趣味性。

[tə'deɪ] , [ðɪs] ['nuːzpeɪpər] [ɪz] [riːd] [baɪ][ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn][ɔːl]

Today	,	this	newspaper	is	read	by	the	greatest	number	of	men	and	women	in	all
今天	,	这	报纸	是	读	经过	这	最	数字	的	男人	和	女性	在	全部

['ɪnkʌm] [gruːps] .

income	groups	.
收入	团体	.

如今，这份报纸拥有各个收入群体中最多的男性和女性读者。

[ˌaɪ 'tiː][goʊz]['ɪntuː][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['ɜːrnɪŋ] [ænd; ənd]['lɑːrdʒɪst] ['spendɪŋ]

It	goes	into	the	homes	of	the	highest	earning	and	largest	spending
它	去	进入	这	房屋	的	这	最高	收入	和	最大	开支

['klæsɪz] ,

classes	,
课程	,

它进入了收入最高、消费能力最强的家庭。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌwɜːrθ'waɪl] ['fæməliz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [ænd; ənd][ɪts] ['sʌbəːb] .

reaching	the	worthwhile	families	of	New	York	City	and	its	suburbs	.
到达	这	值得	家庭	的	新的	约克	城市	和	它是	郊区	.

触达纽约市及其郊区的有价值家庭。

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] , [θruː] [ɪts]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [nuːz] [ænd; ənd]

The	New	York	Evening	Journal	,	through	its	National	and	International	News	and
这	新的	约克	晚上	杂志	,	通过	它是	国家的	和	国际的	消息	和

['fiːtʃər] ['sɜːrvɪsɪz] ,

Feature	Services	,
特征	服务	,

《纽约晚报》通过其国内和国际新闻及专题报道服务，

[hæz; həz]['ækses][tuː; tə] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['veri] [best][ænd; ənd][haɪɪst; 'haɪəst] [peɪd] ['ekspɜːrts] , ['raɪtɚz]

has	access	to	more	of	the	very	best	and	highest	paid	experts	,	writers
有	使用权	到	更多的	的	这	非常	最好的	和	最高	有薪酬的	专家	,	作家

,

,

,

能够接触到更多最优秀、收入最高的专家和作家，

['ɑːrtɪsts][ænd; ənd] [kənt'rɪbjuːtəz] [ɪn] ['evri] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['nuːzpeɪpər] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðæn; ðən]['eni]

artists	and	contributors	in	every	department	of	newspaper	publishing	than	any
艺术家	和	贡献者	在	每一个	部门	的	报纸	出版	比	任何

['iːvnɪŋ] ['nuːzpeɪpər] [ɪn] [ə'merɪkə] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [hɜːrst] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

evening	newspaper	in	America	outside	the	Hearst	organization	.
晚上	报纸	在	美国	外部	这	赫斯特	组织	.

在赫斯特集团之外的美国任何一家晚报中，《纽约时报》的艺术家和撰稿人数量都超过了美国任何一家晚报。

[fɔːr; fər][ðə; ði][pæst]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l][hæz; həz]

For	the	past	quarter	of	a	century	the	New	York	Evening	Journal	has
为了	这	过去的	四分之一	的	一个	世纪	这	新的	约克	晚上	杂志	有

[ə'træktɪd] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['riːdərʃɪp] [ʌv; əv]['eni] ['iːvnɪŋ] ['nuːzpeɪpər] [ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ɑːn]

attracted	the	largest	readership	of	any	evening	newspaper	in	the	United	States	on
吸引	这	最大	读者	的	任何	晚上	报纸	在	这	团结的	各州	在

[ðə; ði] [saʊnd] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['gretɪst] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men][ænd; ənd]

the	sound	principle	of	greatest	service	to	the	greatest	number	of	men	and
这	声音	原则	的	最	服务	到	这	最	数字	的	男人	和

['wɪmɪn] [ɪn] ['evri] [səb'stænʃ(ə)l] [wɔːk] [ʌv; əv][laɪf] .

women	in	every	substantial	walk	of	life	.
女性	在	每一个	重大的	走	的	生活	.

在过去的四分之一世纪里，《纽约晚报》秉持着为各行各业的广大民众提供最优质服务的原则，吸引了全美晚报中最多的读者。

['tælənt] , [ðə; ði][moʊst]['ekspɜːrt][ænd; ənd] ['brɪliənt] [ðæt] ['mʌni] [kæn; kən] [ə'trækt] ,

Talent	,	the	most	expert	and	brilliant	that	money	can	attract	,
天赋	,	这	最多	专家	和	杰出的	那	钱	能	吸引	,

人才，金钱所能吸引到的最专业、最杰出的人才。

[æz; əz][ɪg'zɛmpləˌfaɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['bʊklət] ,

as	exemplified	throughout	the	pages	of	this	booklet	,
作为	举例说明	自始至终	这	页面	的	这	小册子	,

正如本手册各页所例证的那样，

['gɪvz] [juː; jʊ][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] ['riːdər] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['riːdər] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk]

gives	you	the	secret	of	reader	interest	and	reader	confidence	in	the	New	York
给予	你	这	秘密	的	读者	兴趣	和	读者	信心	在	这	新的	约克

['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] — [æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['pʌblɪk] ['prefrəns] ['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] [pər] [sent]

Evening	Journal	—	an	overwhelming	public	preference	over	one	hundred	per	cent
晚上	杂志	—	一个	压倒	民众	偏爱	超过	一	百	每	中心

['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði][nekst]['lɑːrdʒɪst]['stændərd][saɪz] ['iːvnɪŋ] ['nuːzpeɪpər] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

greater	than	the	next	largest	standard	size	evening	newspaper	in	New	York	City	.
更大的	比	这	下一个	最大	标准	尺寸	晚上	报纸	在	新的	约克	城市	.

它将揭示读者对《纽约晚报》的兴趣和信任的秘诀——其压倒性的公众喜爱度比纽约市第二大标准尺寸晚报高出 100% 以上。

[nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] .

New	York	Evening	Journal	.
新的	约克	晚上	杂志	.

纽约晚报。

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]

[	Pg	1	]
[	页	1	]

[第1页]

['ɑːrθər] ['brɪzbən] , [ˌedɪ'tɔːriəl] ['raɪtər]

ARTHUR	BRISBANE	,	Editorial	Writer
亚瑟	布里斯班	,	社论	作家

阿瑟·布里斯班，编辑撰稿人

[nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l]

New	York	Evening	Journal
新的	约克	晚上	杂志

纽约晚报

[em]

M
M

M

[ɑːr] . ['brɪzbən] [raɪts] [ˌedi'tɔːriəlz][fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l][ænd; ənd][hæz; həz] [dʌn]

r	.	Brisbane	writes	editorials	for	the	New	York	Evening	Journal	and	has	done
r	.	布里斯班	写	社论	为了	这	新的	约克	晚上	杂志	和	有	完毕

[soʊ][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .

so	for	many	years	.
所以	为了	许多	年	.

r. Brisbane 为《纽约晚报》撰写社论，并且已经这样做了很多年。

[hɪz; ɪz] ['deɪli] [ˌedi'tɔːriəlz][ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['riːz(ə)nz] [waɪ] ['nɪrli] [hæf][ʌv; əv][ɔːl]

His	daily	editorials	are	one	of	the	outstanding	reasons	why	nearly	half	of	all
他的	日常的	社论	是	一	的	这	杰出的	原因	为什么	几乎	一半	的	全部

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ˌmetrə'pɑːlɪtən] [nuː] [jɔːk] ,

the	people	in	Metropolitan	New	York	,
这	人们	在	大都会	新的	约克	,

他的每日社论是纽约大都会区近一半居民喜爱他的重要原因之一。

[huː] [baɪ] ['eni] [nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['peɪpər] , [baɪ] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] ['evri] [deɪ] .

who	buy	any	New	York	evening	paper	,	buy	the	New	York	Evening	Journal	every	day	.
WHO	买	任何	新的	约克	晚上	纸	,	买	这	新的	约克	晚上	杂志	每一个	天	.

凡是购买纽约晚报的人，每天都会购买《纽约晚报》。

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][nekst] [nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['nuːzpeɪpər] .

More	than	DOUBLE	the	circulation	of	next	New	York	evening	newspaper	.
更多的	比	双倍的	这	循环	的	下一个	新的	约克	晚上	报纸	.

发行量是纽约下一家晚报的两倍多。

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌtuːˈtuː]]
[**Pg** **2**]
[页 2]

[第2页]

['ækjərəsi]
ACCURACY
准确性

准确性

[ðə; ði] [fɜːrst] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz]
THE **FIRST** **LAW** **OF** **THE** **NEWS**
这 第一的 法律 的 这 消息

新闻第一定律

“ [get] [ˌaɪ ˈtiː][fɜːrst] , [bʌt; bət][fɜːrst][get] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt]
“ Get it First , but first get it Right
“ 得到 它 第一的 , 但 第一的 得到 它 正确的

“先拿到，但首先要拿对

” [ðə; ði] ['sloʊgən] [ʌv; əv]
” THE SLOGAN OF
” 这 口号 的

“口号

[nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l]
New York Evening Journal
新的 约克 晚上 杂志

纽约晚报

[nuːz] ['gæðərɪŋ] [stɑːf]
News Gathering Staff
消息 采集 职员

新闻采集人员

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[əl] [θruː] [ɪts]['loʊk(ə)l] [nuːz] [stɑːf] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [nuːz] ['sɜːrvɪs]
ll through its local news staff as well as through the International News Service
二 通过 它是 当地的 消息 职员 作为 出色地 作为 通过 这 国际的 消息 服务
[stɑːf] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv] [get] [ˌaɪ ˈtiː]
Staff the gospel of GET IT
职员 这 福音 的 得到 它

通过其本地新闻工作人员以及国际新闻服务人员，传播“获取它”的福音

[raɪt] [ɪz] [strest] [ænd; ənd] [riˈɪtəreɪtɪd] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .
RIGHT is stressed and reiterated twenty - four hours in the day .
正确的 是 压力 和 重申 二十 - 四 小时 在 这 天 .

一天24小时，人们都在强调和重申“正确”这一概念。

[ðə; ði][mæn] [huː] [kɑːnt] [get][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['ækjərəsi] [kɑːnt] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] [ðoʊ]
The man who can't get the habit of ACCURACY can't stay in this organization though
这 男人 WHO 不能 得到 这 习惯 的 准确性 不能 停留 在 这 组织 尽管
[hiː; hi][biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] ['raɪtər] ['lɪvɪŋ] .
he be the most brilliant writer living .
他 是 这 最多 杰出的 作家 活的 .

即使是当今最杰出的作家，如果一个人无法养成追求准确的习惯，也无法留在这个组织里。

“ [get] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːrst] [bʌt; bət] [fɜːrst] [get] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ” [ɪz] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] ['fɪrləs] ['tʃælɪndʒ] [ænd; ənd]

“	Get	it	First	but	first	get	it	Right	”	is	at	once	a	fearless	challenge	and
“	得到	它	第一的	但	第一的	得到	它	正确的	”	是	在	一次	一个	无畏	挑战	和

[ə; eɪ] ['sɑːləm] [pledʒ] [ʌv; əv] [feɪθ] .

a	solemn	pledge	of	faith	.
一个	庄严	保证	的	信仰	.

"先拿到，但首先要做对"既是一种无畏的挑战，也是一种庄严的信念。

[mɔːr] [bai] [ˌaɪ 'tiː] — [mɔːr] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] — [mɔːr] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['iːvnɪŋ] ['nuːzpeɪpər] .

More	buy	it	—	more	read	it	—	more	like	it	than	any	other	evening	newspaper	.
更多的	买	它	—	更多的	读	它	—	更多的	喜欢	它	比	任何	其他	晚上	报纸	.

购买它的人更多，阅读它的人更多，喜欢它的人比任何其他晚报都多。

[[ˌpiː 'dʒiː] [θriː]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['kɝːli] , ['edɪtər]

WILLIAM	A	.	CURLEY	,	Editor
威廉	一个	.	卷发	,	编辑

威廉·A·柯利，编辑

[nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l]

New	York	Evening	Journal
新的	约克	晚上	杂志

纽约晚报

[oʊ]

O
哦

哦

[en iː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['editəz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

ne	of	the	outstanding	editors	of	America	.
ne	的	这	杰出的	编辑	的	美国	.

美国最杰出的编辑之一。

[bɔːrn] [ɑːn] [mən'hætən] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ['æktɪv] [ɪn] ['nuːzpeɪpər] [wɜːrk] [ɪn] [nuː]

Born	on	Manhattan	Island	and	for	many	years	active	in	newspaper	work	in	New
出生	在	曼哈顿	岛	和	为了	许多	年	积极的	在	报纸	工作	在	新的

[jɔːk] ['sɪti] .

York	City	.
约克	城市	.

出生于曼哈顿岛，并在纽约市从事新闻工作多年。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'kluːdz] [ˌedɪ'tɔːriəl] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [sæn]

His	experience	also	includes	editorial	direction	of	newspapers	in	Chicago	,	San
他的	经验	还	包括	社论	方向	的	报纸	在	芝加哥	,	圣

[frən'sɪskoʊ] , [lɔːs] ['ændʒəlɪs] , [æt'læntə] [ænd; ənd] ['bɔːstən; 'bɑːstən] .

Francisco	,	Los	Angeles	,	Atlanta	and	Boston	.
弗朗西斯科	,	洛杉矶	洛杉矶	,	亚特兰大	和	波士顿	.

他的经验还包括在芝加哥、旧金山、洛杉矶、亚特兰大和波士顿担任报纸的编辑指导。

[hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði] [pʌls] [ʌv; əv] [hjuː'mænəti] [ænd; ənd] [wʌt] [pliːziz] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ðə; ði]

He	knows	the	pulse	of	humanity	and	what	pleases	and	interests	the
他	知道	这	脉冲	的	人类	和	什么	请	和	兴趣	这

['gretɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] ['piːp(ə)l] [θruː'aʊt] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [ænd; ənd] ['sʌbəːb] .

greatest	number	of	intelligent	people	throughout	New	York	City	and	suburbs	.
最	数字	的	聪明的	人们	自始至终	新的	约克	城市	和	郊区	.

他了解人性的脉搏，知道纽约市及其郊区的大多数聪明人喜欢什么、对什么感兴趣。

[[ˌpiː ˈdʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[ˌedɪˈtɔːriəl] [ænd; ənd] [ˌrepərˈtɔːrɪəl]
EDITORIAL AND REPORTORIAL
社论 和 报告

社论与报道

[ɪgˈzekjətɪv] [stɑːf]
EXECUTIVE STAFF
管理人员 职员

行政人员

[[ˌpiː ˈdʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[[ˌpiː ˈdʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[nuːz] ['pɪktʃərz]
NEWS PICTURES
消息 图片

新闻图片

[wʌt] [ðə; ði] ['kæmrəz] [aɪ] [siːz]
WHAT THE CAMERA'S EYE SEES
什么 这 摄像机的 眼睛 看到

摄像机的视角

[oʊ]
O
哦

哦

[en iː] [gʊd] ['pɪktʃər] [ɪz] [wɜːrθ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːrdz] , [sez] [æn; ən][oʊld]['prɑːvɜːrb] .
ne good picture is worth ten thousand words , says an old proverb .
ne 好的 图片 是 值得 十 千 字 , 说道 一个 老的 谚语 .

一句古老的谚语说，一张好图胜过万言。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l][ɪz] [ɪn'veriəbli] [fɜːrst][ɪn] ['sɜːrvɪŋ] [ɪts] ['riːdɚz] [wɪð; wɪθ] ['ækjərət] , [ɪn'fɔːrmətɪv]
The Evening Journal is invariably first in serving its readers with accurate , informative
这 晚上 杂志 是 总是 第一的 在 服务 它是 读者 和 准确的 , 信息丰富的
,
,
,

《晚报》始终第一时间为读者提供准确、翔实的新闻报道。

[ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪv] [nuːz] ['pɪktʃərz] .
illuminating and exclusive news pictures .
启发性的 和 独家的 消息 图片 .

极具启发性和独家的新闻图片。

[iːtʃ] ['pɪktʃər] [mʌst; məst] [pæs] [ðə; ði]['skruːtəni][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['krɪtɪk(ə)l] [stɑːf] [ʌv; əv]['ekspɜːrts][tuː; tə]

Each	picture	must	pass	the	scrutiny	of	the	most	critical	staff	of	experts	to
每个	图片	必须	经过	这	审查	的	这	最多	批判的	职员	的	专家	到

[biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] .

be	good	enough	for	reproduction	in	the	Evening	Journal	.
是	好的	足够的	为了	生殖	在	这	晚上	杂志	.

每张照片都必须经过最挑剔的专家团队的仔细审查，才能达到在《晚报》上刊登的标准。

[nuː] ['jɔːkə] [noʊ] [ðeɪ] [get] ['betər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɪktʃərz] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

New	Yorkers	know	they	get	better	and	more	interesting	pictures	in	the	Evening
新的	约克人	知道	他们	得到	更好的	和	更多的	有趣的	图片	在	这	晚上

['dʒɜːrn(ə)l][ðæn; ðən][ɪn]['eni] ['ʌðər] [nuː] [jɔːk] ['nuːzpeɪpər] .

Journal	than	in	any	other	New	York	newspaper	.
杂志	比	在	任何	其他	新的	约克	报纸	.

纽约人都知道，《晚报》上的照片比纽约其他任何报纸上的照片都更好、更有趣。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[miːnz] [laɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [nuːz]

MEANS	LIFE	TO	THE	NEWS
方法	生活	到	这	消息

对新闻界而言，生命至关重要

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [nuːz] [biːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɑːn][jʊr; jər] [desk] .

You	may	have	the	news	beat	of	a	century	on	your	desk	.
你	可能	有	这	消息	打	的	一个	世纪	在	你的	桌子	.

你桌上可能摆着百年一遇的新闻头条。

[hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][hæf]['aʊər] [tuː] [lɔːŋ] — [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['peɪpər][tuː; tə][prɪnt][ˌaɪ 'tiː]

Hold	it	a	half	hour	too	long	—	long	enough	for	another	paper	to	print	it
抓住	它	一个	一半	小时	也	长的	—	长的	足够的	为了	其他	纸	到	打印	它

[fɜːrst] — [ænd; ənd][fɔːr; fər][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdiːz] [nuːz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [laɪf] [ebd] [aʊt]

First	—	and	for	you	it	is	Yesterday's	News	with	all	the	Life	ebbed	out
第一的	—	和	为了	你	它	是	昨天的	消息	和	全部	这	生活	退潮	出去

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

如果放置时间过长半小时——长到足以让另一家报纸抢先刊登——那么对你来说，它就成了昨日黄花，失去了所有活力。

[ðə; ði] [nuːz] ['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l][kæn; kən][biː; bi] ['sʌməraizd] [ɪn][faɪv]

The	News	Policy	of	the	New	York	Evening	Journal	can	be	summarized	in	five
这	消息	政策	的	这	新的	约克	晚上	杂志	能	是	总结	在	五

['sentənsɪz] :

sentences	:
句子	:

《纽约晚报》的新闻政策可以用五句话概括：

[gɪv] [ɔːl][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] .

Give	all	the	vital	news	of	the	moment	.
给	全部	这	必不可少的	消息	的	这	片刻	.

提供所有最新重要新闻。

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['kliːnli] .

Give	it	cleanly	.
给	它	干净利落	.

干净利落地给。

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈækjərətli] .
Give **it** **accurately** **.**
给 它 准确 .

准确无误地回答。

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntrəstɪŋliˌˈɪntrestɪŋli] .
Give **it** **interestingly** **.**
给 它 有趣的是 .

讲得有趣些。

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [səkˈsɪŋktli] .
Give **it** **succinctly** **.**
给 它 简洁地 .

简明扼要地说明。

[bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [kliːn] - [kʌt] ,
Back **of** **this** **clean** **-** **cut** **,**
后退 的 这 干净的 - 切 ,

在这张干净利落的海报背面，

[ˈvɪgərəs] [ˈpɑːləsi][ʌv; əv] [nuːz] [ˌpriːz(ə)nˈteɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˌrepərˈtɔːrɪəl][ænd; ənd][ˌedɪˈtɔːriəl][ˈtælənt]
vigorous **policy** **of** **news** **presentation** **is** **the** **finest** **reportorial** **and** **editorial** **talent**
蓬勃 政策 的 消息 推介会 是 这 最好的 报告 和 社论 天赋
[ðæt] [ˈmʌni] [kæn; kən] [bai] .
that **money** **can** **buy** **.**
那 钱 能 买 .

强有力的新闻报道策略，需要金钱能买到的最优秀的记者和编辑人才。

[ˈloʊk(ə)l] [nuːz] [ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˈiːvnɪŋ] [ˈdʒɜːrn(ə)l][ɪz] [ˈfɜːrnɪʃt] [baɪ][ðə; ði][moʊst]
Local **news** **printed** **in** **the** **New** **York** **Evening** **Journal** **is** **furnished** **by** **the** **most**
当地的 消息 打印 在 这 新的 约克 晚上 杂志 是 提供 经过 这 最多
[ˈædɪkwət] [stɑːf] [ʌv; əv] [riˈpɔːtəz] [ænd; ənd][ˈspeʃ(ə)l] [ˈraɪtɝz] [riˈteind] [baɪ]['eni] [ˈiːvnɪŋ] [ˈnuːzpeɪpər] [ɪn]
adequate **staff** **of** **reporters** **and** **special** **writers** **retained** **by** **any** **evening** **newspaper** **in**
足够的 职员 的 记者 和 特别的 作家 保留 经过 任何 晚上 报纸 在
[ðə; ði] [ˈsɪti] .
the **city** **.**
这 城市 .

《纽约晚报》刊登的地方新闻由该市任何一家晚报所聘请的最优秀的记者和特约撰稿人团队提供。

[ˌtelɪˈgræfɪk] [nuːz] [ɪz] [ˈfɜːrnɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [nuːz] [ˈsɜːrvɪs] — [wɪð; wɪθ] [wel] [ɪˈkwɪpt]
Telegraphic **news** **is** **furnished** **by** **the** **International** **News** **Service** **—** **with** **well** **equipped**
电报 消息 是 提供 经过 这 国际的 消息 服务 — 和 出色地 配备
[ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][nɑːt][ˈoʊnli][ɪn] [nuː] [jɔːk] [bʌt; bət][ɪn] [ˈwɑːʃɪŋtən] ,
offices **not** **only** **in** **New** **York** **but** **in** **Washington** **,**
办公室 不是 仅有的 在 新的 约克 但 在 华盛顿 ,

电讯新闻由国际新闻社提供——该社不仅在纽约，而且在华盛顿都设有设备齐全的办事处。

[ˈlʌndən] , [ˈpærɪs] , [roʊm] , [ˈmɑːskaʊ] , [ˌpiːˈkɪŋ] — [wɪð; wɪθ][ˈekspɜːrt] [reprɪˈzentətɪv] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði]
London **,** **Paris** **,** **Rome** **,** **Moscow** **,** **Peking** **—** **with** **expert** **representatives** **all** **over** **the**
伦敦 , 巴黎 , 罗马 , 莫斯科 , 北京 — 和 专家 代表 全部 超过 这
[wɜːrld] .
world **.**
世界 .

伦敦、巴黎、罗马、莫斯科、北京——我们在世界各地均设有专家代表。

[ɪn] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪtiːz] [ˈiːvnɪŋ] [ˈnuːzpeɪpər] [fiːld] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [nuːz] [ˈsɜːrvɪs] [səːvz] [ðə; ði] [nuː]
In **New** **York** **City's** **evening** **newspaper** **field** **International** **News** **Service** **serves** **the** **New**
在 新的 约克 城市的 晚上 报纸 场地 国际的 消息 服务 服务 这 新的
[jɔːk] [ˈiːvnɪŋ] [ˈdʒɜːrn(ə)l] [ɪkˈskluːsɪvli] .
York **Evening** **Journal** **exclusively** **.**
约克 晚上 杂志 只 .

在纽约市的晚报领域，国际新闻社独家为《纽约晚报》提供新闻服务。

[[ˌpiː ˈdʒiː][eɪt]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

['lɑːrdʒɪst] [ænd; ənd][haɪɪst; 'haɪəst] [peɪd]
LARGEST AND HIGHEST PAID
最大 和 最高 有薪酬的

规模最大、薪酬最高的

['loʊk(ə)l] [nuːz] [stɑːf] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
LOCAL NEWS STAFF IN NEW YORK CITY
当地的 消息 职员 在 新的 约克 城市

纽约市地方新闻工作人员

“ [get] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːrst] , [bʌt; bət][fɜːrst][get][ˌaɪ 'tiː]
“ Get it FIRST , but first get it
“ 得到 它 第一的 , 但 第一的 得到 它

“先拿到它，但首先要拿到它

[raɪt] ” — [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['sloʊgən][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɝːnəlz] [nuːz] - ['gæðərɪŋ]
RIGHT ” — that is the slogan of the New York Evening Journal's news - gathering
正确的 ” — 那 是 这 口号 的 这 新的 约克 晚上 期刊的 消息 - 采集
[stɑːf] .
staff .
职员 .

“RIGHT”——这是《纽约晚报》新闻采集人员的口号。

[ðɪs] ['nuːzpeɪpər] [im'plɔiz] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][stɑːf][ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ri'pɔːtəz] ,
This newspaper employs the largest staff of men and women reporters ,
这 报纸 雇佣 这 最大 职员 的 男人 和 女性 记者 ,
[fə'tɑgrəfɚs] ,
photographers ,
摄影师 ,

这家报社拥有数量最多的男女记者、摄影师，

[ænd; ənd] [nuːz] ['raɪtɚz] [ʌv; əv] ['eni] ['iːvnɪŋ] ['nuːzpeɪpər] [ɪn] [ə'merɪkə] .
and news writers of any evening newspaper in America .
和 消息 作家 的 任何 晚上 报纸 在 美国 .

以及美国任何一家晚报的新闻撰稿人。

[ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['sæləriz] [ænd; ənd] [ðɪs] ['pɑːləsi] [ə'trækts] [ðə; ði][moʊst]['keɪpəb(ə)l]
It pays the highest salaries and this policy attracts the most capable
它 支付 这 最高 薪资 和 这 政策 吸引 这 最多 有能力的
[ænd; ənd] ['brɪliənt] ['tælənt] .
and brilliant talent .
和 杰出的 天赋 .

它支付最高的薪水，这项政策吸引了最有能力、最杰出的人才。

[[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [nuːz] ['sɜːrvɪs]
INTERNATIONAL NEWS SERVICE
国际的 消息 服务

国际新闻社

[rɪ'pɔ:rts] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld]
REPORTS **NEWS** **OF** **THE** **WORLD**
报告 消息 的 这 世界

世界新闻报道

[fɔ:r; fər] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:rn(ə)l]
FOR **EVENING** **JOURNAL**
为了 晚上 杂志

晚报

['ri:dɚz]
READERS
读者

读者

[aɪ]
I
我

我

[ntɚneɪʃənəl] [nu:z] ['sɜ:rvɪs] [hæz; həz]['fɜ:rmli] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪt'self][æz; əz][ðə; ði]['dɑ:mɪnənt] [pres]
nternational **News** **Service** **has** **firmly** **established** **itself** **as** **the** **dominant** **press**
国际 消息 服务 有 牢牢 已确立的 本身 作为 这 主导的 按
['sɜ:rvɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ['nu:zpeɪpər] [fi:ld] .
service **in** **the** **afternoon** **newspaper** **field** **.**
服务 在 这 下午 报纸 场地 .

国际新闻社已稳固确立了其在下午报纸领域的主导地位。

[ɪts] [nu:z] [dɪ'spætʃ] , ['gæðərd] [frʌm; frəm] ['evri] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] ,
Its **news** **dispatches** **,** **gathered** **from** **every** **corner** **of** **the** **universe** **,**
它是 消息 派遣 , 聚集 从 每一个 角落 的 这 宇宙 ,

它的新闻报道来自宇宙的各个角落，

['laɪkwaɪz] [ɑ:r; ər] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['nju:zˌpeɪpəz] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][wɜ:rld] .
likewise **are** **published** **in** **newspapers** **throughout** **the** **civilized** **world** **.**
同样地 是 已发布 在 报纸 自始至终 这 文明 世界 .

同样，这些文章也在世界各地的报纸上刊登。

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [nu:z] ['sɜ:rvɪs] [ɪz]['tru:li][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][ɪn][skoʊp] ,
International **News** **Service** **is** **truly** **international** **in** **scope** **,**
国际的 消息 服务 是 真的 国际的 在 范围 ,

国际新闻社的报道范围真正具有国际性。

[lɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['fɔ:rmoʊst][neiʃəns][ɪn][ə; eɪ] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] [nu:z] - ['gæðərɪŋ] [ænd; ənd] [nu:z] -
linking **the** **foremost** **nations** **in** **a** **comprehensive** **news** **-** **gathering** **and** **news** **-**
链接 这 首先 国家 在 一个 综合的 消息 - 采集 和 消息 -
[dis'tribju:tiŋ] [tʃeɪn] .
distributing **chain** **.**
分发 链 .

将主要国家连接起来，形成一个全面的新闻采集和新闻传播链。

[ə'prɑ:ksɪmətli] - , - [maɪlz][ʌv; əv] [li:st] ['waɪər] , [ju:st] [ænd; ənd] [kən'troʊld] [baɪ][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]
Approximately **60** **,** **000** **miles** **of** **leased** **wire** **,** **used** **and** **controlled** **by** **International**
大约 - , - 英里 的 租赁 金属丝 , 用过的 和 受控 经过 国际的
[nu:z] ['sɜ:rvɪs] ,
News **Service** **,**
消息 服务 ,

国际新闻社使用和控制的约 60,000 英里租赁电线，

[dis'tribju:ts] [ɪts] [nu:z] [rɪ'pɔ:rts] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:rn(ə)l][ə'loʊn][ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd][tu:; tə]

distributes	its	news	reports	to	the	Evening	Journal	alone	in	New	York	and	to
分发	它是	消息	报告	到	这	晚上	杂志	独自的	在	新的	约克	和	到

[mɔ:r] [ðæn; ðən] - ['ʌðər] ['deɪli] ['nju:zˌpeɪpəz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

more	than	500	other	daily	newspapers	in	the	United	States	.
更多的	比	-	其他	日常的	报纸	在	这	团结的	各州	.

仅纽约一家报纸《晚报》就发行其新闻报道，此外，该报还向美国 500 多家其他日报发行新闻报道。

[baɪ]['keɪb(ə)l][ænd; ənd]['reɪdioʊ][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [nu:z] ['sɜ:rvɪs] [dɪ'spætʃ] [ɑ:r; ər][sent][tu:; tə][ˌsɪks'ti:n]

By	cable	and	radio	International	News	Service	dispatches	are	sent	to	sixteen
经过	电缆	和	收音机	国际的	消息	服务	派遣	是	发送	到	十六

['fɔ:rən] [neiʃəns][ɪn][bəuθ] ['hemiˌsfiəz] .

foreign	nations	in	both	hemispheres	.
外国的	国家	在	两个都	半球	.

国际新闻社通过有线电视和广播向东西半球的十六个国家发送新闻简报。

['editəz][ʌv; əv][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['nju:zˌpeɪpəz] [ɪn]['dʒɜ:rməni] , [greɪt] ['brɪt(ə)n] , ['ɪtəli] , [speɪn] , [dʒə'pæn]

Editors	of	the	leading	newspapers	in	Germany	,	Great	Britain	,	Italy	,	Spain	,	Japan
编辑	的	这	领导	报纸	在	德国	,	伟大的	英国	,	意大利	,	西班牙	,	日本

, ['nɔ:rweɪ] , ['swɪtsərlənd] , ['swi:d(ə)n] , [brə'zɪl] , ['tʃɪli] ,

,	Norway	,	Switzerland	,	Sweden	,	Brazil	,	Chile	,
,	挪威	,	瑞士	,	瑞典	,	巴西	,	智利	,

德国、英国、意大利、西班牙、日本、挪威、瑞士、瑞典、巴西、智利等主要报纸的编辑们

[ˌɑ:rdʒən'ti:nə][ænd; ənd] ['nu:mərəs] ['ʌðər] ['kʌntriz] [pleɪs] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'laɪəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

Argentina	and	numerous	other	countries	place	the	same	reliance	upon	the
阿根廷	和	很多的	其他	国家	地方	这	相同的	依赖	之上	这

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [nu:z] ['sɜ:rvɪs] [rɪ'pɔ:rts] [æz; əz][du:][ðə; ði]['editəz][ʌv; əv]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'merɪkən]

International	News	Service	reports	as	do	the	editors	of	leading	American
国际的	消息	服务	报告	作为	做	这	编辑	的	领导	美国人

[ˌæftər'nu:n] ['deɪliz] .

afternoon	dailies	.
下午	每日新闻	.

阿根廷和许多其他国家对国际新闻社的报道的依赖程度，与美国主要下午日报的编辑们一样。

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [nu:z] ['sɜ:rvɪs] [ɪz]['ɑ:pɝˌeɪtəd]['ʌndər][ðə; ði]['eɪb(ə)l]['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒərˌʃɪp] [ʌv; əv][fræŋk]

International	News	Service	is	operated	under	the	able	General	Managership	of	Frank
国际的	消息	服务	是	经营的	在下面	这	有能力的	一般的	管理	的	坦率

['meɪs(ə)n] ,

Mason	,
石匠	,

国际新闻社由弗兰克·梅森担任总经理，他是一位能干的管理者。

['fɔ:rmər] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['pærɪs] ['bjʊroʊ] .

former	chief	of	the	Paris	Bureau	.
以前的	首席	的	这	巴黎	局	.

前巴黎办事处主任。

[kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [nu:z] [rɪ'pɔ:rts][ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪli]

Collection	and	preparation	of	its	news	reports	is	in	the	hands	of	a	highly
收藏	和	准备	的	它是	消息	报告	是	在	这	双手	的	一个	高度

[treɪnd] [stɑ:f][ʌv; əv]['editəz][ænd; ənd] [ˌkɔris'pɔndənts] .

trained	staff	of	editors	and	correspondents	.
受过训练	职员	的	编辑	和	通讯员	.

新闻报道的收集和准备工作由一支训练有素的编辑和记者团队负责。

[ðɪs] [stɑ:f][ɪz][də'rektɪd][baɪ] ['bæri] ['fɛrɪs] , ['dʒen(ə)rəl] [nu:z] ['mænɪdʒər] ,

This	staff	is	directed	by	Barry	Faris	,	General	News	Manager	,
这	职员	是	指导	经过	巴里	法里斯	,	一般的	消息	经理	,

该团队由新闻总监巴里·法里斯领导。

[huː] [hæz; həz][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['jɪrz] - [ɪk'spɪrɪəns] [ɪn] [pres]
who has had more than a dozen years ' experience in press
WHO 有 有 更多的 比 一个 打 年 - 经验 在 按
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɜːrk][ænd; ənd] [noʊz] ['θɜːrəli] ['evri] ['diːteɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .
association work and knows thoroughly every detail of the service .
协会 工作 和 知道 彻底 每一个 细节 的 这 服务 .

他拥有十多年新闻协会工作经验，对该服务的每一个细节都了如指掌。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[dʒɔːrdʒ] [ɑːr] . [hoʊlmz] ['hedz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stɑːf] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] .
George R . Holmes heads a large staff at Washington .
乔治 拉 . 福尔摩斯 头部 一个 大的 职员 在 华盛顿 .

乔治·R·霍姆斯在华盛顿领导着一个庞大的团队。

[hoʊlmz] , [hɪm'self] , [ɪz][æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] [ə'θɔːrəti] [ɑːn] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kæpɪt(ə)l]
Holmes , himself , is an outstanding authority on news from the National capital
福尔摩斯 , 他自己 , 是 一个 杰出的 权威 在 消息 从 这 国家的 首都
, [ə; eɪ] [kiːn] [əb'zɜːrvər] ,
, a keen observer ,
, 一个 敏锐的 观察员 ,

霍姆斯本人是首都新闻方面的杰出权威人士，也是一位敏锐的观察者。

[ə; eɪ]['vɪvɪd] ['raɪtər] .
a vivid writer .
一个 生动 作家 .

一位文笔生动的作家。

['wɪljəm] [keɪ] . ['hʌtʃɪnsən] , ['kenɪθ] [klaːk] , [dʒɔːrdʒ] ['dɜːrnoʊ] ,
William K . Hutchinson , Kenneth Clark , George Durno ,
威廉 K . 哈钦森 , 肯尼斯 克拉克 , 乔治 杜尔诺 ,

威廉·K·哈钦森、肯尼斯·克拉克、乔治·杜诺

['lɔːrəns] ['sʌlɪvən] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [es] . [niːl] [ɑːr; ər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] [kɔːr]
Lawrence Sullivan and William S . Neal are members of the Washington corps
劳伦斯 沙利文 和 威廉 S . 尼尔 是 成员 的 这 华盛顿 兵团
[huːz] [ə'tʃiːvmənts] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] ['waɪdli] [noʊn] [tuː; tə] ['nuːzpeɪpər] ['editəz] [ænd; ənd]
whose achievements have made them widely known to newspaper editors and
谁 成就 有 制成 他们 广泛 已知 到 报纸 编辑 和
['riːdɚz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .
readers throughout the United States .
读者 自始至终 这 团结的 各州 .

劳伦斯·沙利文和威廉·S·尼尔是华盛顿军团的成员，他们的成就使他们在美国各地的报纸编辑和读者中广为人知。

['koʊpləndˌ] [siː] . [bɜːrg] , [ɪn][ʃɪ'kɑːgoʊ] ,
Copeland C . Burg , in Chicago ,
科普兰 C . 伯格 , 在 芝加哥 ,

科普兰·C·伯格，在芝加哥

['elɪs] [eɪtʃ] . ['mɑːrtn] [ɪn] [sæn] [frən'sɪskoʊ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [stɑːf] [men] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪtiz] [ɪn]

Ellis	H	.	Martin	in	San	Francisco	and	other	staff	men	in	all	the	leading	cities	in
埃利斯	H	.	马丁	在	圣	弗朗西斯科	和	其他	职员	男人	在	全部	这	领导	城市	在

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [get] [ðə; ði] [nuːz] [fɔːr; fər] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [nuːz] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn]

the	United	States	get	the	news	for	International	News	Service	and	write	it	in
这	团结的	各州	得到	这	消息	为了	国际的	消息	服务	和	写	它	在

[ˌɪndɪˌvɪdʒuəˈlɪstɪk] [staɪl] [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] ['riːdɚz] .

individualistic	style	for	New	York	Evening	Journal	readers	.
个人主义	风格	为了	新的	约克	晚上	杂志	读者	.

旧金山的埃利斯·H·马丁和美国各大城市的其他工作人员为国际新闻社获取新闻，并以独特的风格撰写文章，供《纽约晚报》的读者阅读。

[ðə; ði] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [nuːz] ['sɜːrvɪs] ['fɔːrən] [stɑːf] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [wʌn] .

The	International	News	Service	Foreign	Staff	is	a	large	one	.
这	国际的	消息	服务	外国的	职员	是	一个	大的	一	.

国际新闻社外籍员工人数众多。

['hæri] [keɪ] . ['renldz] , [dəˈrektər] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['sɜːrvɪs] , [wɪð; wɪθ] ['hedkwɔːrtərz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

Harry	K	.	Reynolds	,	Director	of	Foreign	Service	,	with	headquarters	in	New	York	,
哈里	K	.	雷诺兹	,	导演	的	外国的	服务	,	和	总部	在	新的	约克	,

哈里·K·雷诺兹，外交事务主任，总部设在纽约

[wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] ['mænɪdʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʌndən] ['bjʊroʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [noʊz] ['ɪntɪmətli] ['evri]

was	formerly	Manager	of	the	London	bureau	,	and	he	knows	intimately	every
曾是	以前	经理	的	这	伦敦	局	,	和	他	知道	亲密	每一个

[feɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['sɜːrvɪs] .

phase	of	the	foreign	service	.
阶段	的	这	外国的	服务	.

他曾任伦敦分社经理，对外交工作的各个方面都非常了解。

['hæri] [ɑːr] . ['flɔːri] , ['mænɪdʒər] [ɪn] ['lʌndən] ; ['fredrɪk] [keɪ] . ['æbət] , ['mænɪdʒər] [ɪn] ['pærɪs] , [ænd; ənd]

Harry	R	.	Flory	,	Manager	in	London	;	Frederic	K	.	Abbott	,	Manager	in	Paris	,	and
哈里	拉	.	弗洛里	,	经理	在	伦敦	;	弗雷德里克	K	.	雅培	,	经理	在	巴黎	,	和

['ɑːtoʊ] [diː] . [təlɪʃəs] ,

Otto	D	.	Tolischus	,
奥托	D	.	托利舒斯	,

伦敦经理 Harry R. Flory；巴黎经理 Frederic K. Abbott；以及 Otto D. Tolischus，

['mænɪdʒər] [ɪn] [bɜːr'lɪn] , [nɑːt] ['oʊnli] [hæv; həv] [dʌn] ['noʊtwɜːrði] [wɜːrk] [ɪn] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [bɪg] [nuːz]

Manager	in	Berlin	,	not	only	have	done	noteworthy	work	in	covering	the	big	news
经理	在	柏林	,	不是	仅有的	有	完毕	值得注意	工作	在	覆盖	这	大的	消息

['stɔːriz] [ðəmˈselvz] ,

stories	themselves	,
故事	他们自己	,

柏林的经理不仅在报道重大新闻事件方面做出了显著贡献，

[bʌt; bət] [dəˈrekt] [ə; eɪ] ['netwɜːrk] [ʌv; əv] [ˌkɔrisˈpɔndənts] [ɪn] [ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] ['teritəriz] [ðæt] ['lɪtərəli]

but	direct	a	network	of	correspondents	in	their	respective	territories	that	literally
但	直接的	一个	网络	的	通讯员	在	他们的	各自	领土	那	字面上地

['kʌvərz] [ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [nuːz] ['sɜːrvɪs] .

covers	the	world	for	International	News	Service	.
封面	这	世界	为了	国际的	消息	服务	.

但他们直接指挥着各自辖区内的记者网络，为国际新闻社报道全球新闻。

['edwərd] [el] . - [ɪn] ['mɑːskaʊ] ,

Edward	L	.	Deuss	in	Moscow	,
爱德华	L	.	-	在	莫斯科	,

爱德华·L·杜斯在莫斯科

[guːgliːˈɛlmoʊ][ɪˈmænjuəl][ɪn] [roʊm] [ænd; ənd]['hærəld] [bəˈluː] [ɪn][məˈdrɪd][ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l] ['membər] [ʌv; əv]

Guglielmo	Emanuel	in	Rome	and	Harold	Ballou	in	Madrid	are	capable	members	of
古列尔莫	伊曼纽尔	在	罗马	和	哈罗德	巴鲁	在	马德里	是	有能力的	成员	的

[ðə; ði] ['fɔːrən] [stɑːf] [huː] [noʊ] [ðer; ðər] [fiːldz] ['θɜːrəli] .

the	foreign	staff	who	know	their	fields	thoroughly	.
这	外国的	职员	WHO	知道	他们的	字段	彻底	.

罗马的古列尔莫·埃马努埃尔和马德里的哈罗德·巴卢都是能力出众的外籍员工，他们对各自的领域都非常了解。

[ˌkɔrisˈpɔndənts] [ɑːr; ər] [meɪnˈteɪnd] [æz; əz] [wel] [ɪn]['tʃaɪnə] , [dʒəˈpæn] , [ðə; ði] [fɪləˈpiːnz] ,

Correspondents	are	maintained	as	well	in	China	,	Japan	,	the	Philippines	,
通讯员	是	维持	作为	出色地	在	中国	,	日本	,	这	菲律宾	,

此外，我们在中国、日本、菲律宾也设有通讯员。

['veriəs] [saʊθ] [əˈmerɪkən] ['kʌntriz] [ænd; ənd] ['elsˌwer] [æt; ət][strəˈtiːdʒɪk] [pɔɪnts] [fɔːr; fər] [nuːz]

various	South	American	countries	and	elsewhere	at	strategic	points	for	news
各种各样的	南	美国人	国家	和	别处	在	战略	积分	为了	消息

['kʌvərɪdʒ] .

coverage	.
覆盖范围	.

在南美国家和其他一些具有战略意义的地点进行新闻报道。

[ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [nuːz] ['sɜːrvɪs] [ˌkɔrisˈpɔndənts] [æt; ət][hoʊm][ænd; ənd] [əˈbrɔːd] [hæv; həv]['oʊnli][wʌn]

International	News	Service	correspondents	at	home	and	abroad	have	only	one
国际的	消息	服务	通讯员	在	家	和	国外	有	仅有的	一

[ruːl] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] .

rule	to	guide	them	.
规则	到	指导	他们	.

国际新闻社的国内外记者只有一条准则可以遵循。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə][get][ðə; ði] [nuːz] [ænd; ənd][get][ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] .

That	is	to	get	the	news	and	get	it	right	.
那	是	到	得到	这	消息	和	得到	它	正确的	.

那就是获取新闻并准确报道。

['dʒen(ə)rəli] , [æz; əz] [wel] , [ðeɪ] [get][ˌaɪ ˈtiː] [fɜːrst] [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] ['riːdɚz] .

Generally	,	as	well	,	they	get	it	FIRST	for	New	York	Evening	Journal	readers	.
一般来说	,	作为	出色地	,	他们	得到	它	第一的	为了	新的	约克	晚上	杂志	读者	.

此外，通常情况下，《纽约晚报》的读者也能第一时间看到这些内容。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[tuː] [deɪz] [ɪn] [ædˈvæns] !

TWO	DAYS	IN	ADVANCE	!
二	天	在	进步	!

提前两天!

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [θriː] [men][ɪn][ðə; ði]['ɑːrktɪk] .

The	story	of	three	men	in	the	Arctic	.
这	故事	的	三	男人	在	这	北极	.

三个男人在北极的故事。

[əˈbʌv] [ðem; ðəm][ðə; ði][koʊld] , [greɪ] [skaɪ] , [wɑːʃt] [baɪ][æn; ən] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [fɑːg] .

Above	them	the	cold	,	gray	sky	,	washed	by	an	impenetrable	fog	.
多于	他们	这	寒冷的	,	灰色的	天空	,	洗过	经过	一个	坚不可摧	多雾路段	.

他们头顶是寒冷的灰色天空，笼罩在一层浓雾之中。

[əˈraʊnd] [ðem; ðəm]['oʊnli] ['kræʃɪŋ] ['aɪsˌbɜːgz] ,

Around	them	only	crashing	icebergs	,
大约	他们	仅有的	崩溃	冰山	,

他们周围只有不断崩塌的冰山，

[iːtʃ] ['sekənd] ['graɪndɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [nuː] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] - [oʊld] ['ɑːrktɪk] [deθ] [θret] .

each	second	grinding	out	a	new	variety	of	the	age	-	old	Arctic	death	threat	.
每个	第二	研磨	出去	一个	新的	种类	的	这	年龄	-	老的	北极	死亡	威胁	.

每一秒钟都在不断产生一种新的、由来已久的北极死亡威胁。

[wʌn] [mæn] ['ɪndʒərd] , [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .

One	man	injured	,	unable	to	continue	.
一	男人	受伤	,	无法	到	继续	.

一人受伤，无法继续比赛。

[ðen] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn] [huː] [kən'saɪnd] [hɪm'self] [tuː; tə] [æn; ən] ['aɪsi] [greɪv] [ðæt]

Then	the	story	of	the	dying	man	who	consigned	himself	to	an	icy	grave	that
然后	这	故事	的	这	垂死	男人	WHO	寄售	他自己	到	一个	冰冷的	严重	那

[hɪz; ɪz] [meɪts] [maɪt] [seɪv] [ðəm'selvz] .

his	mates	might	save	themselves	.
他的	伙伴们	可能	节省	他们自己	.

然后，讲述了一个垂死之人将自己送入冰冷的坟墓，以便他的同伴们能够自救的故事。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] , [feɪst] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪ'lemə] , [left] [ðer; ðər] [pæl]

And	the	story	of	the	two	men	who	,	faced	with	this	dilemma	,	left	their	pal
和	这	故事	的	这	二	男人	WHO	,	面对	和	这	困境	,	左边	他们的	朋友

[tuː; tə] [daɪ] ,

to	die	,
到	死	,

而故事讲述的是，面对这种两难境地，两个男人最终选择抛弃他们的朋友，任其死去。

[ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .

alone	with	his	thoughts	.
独自的	和	他的	想法	.

独自一人，陷入沉思。

[lɪərɪŋ] ['aɪsˌbɜːgz] ['graɪndɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [deθ] [mɑːrtʃ] .

Leering	icebergs	grinding	out	the	death	march	.
色眯眯的	冰山	研磨	出去	这	死亡	行进	.

冰山耸立，缓缓走向死亡。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [fɪn] ['mælmgrɛn] [ænd; ənd] ['kæptɪnz] - [ænd; ənd]

This	is	the	story	of	Dr	.	Finn	Malmgren	and	Captains	Marianno	and
这	是	这	故事	的	博士	.	芬恩	马尔姆格伦	和	队长	-	和

['zæpiː] .

Zappi	.
扎皮	.

这是芬恩·马尔姆格伦博士和马里亚诺上尉、扎皮上尉的故事。

[ˌaɪ 'tiː] [fɜːrst] [bɪ'keɪm] [noʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] [wen] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] ['prɪntɪd]

It	first	became	known	to	the	world	when	the	New	York	Evening	Journal	printed
它	第一的	成为	已知	到	这	世界	什么时候	这	新的	约克	晚上	杂志	打印

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [nuːz] ['sɜːrvɪs] [dɪ'spætʃ] ['vaɪə] ['mɑːskaʊ] [ɑːn] ['fraɪdeɪ] ,

International	News	Service	dispatches	via	Moscow	on	Friday	,
国际的	消息	服务	派遣	通过	莫斯科	在	星期五	,

纽约晚报周五刊登了国际新闻社经由莫斯科发回的报道，此事才首次为世人所知。

[dʒʊ'laɪ] - , - .

July	13	,	1928	.
七月	-	,	-	.

1928年7月13日。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːnəlz] ['hedlainz] [ðen] [riːd] :

The	Evening	Journal's	headlines	then	read	:
这	晚上	期刊的	标题	然后	读	:

《晚报》当时的头条新闻是：

“ ['mælmgrɛn] [dɪ'zɜ:rtɪd] [baɪ] [meɪts] ;
“ MALMGREN DESERTED BY MATES ;
“ 马尔姆格伦 荒凉的 经过 伙伴们 ;

“马尔格伦被同伴抛弃;

[nɑ:t] [ded] [wen] [ə'bændənd]
NOT DEAD WHEN ABANDONED
不是 死的 什么时候 弃

被遗弃时并未死亡

” [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [ʌn'tɪl] ['sʌndeɪ] , [dʒʊ'laɪ] - ,
” It wasn't until Sunday , July 15 ,
” 它 不是 直到 星期日 , 七月 - ,

直到7月15日星期日,

[ðæt] ['ʌðər] [nu:] [jɔ:k] ['pepərz] ['prɪntɪd] [ðə; ði] ['grɪpɪŋ] ['stɔ:ri] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:rn(ə)l] [hæd; həd]
that other New York papers printed the gripping story the Evening Journal had
那 其他 新的 约克 文件 打印 这 扣人心弦 故事 这 晚上 杂志 有
['gɪv(ə)n] [nu:] [jɔ:k] [ɑ:n] ['fraɪdeɪ] ,
given New York on Friday ,
给定 新的 约克 在 星期五 ,

其他纽约报纸也刊登了《晚报》周五向纽约带来的那篇引人入胜的报道。

[dʒʊ'laɪ] - .
July 13 .
七月 - .

7月13日。

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:rn(ə)l] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['ækjərət]
The Evening Journal is always ACCURATE
这 晚上 杂志 是 总是 准确的

《晚报》的报道一向准确。

— [ænd; ənd] [fɜ:rst]
— and FIRST
— 和 第一的

——以及第一

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [nu:z] ['sɜ:rvɪs]
INTERNATIONAL NEWS SERVICE
国际的 消息 服务

国际新闻社

['kʌvərz] [ðə; ði] [ɜ:rθ]
COVERS THE EARTH
封面 这 地球

覆盖地球

[θru:'aʊt] [ðə; ði] [wɜ:rld] — ['kʌvərɪŋ] [bəuθ] ['hemiˌsfiəz] — [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [nu:z] ['sɜ:rvɪs]
Throughout the World — covering both hemispheres — International News Service
自始至终 这 世界 — 覆盖 两个都 半球 — 国际的 消息 服务
[ˌkɔris'pɔndənts] [rɪ'pɔ:rt] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [nu:z] [fɔ:r; fər] [nu:] [jɔ:k] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:rn(ə)l] ['ri:dɚz] .
correspondents report important news for New York Evening Journal readers .
通讯员 报告 重要的 消息 为了 新的 约克 晚上 杂志 读者 .

国际新闻社的记者遍布世界各地——覆盖南北半球——为《纽约晚报》的读者报道重要新闻。

[hɪr] [ɪz][æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] [stɑ:f] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [nu:z] ['gæðərər] :

Here	is	an	outstanding	staff	of	national	and	international	news	gatherers	:
这里	是	一个	杰出的	职员	的	国家的	和	国际的	消息	采集者	:

这里汇聚了一批杰出的国内外新闻采集人员:

[nu:] [jɔ:k] ['ɑ:fɪs]

New	York	Office
新的	约克	办公室

纽约办事处

[frænk] [i:] . ['meɪs(ə)n] , ['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər]

Frank	E	.	Mason	,	General	Manager
坦率	E	.	石匠	,	一般的	经理

弗兰克·E·梅森，总经理

['bæri] ['fɛrɪs] , ['dʒen(ə)rəl] [nu:z] ['mænɪdʒər]

Barry	Faris	,	General	News	Manager
巴里	法里斯	,	一般的	消息	经理

巴里·法里斯，新闻总监

[dʒɔ:rdʒ] [ti:] . ['hɑ:rˌgri:vz] , ['dʒen(ə)rəl] ['bɪznəs] ['mænɪdʒər]

George	T	.	Hargreaves	,	General	Business	Manager
乔治	T	.	哈格里夫斯	,	一般的	商业	经理

乔治·T·哈格里夫斯，总经理

[dʒeɪmz][el] . [ˌkɪl'gælən]

James	L	.	Kilgallen
詹姆斯	L	.	基尔加伦

詹姆斯·L·基尔加伦

['ritʃəd] ['tʃæplɪn]

Richard	Chaplin
理查德	卓别林

理查德·卓别林

['deɪvɪd][pi:] . [sɛntnɚ]

David	P	.	Sentner
大卫	P	.	森特纳

大卫·P·森特纳

['deivis][dʒeɪ] . [wɔ:lʃ]

Davis	J	.	Walsh
戴维斯	J	.	沃尔什

戴维斯·J·沃尔什

['dʌblju:] . [es] . ['kʌznz]

W	.	S	.	Cousins
W	.	S	.	表兄弟

WS 表兄弟

['hju:bə(:)t][mælkəs]

Hubert	Malkus
休伯特	马尔库斯

休伯特·马尔库斯

['θiədɔ:] [bi:] . [gets]

Theodore	B	.	Goetz
西奥多	B	.	戈茨

西奥多·B·戈茨

['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['kɑ:stkə]

William	J	.	Kostka
威廉	J	.	科斯特卡

威廉·J·科斯特卡

['henri] [kɑ:'rɔn]
Henry Caron
亨利 卡伦

亨利·卡伦

['rɑ:bərt] ['wɔlis]
Robert Wallace
罗伯特 华莱士

罗伯特·华莱士

[lez] ['kɑ:ŋklɪn]
Les Conklin
莱斯 康克林

莱斯·康克林

['bɑ:rni] ['mʌlədi]
Barney Mullady
巴尼 穆拉迪

巴尼·穆拉迪

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ([bræntʃ] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz])
United States (Branch Offices)
团结的 各州 (分支 办公室)

美国（分公司）

['ɔ:lbəni] — [reɪ] ['bɔrst] , ['bjʊroʊ] ['mænɪdʒər]
ALBANY — Ray Borst , Bureau Manager
奥尔巴尼 — 射线 博斯特 , 局 经理

奥尔巴尼 — Ray Borst，局经理

[æt'læntə] — [dʒɑ:n] - , ['bjʊroʊ] ['mænɪdʒər]
ATLANTA — John Nimick , Bureau Manager
亚特兰大 — 约翰 - , 局 经理

亚特兰大——约翰·尼米克，分社经理

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] — ['hɜ:rbərt] ['kærɪl] , ['bjʊroʊ] ['mænɪdʒər]
BOSTON — Herbert Caryl , Bureau Manager
波士顿 — 赫伯特 卡里尔 , 局 经理

波士顿——赫伯特·卡里尔，分局经理

[ʃɪ'kɑ:goʊ] - ['koʊpləɪnd] [si:] . [bɜ:rg] , [nu:z] ['mænɪdʒər]
CHICAGO - Copeland C . Burg , News Manager
芝加哥 - 科普兰 C . 伯格 , 消息 经理

芝加哥——科普兰·C·伯格，新闻经理

[ʃɪ'kɑ:goʊ] — ['dʌblju:] . [es] . ['brɑ:nz] , ['ri:dʒən(ə)l] [də'rektər]
CHICAGO — W . S . Brons , Regional Director
芝加哥 — W . S . 布朗斯 , 区域 导演

芝加哥——WS Brons，区域总监

['kli:vlənd] — [si:] . [di:] . ['hɔ:kɪnz] , ['bjʊroʊ] ['mænɪdʒər]
CLEVELAND — C . D . Hawkins , Bureau Manager
克利夫兰 — C . D . 霍金斯 , 局 经理

克利夫兰——CD Hawkins，局长

[kə'lʌmbəs] — ['edwərd] [meɪl] , ['bjʊroʊ] ['mænɪdʒər]
COLUMBUS — Edward Mayl , Bureau Manager
哥伦布 — 爱德华 五月 , 局 经理

哥伦布——爱德华·梅尔，局长

['denvər] — [em] . [ef] . ['deɪsi] , ['bjʊroʊ] ['mænɪdʒər]
DENVER — M . F . Dacey , Bureau Manager
丹佛 — M . F . 黛西 , 局 经理

丹佛——MF Dacey，分局经理

['di'i'es]['mɔɪnz, 'mɔɪn] — [dɑ:n] [pi:] . ['droʊən] , ['bjʊroʊ] ['mænɪdʒər]

DES	MOINES	—	Don	P	.	Drohan	,	Bureau	Manager
DES	密苏里州	—	大学教师	P	.	德罗汉	,	局	经理

得梅因——唐·P·德罗汉，分局经理

[dɪ'trɔɪt] — ['dʌblju:] . [ɑ:r] . ['stɑ:kli] , ['bjʊroʊ] ['mænɪdʒər]

DETROIT	—	W	.	R	.	Stokley	,	Bureau	Manager
底特律	—	W	.	拉	.	斯托克利	,	局	经理

底特律——WR Stokley，局长

[fɔ:rt] [wɜ:rθ] — [ti:] . [dʒeɪ] . [oʊ'kɑ:nəl] , ['bjʊroʊ] ['mænɪdʒər]

FORT	WORTH	—	T	.	J	.	O'Connell	,	Bureau	Manager
堡	值得	—	T	.	J	.	奥康奈尔	,	局	经理

沃斯堡——TJ·奥康奈尔，分局经理

['hærɪsˌbɜ:rg] — [si:] . [bi:] . ['jɔrk] , ['bjʊroʊ] ['mænɪdʒər]

HARRISBURG	—	C	.	B	.	Yorke	,	Bureau	Manager
哈里斯堡	—	C	.	B	.	约克	,	局	经理

哈里斯堡——CB Yorke，分社经理

[ˌɪndiə'næpəlɪs] — [dʒɑ:n][ə; eɪ] . - , [steɪt] ['mænɪdʒər]

INDIANAPOLIS	—	John	A	.	Cejnar	,	State	Manager
印第安纳波利斯	—	约翰	一个	.	-	,	状态	经理

印第安纳波利斯——州经理约翰·A·塞纳尔

['kænzəs] ['sɪti] — ['rɑ:bərt][dʒeɪmz] , ['bjʊroʊ] ['mænɪdʒər]

KANSAS	CITY	—	Robert	James	,	Bureau	Manager
堪萨斯州	城市	—	罗伯特	詹姆斯	,	局	经理

堪萨斯城——罗伯特·詹姆斯，分社经理

[lɔ:s] ['ændʒəlɪs] — ['hæri] ['bɜ˞:gmən] , ['bjʊroʊ] ['mænɪdʒər]

LOS	ANGELES	—	Harry	Bergman	,	Bureau	Manager
视距	安吉利斯	—	哈里	伯格曼	,	局	经理

洛杉矶——哈里·伯格曼，分社经理

['memfɪs] — [nʌl] ['ædəmz] , ['bjʊroʊ] ['mænɪdʒər]

MEMPHIS	—	Null	Adams	,	Bureau	Manager
孟菲斯	—	无效的	亚当斯	,	局	经理

孟菲斯——局长纳尔·亚当斯

[ˌmɪni'æpəlɪs] — [oʊ] . [ə; eɪ] . - , ['bjʊroʊ] ['mænɪdʒər]

MINNEAPOLIS	—	O	.	A	.	Rosenhauer	,	Bureau	Manager
明尼阿波利斯	—	哦	.	一个	.	-	,	局	经理

明尼阿波利斯——OA Rosenhauer，分局经理

[nu:] ['heɪv(ə)n] — [ɑ:r] . [ti:] . ['bʊlkəli] , ['bjʊroʊ] ['mænɪdʒər]

NEW	HAVEN	—	R	.	T	.	Bulkeley	,	Bureau	Manager
新的	避风港	—	拉	.	T	.	布尔克利	,	局	经理

纽黑文——RT Bulkeley，分局经理

[ˌfɪlə'delfɪr] — [i:] . [el] . ['rɔli] , ['bjʊroʊ] ['mænɪdʒər]

PHILADELPHIA	—	E	.	L	.	Rawley	,	Bureau	Manager
费城	—	E	.	L	.	罗利	,	局	经理

费城——埃尔·罗利，分社经理

['pɪtsbɜ:rg] — [es] . [aɪ] . ['ni:mən] , [steɪt] ['mænɪdʒər]

PITTSBURGH	—	S	.	I	.	Neiman	,	State	Manager
匹兹堡	—	S	.	我	.	尼曼	,	状态	经理

匹兹堡——SI Neiman，州经理

['pɔ:rtlənd] — [dʒɔ:rdʒ] [el] . [skɔt] , ['bjʊroʊ] ['mænɪdʒər]

PORTLAND	—	George	L	.	Scott	,	Bureau	Manager
波特兰	—	乔治	L	.	斯科特	,	局	经理

波特兰——乔治·L·斯科特，局长

['rɔ:li] — ['henri] ['lɛsɪn] , ['bjʊroʊ] ['mænɪdʒər]
RALEIGH — Henry Lesesne , Bureau Manager
罗利 — 亨利 莱塞斯内 , 局 经理

罗利——亨利·莱塞斯内，局长

[ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] — ['rɑ:bərt]['dʌblju:] . ['gɪnzbɝg] , ['bjʊroʊ] ['mænɪdʒər]
ST . LOUIS — Robert W . Ginsburg , Bureau Manager
英石 . 路易斯 — 罗伯特 W . 金斯伯格 , 局 经理

圣路易斯——罗伯特·W·金斯伯格，分社社长

[sæn] [frən'sɪskoʊ] — ['elɪs] [eɪtʃ] . ['mɑ:rtn] , ['bjʊroʊ] ['mænɪdʒər]
SAN FRANCISCO — Ellis H . Martin , Bureau Manager
SAN 旧金山 — 埃利斯 H . 马丁 , 局 经理

旧金山——埃利斯·H·马丁，分社经理

['sprɪŋfi:ld] — ['lu:ɪs] [dʒeɪ] . ['hʌmfri] , ['bjʊroʊ] ['mænɪdʒər]
SPRINGFIELD — Louis J . Humphrey , Bureau Manager
斯普林菲尔德 — 路易斯 J . 汉弗莱 , 局 经理

斯普林菲尔德——路易斯·J·汉弗莱，局长

['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .
Washington , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

[dʒɔ:rdʒ] [ɑ:r] . [hoʊlmz] , [nu:z] ['mænɪdʒər]
George R . Holmes , News Manager
乔治 拉 . 福尔摩斯 , 消息 经理

新闻经理乔治·R·霍姆斯

['kenɪθ] [kla:k] , [ə'sɪstənt] [nu:z] ['mænɪdʒər]
Kenneth Clark , Assistant News Manager
肯尼斯 克拉克 , 助手 消息 经理

新闻助理经理肯尼斯·克拉克

['wɪljəm] [keɪ] . ['hʌtʃɪnsən]
William K . Hutchinson
威廉 K . 哈钦森

威廉·K·哈钦森

[dʒɔ:rdʒ] [i:] . ['dɜ:rnoʊ]
George E . Durno
乔治 E . 杜尔诺

乔治·E·杜诺

['lɔ:rəns] ['sʌlɪvən]
Lawrence Sullivan
劳伦斯 沙利文

劳伦斯·沙利文

['wɪljəm] [es] . [ni:l]
William S . Neal
威廉 S . 尼尔

威廉·S·尼尔

['rɑ:bərt][es] . ['θɔrnbɝg]
Robert S . Thornburg
罗伯特 S . 索恩伯格

罗伯特·S·索恩伯格

['hæri] [wɔ:rd]
Harry Ward
哈里 沃德

哈里·沃德

[pɪrs] ['mɪlər]
Pierce **Miller**
刺穿 磨坊主

皮尔斯·米勒

[koʊl] ['mɔ:rgən]
Cole **Morgan**
油菜 摩根

科尔·摩根

['ɑ:rθər] [ti:] . ['nu:ˌbɛri]
Arthur **T** **.** **Newberry**
亚瑟 T . 纽伯里

亚瑟·T·纽伯里

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **14** **]**
[页 -]

[第14页]

['fɔ:rən] ['sɜ:rvɪs]
Foreign **Service**
外国的 服务

外交事务

[nu:] [jɔ:k] —
NEW **YORK** **—**
新的 约克 —

纽约-

['hæri] [keɪ] . ['renldz] , [də'rektər]
Harry **K** **.** **Reynolds** **,** **Director**
哈里 K . 雷诺兹 , 导演

哈里·K·雷诺兹，导演

[fræŋk] ['tʃɑ:rltən] , ['keɪb(ə)l] ['edɪtər]
Frank **Charlton** **,** **Cable** **Editor**
坦率 查尔顿 , 电缆 编辑

弗兰克·查尔顿，有线电视编辑

[ə; eɪ] . [i:] . [freɪdənbɝg] , [lez] ['fɪŋkəlˌsti:n, 'fɪŋkəlˌstaɪn]
A **.** **E** **.** **Fradenburgh** **,** **Les** **Finkelstein**
一个 . E . 弗雷登堡 , 莱斯 芬克尔斯坦

A.E.弗雷登堡，莱斯·芬克尔斯坦

['lʌndən] —
LONDON **—**
伦敦 —

伦敦-

['hæri] [ɑ:r] . ['flɔ:ri] , ['mænɪdʒər]
Harry **R** **.** **Flory** **,** **Manager**
哈里 拉 . 弗洛里 , 经理

经理：哈里·R·弗洛里

[ef] . [ə; eɪ] . ['reɪ] , [dʒeɪ] . [si:] . ['oʊˌstraɪkɝ] , ['tʃɑ:z] . [ə; eɪ] . [smɪθ] , [dʒeɪ] . ['kɪŋzˌbɛri]
F **.** **A** **.** **Wray** **,** **J** **.** **C** **.** **Oestreicher** **,** **Chas** **.** **A** **.** **Smith** **,** **J** **.** **Kingsbury**
F . 一个 . 雷 , J . C . 奥斯特雷彻 , 查斯 . 一个 . 史密斯 , J . 金斯伯里

FA Wray、JC Oestreicher、Chas. A. Smith、J. Kingsbury

[smɪθ] , ['eθəl] ['mɑ:rʃl]
Smith **,** **Ethel** **Marshall**
史密斯 , 埃塞尔 马歇尔

史密斯，埃塞尔·马歇尔

['pærɪs] —
PARIS **—**
巴黎 —

巴黎-

['fredrɪk] [keɪ] . ['æbət] , ['mænɪdʒər]
Frederick **K** **.** **Abbott** **,** **Manager**
弗雷德里克 K . 雅培 , 经理

经理：弗雷德里克·K·阿博特

['rɑːbərt]['dʌbljuː] . ['tɔmpsn]
Robert **W** **.** **Thompson**
罗伯特 W . 汤普森

罗伯特·W·汤普森

[bɜːr'lɪn] —
BERLIN **—**
柏林 —

柏林-

['ɑːtoʊ][diː] . [təlɪʃəs] , ['mænɪdʒər]
Otto **D** **.** **Tolischus** **,** **Manager**
奥托 D . 托利舒斯 , 经理

经理 Otto D. Tolischus

['wɔːltər] ['diːtzəl] , ['bærən][vɑːn] - , ['erɪk] [bɔɪ]
Walter **Dietzel** **,** **Baron** **Von** **Woellwarth** **,** **Eric** **Boy**
沃尔特 迪策尔 , 男爵 冯 - , 埃里克 男生

沃尔特·迪策尔、冯·沃尔沃斯男爵、埃里克·博伊

[roʊm] — [guːgliː'ɛlmoʊ][ɪ'mænjuəl]
ROME **—** **Guglielmo** **Emanuel**
罗马 — 古列尔莫 伊曼纽尔

罗马——古列尔莫·埃马努埃尔

['mɑːskaʊ] — ['edwərd][el] . -
MOSCOW **—** **Edward** **L** **.** **Deuss**
莫斯科 — 爱德华 L . -

莫斯科——爱德华·L·杜斯

[mə'drɪd] — ['hærəld] [bə'luː]
MADRID **—** **Harold** **Ballou**
马德里 — 哈罗德 巴鲁

马德里——哈罗德·巴卢

[vi'enə] — ['ælfred] -
VIENNA **—** **Alfred** **Trynauer**
维也纳 — 阿尔弗雷德 -

维也纳——阿尔弗雷德·特里瑙尔

['səufiə; səu'fiːə] — ['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn] -
SOFIA **—** **Constantine** **Stephanove**
索菲亚 — 康斯坦丁 -

索非亚——康斯坦丁·斯特凡诺夫

['brʌslz] — [dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] . -
BRUSSELS **—** **George** **A** **.** **Detry**
布鲁塞尔 — 乔治 一个 . -

布鲁塞尔——乔治·A·德特里

[prɑːg] — [el] . -
PRAGUE **—** **L** **.** **Alletrino**
布拉格 — L . -

布拉格——L. Alletrino

['belgreɪd] — ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['dʌblju:] . [ə; eɪ] . ['mɔ:rɪsən]

BELGRADE	—	Dr	.	W	.	A	.	Morrison
贝尔格莱德	—	博士	.	W	.	一个	.	莫里森

贝尔格莱德——WA·莫里森博士

['ri:gə] — ['hæri] ['hɝ:ʃfɛld]

RIGA	—	Harry	Hirschfeld
里加	—	哈里	赫希菲尔德

里加——哈里·赫希菲尔德

['lɪzbən] — [ə; eɪ] . - [ˌdi: 'eɪ]['kɑ:mərɑ:]

LISBON	—	A	.	Freipas	da	Camara
里斯本	—	一个	.	-	达	卡马拉

里斯本——A. Freipas da Camara

[ˌʃæŋ'haɪ] — ['ælfred] ['maɪər]

SHANGHAI	—	Alfred	Meyer
上海	—	阿尔弗雷德	迈耶

上海——阿尔弗雷德·迈耶

[ˌpi:'kɪŋ] — [dʒɑ:n] ['ændru:z] ['gɛt]

PEKING	—	John	Andrews	Goette
北京	—	约翰	安德鲁斯	戈特

北京——约翰·安德鲁斯·戈特

['toʊkioʊ] — [dʒeɪmz] [jʌŋ]

TOKYO	—	James	Young
东京	—	詹姆斯	年轻的

东京——詹姆斯·杨

[mə'nɪlə] — ['haɪrəm] ['mɛrɪmən]

MANILA	—	Hiram	Merriman
马尼拉	—	希拉姆	梅里曼

马尼拉——希拉姆·梅里曼

[ˌhɑ:nə'lu:lu:; ˌhoʊnə'lu:lu:] — [i:] . [pi:] . ['ɜ:rwɪn]

HONOLULU	—	E	.	P	.	Irwin
檀香山	—	E	.	P	.	欧文

檀香山——EP Irwin

[kə'lʌmboʊ] — ['vɪnsnt] [di:]['sɪlvə]

COLOMBO	—	Vincent	de	Silva
科伦坡	—	文森特	德	席尔瓦

科伦坡——文森特·德·席尔瓦

['kaɪəroʊ] — [pi:] . [es] . ['teilə]

CAIRO	—	P	.	S	.	Taylor
开罗	—	P	.	S	.	泰勒

开罗——PS Taylor

['æləhə,bæd] — [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['θɔrnli]

ALLAHABAD	—	J	.	H	.	Thornley
阿拉哈巴德	—	J	.	H	.	索恩利

阿拉哈巴德——JH Thornley

[bɑ:m'beɪ] — [si:] . [es] . [di:] ['æn,dreɪd]

BOMBAY	—	C	.	S	.	De	Andrade
孟买	—	C	.	S	.	德	安德拉德

孟买——CS De Andrade

[keɪp] [taʊn] — [fræŋk] ['bɜ:rtn]

CAPE	TOWN	—	Frank	Burton
岬	镇	—	坦率	伯顿

开普敦——弗兰克·伯顿

[ˌnaɪ'roʊbi] — [dʒɑ:n][mək'næb]
NAIROBI — John MacNab
内罗毕 — 约翰 麦克纳布

内罗毕——约翰·麦克纳布

['welɪŋtən] — [ef] . ['dʌblju:] . ['sɪməndz]
WELLINGTON — F . W . Simmonds
惠灵顿 — F . W . 西蒙兹

惠灵顿——FW Simmonds

['saidni] — [dʒeɪ] . [dʒi:] . ['pætən]
SIDNEY — J . G . Paton
西德尼 — J . G . 帕顿

西德尼——JG·帕顿

[b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛri:z] — [dæn] ['kæri]
BUENOS AIRES — Dan Carey
布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 — 担 凯里

布宜诺斯艾利斯——丹·凯里

['ri:əu][di:][dʒə'nɛˌroʊ, ʒə'nɛˌroʊ] — - [gɑ:l'væʊ]
RIO DE JANEIRO — Arroxellas Galvao
里约 德语 简妮罗 — - 加尔旺

里约热内卢—阿罗克塞拉斯·加尔沃

[ˌsænti:'eigəu] — [rə'bɛrtoʊ, roʊ'bɛrtoʊ] [gætɪkə]
SANTIAGO — Roberto Gattica
圣地亚哥 — 罗伯托 盖蒂卡

圣地亚哥——罗伯托·加蒂卡

[hə'vænə] — [ə; eɪ] . [di:] . ['rɑ:bərts]
HAVANA — A . D . Roberts
哈瓦那 — 一个 . D . 罗伯茨

哈瓦那——罗伯茨

['rekjəvik] — ['æksl] ['θɔ:rˌstaɪnsən]
REYKJAVIK — Axel Thorsteinson
雷克雅未克 — 阿克塞尔 索尔斯坦森

雷克雅未克——阿克塞尔·索尔斯坦森

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

['meri] [ti:] . ['doʊɜ˞ti, 'dɑ:gɜ˞ti]
MARY T . DOUGHERTY
玛丽 T . 多尔蒂

玛丽·T·多尔蒂

['edɪtər][ʌv; əv] ['wɪmənz] [nu:z]
Editor of Women's News
编辑 的 女性的 消息

《女性新闻》编辑

[ef]
F
F

F

[ˌi:'dʌbælju:] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [prɪ] - ['emɪnəns] [ɪn]['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m] .
ew women have attained pre - eminence in Journalism .
新 女性 有 已达到 预 - 卓越 在 新闻业 .

在新闻界取得卓越成就的女性寥寥无几。

['meri] [ti:] . ['doʊɜ-ti, 'dɑ:gɜ-ti][ɪz] [aʊt'stændɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fju:] .

Mary	T	.	Dougherty	is	outstanding	among	the	few	.
玛丽	T	.	多尔蒂	是	杰出的	之中	这	很少	.

玛丽·T·多尔蒂是少数杰出人物之一。

[hɜ:r; hər] ['laɪfs] [wɜ:rk] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə] [prə'moʊtɪŋ] ['greɪtər] ['hæpinəs] , ['greɪtər] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ænd; ənd] ['greɪtər] ['ɪnfluəns] [fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] .

Her	life's	work	is	dedicated	to	promoting	greater	happiness	,	greater	opportunity	and	greater	influence	for	women	.
她	生活的	工作	是	投入的	到	推广	更大的	幸福	,	更大的	机会	和	更大的	影响	为了	女性	.

她毕生致力于提升女性的幸福感、机会和影响力。

[ʃi:; ʃi] [noʊz] [ə'mɛrɪkəz] [greɪt] ['wɪmɪn] , ['lidər] [ɪn]['soʊʃ(ə)l] , [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] , ['sɪvɪk][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [sfiəz] .

She	knows	America's	great	women	,	leaders	in	social	,	educational	,	civic	and	political	spheres	.
她	知道	美国的	伟大的	女性	,	领导人	在	社会的	,	教育	,	公民	和	政治的	球体	.

她认识美国许多杰出的女性，她们都是社会、教育、公民和政治领域的领导者。

[ʃi:; ʃi] [di'vəuts] [ɔ:l][hɜ:r; hər] ['nɑ:lɪdʒ] ,

She	devotes	all	her	knowledge	,
她	奉献	全部	她	知识	,

她倾注了她所有的知识，

[ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][ə'bɪləti][tu:; tə] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:rn(ə)l] [ˌoʊvər'welmɪŋli] [fɜ:rst][æz; əz] [ə; eɪ][hoʊm] ['nu:zpeɪpər] .

experience	and	ability	to	keeping	the	Evening	Journal	overwhelmingly	first	as	a	home	newspaper	.
经验	和	能力	到	保持	这	晚上	杂志	压倒性的	第一的	作为	一个	家	报纸	.

有经验和能力让《晚报》继续保持其作为家庭报纸的绝对领先地位。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[dʒeɪmz] [oʊ'kɑ:nɜ-] , ['edɪtər]

JAMES	O'CONNOR	,	Editor
詹姆斯	奥康纳	,	编辑

詹姆斯·奥康纳，编辑

['hɑ:rləm][ænd; ənd][brɑ:ŋks]['sekʃ(ə)n]

Harlem	and	Bronx	Section
哈莱姆区	和	布朗克斯	部分

哈莱姆区和布朗克斯区

[ti:]

T
T

T

\- ['nu:zpeɪpər] [mæn] [hu:] [hæz; həz] [groʊn] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][brɑ:ŋks][ænd; ənd] [ˌʌp'taʊn] [nu:] [jɔ:k] .

horough	newspaper	man	who	has	grown	up	with	the	Bronx	and	uptown	New	York	.
-	报纸	男人	WHO	有	生长	向上	和	这	布朗克斯	和	上城区	新的	约克	.

一位在纽约布朗克斯区和上城区长大的资深报人。

[raɪts] [ˌedi'tɔːriəlz] [ɑːn] ['loʊk(ə)l] ['tɑːpɪks] .
Writes editorials on local topics .
写 社论 在 当地的 主题 .

撰写有关本地话题的社论。

[kən'dʌkts] “
Conducts “
进行 “

进行“

- [raʊnd] [ˌʌp'taʊn] ” ['kɑːləm] .
' ROUND UPTOWN ” column .
- 圆形的 上城区 ” 柱子 .

“ROUND UPTOWN”专栏。

['ɛdɪts] [ə; eɪ] ['riːəl] ['neɪbərhʊd] ['sekʃ(ə)n] .
Edits a real neighborhood section .
编辑 一个 真实的 邻里 部分 .

编辑真实的社区版块。

['evri] [deɪ] ['oʊvər] - , - ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] [soʊld] [ə'bʌv] 110th [striːt] [ɪn]
Every day over 122 , 000 copies of the Evening Journal sold above 110th Street in
每一个 天 超过 - , - 副本 的 这 晚上 杂志 卖 多于 110th 街道 在
['hɑːrləm] ,
Harlem ,
哈莱姆区 ,

每天，在哈莱姆区第110街以北售出超过122000份《晚报》。

[brɑːŋks] , ['wɑːʃɪŋtən] [haɪts] [ænd; ənd] ['westtʃestə] ['kaʊnti] [ɪn'kluːd] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] .
Bronx , Washington Heights and Westchester County include this section .
布朗克斯 , 华盛顿 高度 和 威彻斯特 县 包括 这 部分 .

布朗克斯区、华盛顿高地和威彻斯特县都包含这一区域。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

['rɪtʃərdsən] ['webstər] , ['edɪtər]
RICHARDSON WEBSTER , Editor
理查森 韦伯斯特 , 编辑

理查森·韦伯斯特，编辑

['brʊklɪn; 'brʊklən] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['aɪlənd] ['sekʃ(ə)n]
Brooklyn and Long Island Section
布鲁克林 和 长的 岛 部分

布鲁克林和长岛区

[ə; eɪ]
A
一个

一个

“ [daɪd] - [ɪn] - [ðə; ði] - [wʊl] ” ['bɹʊkləˌnaɪt] [frʌm; frəm] ['kreɪd(ə)l] [tuː; tə] [ˌedɪ'tɔːriəl] [tʃer] .
“ Dyed - in - the - Wool ” Brooklynite from cradle to editorial chair .
“ 染色 - 在 - 这 - 羊毛 ” 布鲁克林人 从 摇篮 到 社论 椅子 .

从摇篮到编辑席，我都是一个地道的布鲁克林人。

[ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['brʊklɪn; 'brʊklən] ['njuːzˌpeɪpəz] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
Associated with Brooklyn newspapers for many years .
联系 和 布鲁克林 报纸 为了 许多 年 .

多年来一直与布鲁克林报社保持联系。

['prɑːmɪnənt][ɪn]['brʊklənz, 'brʊklɪnz]['sɪvɪk] , ['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [laɪf] .

Prominent	**in**	**Brooklyn's**	**civic**	**,**	**social**	**and**	**commercial**	**life**	**.**
著名的	在	布鲁克林的	公民	,	社会的	和	商业的	生活	.

在布鲁克林的市政、社会和商业生活中扮演着重要角色。

['ɛdɪts][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]['riːəl]['loʊk(ə)l] [nuːz] [fɔːr; fər] [kɪŋz] , [kwiːnz] [ænd; ənd]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː]

Edits	**a**	**section**	**of**	**real**	**local**	**news**	**for**	**Kings**	**,**	**Queens**	**and**	**Nassau**
编辑	一个	部分	的	真实的	当地的	消息	为了	国王	,	皇后区	和	拿骚

['kauntiz] .

Counties	**.**
县	.

负责编辑国王县、皇后县和拿骚县的真实本地新闻版块。

['evri] [deɪ] ['oʊvər] - , - ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] [ɪn'kluːd] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] ,

Every	**day**	**over**	**234**	**,**	**000**	**copies**	**of**	**the**	**Evening**	**Journal**	**include**	**this**	**section**	**,**
每一个	天	超过	-	,	-	副本	的	这	晚上	杂志	包括	这	部分	,

每天有超过234,000份《晚报》刊登此版块。

[wɪtʃ] [ɪz] ['θɜːrəli] [riːd] [ɪn] [lɔːŋ] ['aɪlənd]['hoʊmz] .

which	**is**	**thoroughly**	**read**	**in**	**Long**	**Island**	**homes**	**.**
哪个	是	彻底	读	在	长的	岛	房屋	.

这本书在长岛的家庭中广为流传。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**18**	**]**
[	页	-	]

[第18页]

['draɪv, 'dɑːktɚ] .

DR	**.**
博士	.

博士

[fræŋk] [kreɪn] , [fə'lɑːsəfər]

FRANK	**CRANE**	**,**	**Philosopher**
坦率	起重机	,	哲学家

弗兰克·克莱恩，哲学家

[eɪtʃ]

H
H

H

[iː] [noʊz] [ðə; ði]['prɔːbləms][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .

e	**knows**	**the**	**problems**	**of**	**the**	**human**	**race**	**.**
e	知道	这	问题	的	这	人类	种族	.

他了解人类面临的问题。

[sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [stɔːntʃ] [əd'hɪrəns] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'kɑːmprəmaɪzɪŋ] [fə'lɑːsəfi]

Simplicity	**of**	**thought**	**and**	**staunch**	**adherence**	**to**	**an**	**uncompromising**	**philosophy**
简单	的	想法	和	坚定	依从性	到	一个	毫不妥协	哲学

[ʌv; əv]['ɑːptɪmɪzəm] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [fræŋk] [kreɪn] .

of	**optimism**	**distinguish**	**the**	**work**	**of**	**Dr**	**.**	**Frank**	**Crane**	**.**
的	乐观	区分	这	工作	的	博士	.	坦率	起重机	.

弗兰克·克莱恩博士的作品以思想的简洁和对毫不妥协的乐观主义哲学的坚定坚持为特色。

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [ɑːr; ər]['helpf(ə)l] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] , [ˌɪnspə'reɪʃənl] .

His	**writings**	**are**	**helpful**	**,**	**encouraging**	**,**	**inspirational**	**.**
他的	著作	是	有帮助	,	鼓励	,	鼓舞人心	.

他的文章很有帮助，令人鼓舞，鼓舞人心。

[hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [ɑːr; ər]['liːdʒən] .

His	followers	are	legion	.
他的	追随者	是	军团	.

他的追随者众多。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] ['riːdɜ-z] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [ænd; ənd] ['sʌbəːb] [lʊk]

Thousands	of	Evening	Journal	readers	in	New	York	City	and	suburbs	look
数千	的	晚上	杂志	读者	在	新的	约克	城市	和	郊区	看

['fɔːrwərd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['deɪli] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

forward	to	his	daily	articles	.
向前	到	他的	日常的	文章	.

纽约市及其郊区的数千名《晚报》读者每天都期待着他的文章。

[hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [maːrks][ðə; ði] [pæðz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] .

His	wisdom	marks	the	paths	for	a	happy	life	.
他的	智慧	标记	这	路径	为了	一个	快乐的	生活	.

他的智慧为幸福生活指明了方向。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

“ ['bɪli] ['benidik] , ” [sə'saɪəti]['edɪtər]

“	BILLY	BENEDICK	,	”	Society	Editor
“	比利	本尼迪克	,	”	社会	编辑

“比利·贝内迪克”，社会版编辑

“ [biː]

“	B
“	B

“B

['ɪli] ['benidik] ” . . .

illy	Benedick	”	.	.	.
伊利	本尼迪克	”	.	.	.

伊利·本尼迪克”.....

[huː] [ɪz][hiː; hi] ?

who	is	he	?
WHO	是	他	?

他是谁?

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪk'skluːsɪv] [ænd; ənd] ['haɪli] [pleɪst] [sə'saɪəti][set][ʌv; əv] [nuː]

He	is	a	member	of	the	most	exclusive	and	highly	placed	society	set	of	New
他	是	一个	成员	的	这	最多	独家的	和	高度	放置	社会	放	的	新的

[jɔːk] .

York	.
约克	.

他是纽约最精英、地位最高的社交圈成员之一。

[hɪz; ɪz] ['nuːzi] [kwɪps][ænd; ənd] ['tʃætər] [ə'baʊt][ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] ['soʊʃəli] ['prɑːmɪnənt][men][ænd; ənd]

His	newsy	quips	and	chatter	about	the	doings	of	socially	prominent	men	and
他的	新闻	俏皮话	和	喋喋不休	关于	这	行为	的	社会	著名的	男人	和

['wɪmɪn] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪk'stensɪvli] [riːd] [sə'saɪəti] [nuːz] ['peɪdʒɪz][ɪn]

women	have	established	one	of	the	most	extensively	read	Society	News	Pages	in
女性	有	已确立的	一	的	这	最多	广泛地	读	社会	消息	页	在

[nuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

他妙语连珠、谈吐不凡，报道社会名流的种种行径，使他的社交新闻专栏成为纽约读者最多的专栏之一。

“ ['bɪli] [bɛnədɪks] ” [aɪ'dentəti][ɪz] [kept] ['si:krət][æz; əz][hɪz; ɪz][wɜ:rk] [wʊd] ['ɑ:bviəsli] [bi:; bi]

“	Billy	Benedick's	”	identity	is	kept	secret	as	his	work	would	obviously	be
“	比利	贝内迪克的	”	身份	是	保留	秘密	作为	他的	工作	会	明显地	是

['hændikæpt] [wɜ:r; wər][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ['pʌblɪk] .

handicapped	were	it	to	be	made	public	.
残疾人	是	它	到	是	制成	民众	.

“比利·本尼迪克”的身份一直保密，因为如果他的身份公开，显然会对他的工作造成不利影响。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

['elsi] ['rɔbinsn] , ['ɔ:θər]

ELSIE	ROBINSON	,	Author
艾尔西	罗宾逊	,	作者

作者：艾尔西·罗宾逊

“ ['lɪs(ə)n] [wɜ:rld] !

“	Listen	World	!
“	听	世界	!

“倾听世界！”

” [i:]

”	E
”	E

“E

- ['rɔbinsn] [ɪz] , [laɪk]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [kreɪn] , [ə; eɪ] [fə'lɑ:səfər] . . . [bʌt; bət][wʌn] [wʊd] ['hɑ:rdli]

-	Robinson	is	,	like	Dr	.	Crane	,	a	philosopher	.	.	.	but	one	would	hardly
-	罗宾逊	是	,	喜欢	博士	.	起重机	,	一个	哲学家	.	.	.	但	一	会	几乎

[kɔ:l][hɜ:r; hər]['dʒent(ə)l] .

call	her	gentle	.
称呼	她	温和的	.

伊西·罗宾逊和克莱恩博士一样，是一位哲学家.....但你很难称她温柔。

[ʃi:; ʃi][ɪz][brɪsk] , [ðoʊ] ['nevər] [brʌsk] [ɪn] ['setɪŋ] [fɔ:rθ] [hɜ:r; hər] [vju:z] .

She	is	brisk	,	though	never	brusque	in	setting	forth	her	views	.
她	是	轻快	,	尽管	绝不	粗暴	在	环境	前进	她	浏览	.

她做事干脆利落，但表达观点时从不生硬无礼。

[ʃi:; ʃi] [laɪks] [tu:; tə][dʒɑ:g] ['pi:p(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv]['ment(ə)l] [rʌts] [ænd; ənd] ,

She	likes	to	jog	people	out	of	mental	ruts	and	,
她	点赞	到	慢跑	人们	出去	的	精神的	车辙	和	,

她喜欢通过跑步帮助人们摆脱精神上的困境，

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][hɜ:r; hər] [trə'mendəs] [ˌpɑ:pju'lærəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kaʊntləs] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

judging	by	her	tremendous	popularity	among	the	countless	thousands	of
评判	经过	她	巨大的	人气	之中	这	无数	数千	的

['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:rn(ə)l] ['ri:dɚz] [θru:'aʊt] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] [ænd; ənd][ɪts] ['sʌbə:b] ,

Evening	Journal	readers	throughout	New	York	City	and	its	suburbs	,
晚上	杂志	读者	自始至终	新的	约克	城市	和	它是	郊区	,

从她在纽约市及其郊区数以万计的《晚报》读者中极高的人气来看，

[ðeɪ] [laɪk][tu:; tə][hæv; həv][hɜ:r; hər][du:][ˌaɪ 'ti:] .

they	like	to	have	her	do	it	.
他们	喜欢	到	有	她	做	它	.

他们喜欢让她来做这件事。

[hɜ:r; hər][əd'vaɪs][ɪz][saʊnd] [ænd; ənd] [wel] ['teɪkən] .

Her	advice	is	sound	and	well	taken	.
她	建议	是	声音	和	出色地	已采取	.

她的建议很中肯，值得采纳。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

['helən] ['rəuləndˌ] ['ɔːθər]
HELEN ROWLAND , Author
海伦 罗兰 , 作者

海伦·罗兰，作者

“ [ˌmedɪˈteɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪf]
“ Meditations of a Wife
“ 冥想 的 一个 妻子

一位妻子的沉思

” [oʊ]
” O
” 哦

“O

[ftɛn] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][æz; əz] [əˈmɛrɪkəz] “ [ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] [ʃɔː] , ” [ænd; ənd][æz; əz] [əˈmɛrɪkəz]
ften referred to as America's “ Bernard Shaw , ” and as America's
经常 指 到 作为 美国的 “ 伯纳德 肖 , ” 和 作为 美国的
[wɪˈtiɪst] ['wʊmən] .
wittiest woman .
最机智的 女士 .

她常被誉为美国的“萧伯纳”，也是美国最机智的女性。

['sætaɪər] ['spɑːklz] [θruː] [hɜːr; hər] ['raɪtɪŋz] .
Satire sparkles through her writings .
讽刺 闪光 通过 她 著作 .

她的作品中闪耀着讽刺的光芒。

[hɜːr; hər] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔɪbəlz] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ðə; ði][dʒɔɪz] [ænd; ənd]
Her observations on the foibles of men and women , the joys and
她 观察 在 这 缺点 的 男人 和 女性 , 这 喜悦 和
['sɔrəuz] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] ,
sorrows of love and marriage ,
悲伤 的 爱 和 婚姻 ,

她对男女的缺点、爱情和婚姻中的喜怒哀乐的观察，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈliːf] [ɔːr][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [dɪˈvɔːrs] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['brɪliənt] [ænd; ənd]
and the relief or the lack of it in divorce are always brilliant and
和 这 宽慰 或者 这 缺少 的 它 在 离婚 是 总是 杰出的 和
[ˌentərˈteɪnɪŋ] ,
entertaining ,
娱乐 ,

离婚带来的解脱感（或者说缺乏解脱感）总是精彩绝伦，引人入胜。

[jet] ['ɔːlweɪz] “ [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
yet always “ said with a smile .
然而 总是 “ 说 和 一个 微笑 .

但总是“面带微笑地说”。

” ['helən] , [laɪk] [dʒɔːrdʒ] ['koʊhæn] , [sez] : “ [aɪ] ['ɔːlweɪz] [liːv] - [ɪm] ['læfɪŋ] [wen] [aɪ] [seɪ] [gʊd] -
” Helen , like George Cohan , says : “ I always leave ' em laughing when I say good -
” 海伦 , 喜欢 乔治 科汉 , 说道 : “ 我 总是 离开 - 呃 笑 什么时候 我 说 好的 -
[baɪ] .
bye .
再见 .

海伦和乔治·科汉一样说：“我每次道别时都会让他们笑着离开。”

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 22]
" [页 -]

[第 22 页]

['wɪljəm] [raɪt] , [faɪ'nænʃ(ə)l] ['kaʊnsələr]
WILLIAM WRIGHT , Financial Counselor
威廉 赖特 , 金融的 顾问

威廉·赖特，财务顾问

[ɪn'vestəz] - ['sɜːrvɪs] ['bjʊroʊ]
Investors ' Service Bureau
投资者 - 服务 局

投资者服务局

[tiː]
T
T

T

- [fəˌmɪli'ærəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'vestmənt] [si'kjuəritis]['mɑːrkɪt][hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm; ɪm]
horough familiarity with the investment securities market has established him
- 熟悉 和 这 投资 证券 市场 有 已确立的 他
[æz; əz][æn; ən] [ə'θɔːrəti] .
as an authority .
作为 一个 权威 .

他对投资证券市场的深入了解使他成为该领域的权威。

['ækjərəsi] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] ['dʒʌdʒmənt] ['kærəktəraɪz] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrts] .
Accuracy and informed judgment characterize his reports .
准确性 和 知情的 判断 描述 他的 报告 .

他的报道以准确性和专业的判断力为特点。

[ɪn] [kloʊz]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l][wɜːrld] , [hiː; hi] [delvz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ænd; ənd]
In close contact with the financial world , he delves into the resources and
在 关闭 接触 和 这 金融的 世界 , 他 深入 进入 这 资源 和
[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['kɔːrpərət] ['bɪznəs] .
development of corporate business .
发展 的 公司的 商业 .

他与金融界保持密切联系，深入研究企业业务的资源和发展。

[ə; eɪ] [kiːn] ['stuːd(ə)nt][ʌv; əv]['faɪnæns] ,
A keen student of finance ,
一个 敏锐的 学生 的 金融 ,

一位对金融学充满热情的学生

[hiː; hi][ɪz]['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə] [gɪv] [saʊnd] [ænd; ənd] [ʌn'baɪəst] [əd'vaɪs][tuː; tə] ['kaʊntləs] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]
he is qualified to give sound and unbiased advice to countless thousands
他 是 合格的 到 给 声音 和 公正的 建议 到 无数 数千
[ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] ['riːdɚz] ['ænjuəli] .
of Evening Journal readers annually .
的 晚上 杂志 读者 每年 .

他有资格为每年数以万计的《晚报》读者提供合理公正的建议。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

['dʊrɪŋ] - , -
DURING 192712 , 000
期间 - , -

1927年期间，12,000

[nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l]
New York Evening Journal
新的 约克 晚上 杂志

纽约晚报

['riːdɚz] [ə'drest] ['letərz] [tuː; tə]
readers addressed letters to
读者 已解决 信件 到

读者来信

['ɪliəm] [raɪt]
ILLIAM WRIGHT
威廉 赖特

威廉·赖特

” ['siːkɪŋ] [əd'vaɪs] [ɑːn] [ɪn'vestmənt] ['prɔːbləms]
” Seeking advice on investment problems
” 寻求 建议 在 投资 问题

寻求投资问题方面的建议

[æn; ən] [ə'næləsɪs] [ʌv; əv] [ðiːz] - , - [in'kwaiəriz] [dis'kləuzd] [ðæt] - % [hæd; həd] [ə; eɪ] ['toʊt(ə)l] [ʌv; əv]
An analysis of these 12 , 000 inquiries disclosed that 63 % had a total of
一个 分析 的 这些 - , - 查询 披露 那 - % 有 一个 全部的 的

[ə'baʊt] $25 ,
about $25 ,
关于 $25 ,

对这 12,000 份查询的分析显示，63% 的查询总额约为 25 美元。

- , - ['æktʃuəli] [ɑːn] [hænd] [fɔːr; fər] [ɪn'vestmənt] [ɔːr] [ɔːl'redi] [ɪn'vestɪd] [ɪn] [si'kjuəritis] .
000 , 000 actually on hand for investment or already invested in securities .
- , - 实际上 在 手 为了 投资 或者 已经 投资 在 证券 .

实际可用于投资或已投资于证券的资金为 000,000。

- % ['spesɪfaɪd] ['defɪnət] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪ'miːdiət] [ɪn'vestmənt] — ['təʊt(ə)l]
21 % specified definite sums of money available for immediate investment — totaling
- % 指定的 定 总和 的 钱 可用的 为了 即时 投资 — 总计

[ə'prɑːksɪmətli] $10 , - , - .
approximately $10 , 000 , 000 .
大约 $10 , - , - .

21% 的人明确表示有一定数额的资金可供立即投资——总计约 1000 万美元。

- % [geɪv] [lɪsts] [ʌv; əv] [si'kjuəritis] [ɔːl'redi] [held] , [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ['vælju:] [kən'sɜːrvətɪvli] ['estɪmeɪtɪd]
42 % gave lists of securities already held , the market value conservatively estimated
- % 给予 列表 的 证券 已经 握住 , 这 市场 价值 保守地 估计的

[æt; ət] $15 , - , - .
at $15 , 000 , 000 .
在 $15 , - , - .

42% 的人提供了已持有的证券清单，保守估计其市值为 1500 万美元。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] ,
More than 1 ,
更多的 比 1 ,

超过 1，

- [nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] ['riːdɚz] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn] ['evri] [mʌnθ] [fɔːr; fər] [help] [ɪn]
000 New York Evening Journal readers continue to write in every month for help in
- 新的 约克 晚上 杂志 读者 继续 到 写 在 每一个 月 为了 帮助 在

['sɑːlvɪŋ] [ðer; ðər] ['prɔːbləms] .
solving their problems .
解决 他们的 问题 .

每月仍有 000 名《纽约晚报》读者来信寻求帮助，以解决他们的问题。

“ ['wɪljəm] [raɪt] ” [ɪz] ['gɪvɪŋ] [ðiːz] ['riːdɚz] [hɪz; ɪz]['helpf(ə)l][ænd; ənd]['ekspɜːrt][əd'vaɪs] ['evri] [deɪ] ,
“ **William** **Wright** ” **is** **giving** **these** **readers** **his** **helpful** **and** **expert** **advice** **every** **day** **,**
“ 威廉 赖特 ” 是 给予 这些 读者 他的 有帮助 和 专家 建议 每一个 天 ,

“威廉·赖特”每天都为这些读者提供他有益的专业建议。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][væst] [stɔːr] [ʌv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] .
from **his** **vast** **store** **of** **financial** **knowledge** **.**
从 他的 广阔的 店铺 的 金融的 知识 .

源于他渊博的金融知识。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **24** **]**
[页 -]

[第24页]

“ [ruːθ] ['meɪs(ə)n] ” , ['kʊkɪŋ] ['ekspɜːrt]
“ **RUTH** **MASON** **”** **,** **Cooking** **Expert**
“ 露丝 石匠 ” , 烹饪 专家

“露丝·梅森”，烹饪专家

(['mɪsɪz] . ['ɜːrnɪst] -)
(**Mrs** **.** **Ernest** **Hoftyzer** **)**
(太太 . 欧内斯特 -)

（欧内斯特·霍夫泰泽夫人）

[də'mestɪk] ['saɪəns]
Domestic **Science**
国内的 科学

家政学

[dʒiː]
G
G

G

[ʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , ['resəpɪz][fɔːr; fər] [keɪks] , [paɪz][ænd; ənd][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['temptɪŋ] ['dɪʃɪz]
ood **things** **to** **eat** **,** **recipes** **for** **cakes** **,** **pies** **and** **a** **variety** **of** **tempting** **dishes**
好 事物 到 吃 , 食谱 为了 蛋糕 , 馅饼 和 一个 种类 的 诱人的 菜肴

,

,

,

好吃的美食，蛋糕、馅饼和各种诱人菜肴的食谱，

['æpɪtaɪzɪŋ] ['mɛnjuːz] , [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] ['mɑːrkɪtɪŋ] , [prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ] — [ɔːl] [ðiːz] [ɑːr; ər]
appetizing **menus** **,** **economical** **marketing** **,** **preserving** **—** **all** **these** **are**
令人垂涎的 菜单 , 经济 营销 , 保存 — 全部 这些 是
[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ruːθ] ['meɪsənz]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] .
a **part** **of** **Ruth** **Mason's** **articles** **in** **the** **Evening** **Journal** **.**
一个 部分 的 露丝 石匠的 文章 在 这 晚上 杂志 .

诱人的菜单、经济的营销、保存——这些都是露丝·梅森在《晚报》上发表的文章的内容。

[tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['hauswaivz] [riːd] [ruːθ] ['meɪsənz]['helpf(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz] ['regjələrli]
Tens **of** **thousands** **of** **housewives** **read** **Ruth** **Mason's** **helpful** **articles** **regularly**
十 的 数千 的 家庭主妇 读 露丝 石匠的 有帮助 文章 经常
[ænd; ənd] [raɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər][fɔːr; fər][əd'vaɪs] .
and **write** **to** **her** **for** **advice** **.**
和 写 到 她 为了 建议 .

成千上万的家庭主妇定期阅读露丝·梅森的实用文章，并写信向她寻求建议。

[ə'dɪʃən(ə)l] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]['lɪs(ə)n] - [ɪn][tuː; tə][hɜːr; hər] ['kʊkɪŋ] ['lektʃərz] ['brɔːdkæst] ['oʊvər] [wɛn]
Additional **thousands** **listen** **-** **in** **to** **her** **cooking** **lectures** **broadcast** **over** **WHN**
额外的 数千 听 - 在 到 她 烹饪 讲座 播送 超过 何时
[ænd; ənd] - .
and **WPAP** **.**
和 - .

还有数千人通过 WHN 和 WPAP 收听她的烹饪讲座。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **25** **]**
[页 -]

[第25页]

[wʌn] [ə'naʊnsmənt]
ONE **ANNOUNCEMENT**
一 公告

一项公告

[ɑːn][ðə; ði]
on **the**
在 这

在

['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] ['kʊkɪŋ] [peɪdʒ]
Evening **Journal** **Cooking** **Page**
晚上 杂志 烹饪 页

晚报烹饪版

[brɔːt] - , - ['letərz]
BROUGHT **14** **,** **000** **LETTERS**
带来 - , - 信件

带来了14000封信件

[frʌm; frəm] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] ['riːdɚz] [tuː; tə]
from **Evening** **Journal** **Readers** **to**
从 晚上 杂志 读者 到

来自《晚报》读者

[ruːθ] ['meɪs(ə)n]
RUTH **MASON**
露丝 石匠

露丝·梅森

[rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [kʊk] [bʊk] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [hoʊm]
Requesting **copies** **of** **a** **New** **Cook** **Book** **issued** **by** **the** **Bureau** **of** **Home**
请求 副本 的 一个 新的 厨师 书 发布 经过 这 局 的 家
[ˌiːkə'nɑːmɪks][ʌv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . [dept] . [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ,
Economics **of** **the** **U** **.** **S** **.** **Dept** **.** **of** **Agriculture** **,**
经济学 的 这 U . S . 部门 . 的 农业 ,

请求提供由美国农业部家庭经济局出版的新烹饪手册副本。

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
Washington **,** **D** **.** **C** **.**
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

[ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'djʊst] [saɪz] , [ʌv; əv] [ə'naʊnsmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] ['kʊkɪŋ]
Reproduction **in** **reduced** **size** **,** **of** **announcement** **from** **the** **Evening** **Journal** **Cooking**
生殖 在 减少 尺寸 , 的 公告 从 这 晚上 杂志 烹饪
[peɪdʒ] .
Page **.**
页 .

缩小版复制自《晚报》烹饪版公告。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

['ɜːrvɪŋ] ['waɪl, 'wiːl] , ['kɑːməntеɪtər] [ɑːn]['mjuːzɪk]
IRVING WEIL , Commentator on Music
欧文 威尔 , 评论员 在 音乐

欧文·韦尔，音乐评论员

[ɑːr]
R
拉

拉

[æŋkt] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['mæstərz][ʌv; əv]['mjuːzɪk][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] [ˌmetrə'pɑːlɪtən]
anked by the great masters of music as one of the most brilliant metropolitan
脚趾 经过 这 伟大的 大师 的 音乐 作为 一 的 这 最多 杰出的 大都会
[rɪv'juːəz] .
reviewers .
评论员 .

被音乐大师们誉为最杰出的都市评论家之一。

[ə; eɪ]['mjuːzɪk]['krɪtɪk][ɪn][ðə; ði] ['fʊlɪst] [sens] .
A music critic in the fullest sense .
一个 音乐 评论家 在 这 最 感觉 .

一位名副其实的音乐评论家。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'laɪk][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['saʊndnəs] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪt][wɪð; wɪθ]
His opinions are distinguished alike for their soundness and the wit with
他的 意见 是 杰出的 同样 为了 他们的 健全性 和 这 有 和
[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'sprest] .
which they are expressed .
哪个 他们 是 表达 .

他的观点既以其合理性著称，又以其表达方式的机智幽默而著称。

['ɜːrvɪŋ] ['waɪl, 'wiːl][hæz; həz] [riːv'juːd] [fɔːr; fər] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] ['riːdɚz] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd]
Irving Weil has reviewed for Evening Journal readers all the great and
欧文 威尔 有 已审核 为了 晚上 杂志 读者 全部 这 伟大的 和
[nɪr] [greɪt] ['mjuːzɪk(ə)l] [ɪ'vents] [fɔːr; fər]['oʊvər] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] .
near great musical events for over fifteen years .
靠近 伟大的 音乐 活动 为了 超过 十五 年 .

十五年来，欧文·韦尔一直为《晚报》的读者评论所有伟大的和接近伟大的音乐活动。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['liːdʒən][ʌv; əv]['mjuːzɪk]['lʌvəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]
He has the confidence of a legion of music lovers among the largest
他 有 这 信心 的 一个 军团 的 音乐 恋人 之中 这 最大
['ɔːdiəns] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] ['nuːzpeɪpər] ['riːdɚz] [ɪn] [ə'merɪkə] .
audience of evening newspaper readers in America .
观众 的 晚上 报纸 读者 在 美国 .

他赢得了美国最庞大的晚报读者群中众多音乐爱好者的信任。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[dʒɑːn] ['ændərsn] , [drə'mætɪk]['krɪtɪk]
JOHN ANDERSON , Dramatic Critic
约翰 安德森 , 戏剧性 评论家

约翰·安德森，戏剧评论家

[dʒeɪ]
J
J

J

[oʊn] ['ændərsn] [raɪts] [ˌentər'teɪnɪŋli] [ænd; ənd] [ə'θɔːrəteɪtɪvli] [ɑːn][ðə; ði]['drɑːmə] .
ohn **Anderson** **writes** **entertainingly** **and** **authoritatively** **on** **the** **drama** **.**
约翰 安德森 写 有趣地 和 权威地 在 这 戏剧 .

约翰·安德森以引人入胜且权威的方式撰写了关于戏剧的文章。

[hiː; hi] [telz] [wʌt] [ə; eɪ] [pleɪ] [ɪz] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ðen] ['gɪvz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [riː'ækʃənz] .
He **tells** **what** **a** **play** **is** **about** **and** **then** **gives** **his** **own** **reactions** **.**
他 讲述 什么 一个 玩 是 关于 和 然后 给予 他的 自己的 反应 .

他会先介绍一部戏剧的内容，然后再表达自己的感受。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] “ [let] - [ˌjuː 'es] - [pæt] - [iːtʃ] - ['ʌðər] - [ɑːn] - [ðə; ði] - [bæk] ”
He **does** **not** **belong** **to** **the** **“** **let** **-** **us** **-** **pat** **-** **each** **-** **other** **-** **on** **-** **the** **-** **back** **”**
他 做 不是 属于 到 这 “ 让 - 我们 - 拍 - 每个 - 其他 - 在 - 这 - 后退 ”
[skuːl] [ʌv; əv]['krɪtɪks] ,
school **of** **critics** **,**
学校 的 评论家 ,

他并不属于那种“互相吹捧”式的评论家群体。

[bʌt; bət] [di'vəuts] [hɪz; ɪz] ['kɑːləm] ['deɪli] [tuː; tə] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪs'kʌʃnz] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['æktʃuəli]
but **devotes** **his** **column** **daily** **to** **interesting** **discussions** **of** **what** **is** **actually**
但 奉献 他的 柱子 日常的 到 有趣的 讨论 的 什么 是 实际上
['hæpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːətər] .
happening **in** **the** **world** **of** **the** **theatre** **.**
发生 在 这 世界 的 这 剧院 .

但他每天都会在专栏中对戏剧界正在发生的事情进行有趣的探讨。

['mɪstər] . ['ændərsn] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [poʊst][ænd; ənd][ɪz] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði]
Mr **.** **Anderson** **was** **formerly** **on** **the** **Evening** **Post** **and** **is** **recognized** **as** **the**
先生 . 安德森 曾是 以前 在 这 晚上 邮政 和 是 认可 作为 这
[haɪɪst; 'haɪəst] [taɪp] [ʌv; əv]['drɑːmə] ['raɪtər] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .
highest **type** **of** **drama** **writer** **in** **New** **York** **.**
最高 类型 的 戏剧 作家 在 新的 约克 .

安德森先生曾是《晚邮报》的撰稿人，被公认为纽约最高水平的戏剧作家。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **28** **]**
[页 -]

[第28页]

[roʊz] - , ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['edɪtər]
ROSE **PELSWICK** **,** **Motion** **Picture** **Editor**
玫瑰 - , 运动 图片 编辑

罗斯·佩尔斯威克，电影剪辑师

[ə; eɪ]
A
一个

一个

- [baɪ] [prə'duːsəz] , [dɔ˞'ɛktɔ˞z, daɪ'rɛktɔ˞z, diː'rɛktɔ˞z, dɪ'rɛktɔ˞z] ,
cknowledged **by** **producers** **,** **directors** **,**
- 经过 生产者 , 导演 ,

得到制片人、导演的认可，

[fɪlm][stɑːrz][ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk][ə'laɪk][æz; əz][æn; ən] [ə'θɔːrəti] [ɑːn][ðə; ði]['sɪlvər] [skriːn] [ɑːrt] .
film **stars** **and** **the** **public** **alike** **as** **an** **authority** **on** **the** **silver** **screen** **art** **.**
电影 明星 和 这 民众 同样 作为 一个 权威 在 这 银 屏幕 艺术 .

电影明星和公众都将其视为银幕艺术的权威。

[hɜːr; hər]['klevər]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] [ˌpɝːsə'nælɪtiːz] [ɪn][ðə; ði] ['muːvi] [wɜːrld]
Her 她 **clever** 聪明的 **articles** 文章 **on** 在 **motion** 运动 **pictures** 图片 **and** 和 **personalities** 个性 **in** 在 **the** 这 **movie** 电影 **world** 世界
[ɑːr; ər][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .
are 是 **the** 这 **best** 最好的 **of** 的 **their** 他们的 **kind** 种类 **published** 已发布 **in** 在 **New** 新的 **York** 约克 **.** .

她撰写的关于电影和电影界人物的精彩文章，是纽约同类文章中的佼佼者。

[tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][fænz] [riːd] [wʌt] [roʊz] - [sez] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]
Tens 十 **of** 的 **thousands** 数千 **of** 的 **fans** 粉丝 **read** 读 **what** 什么 **Rose** 玫瑰 **Pelswick** - **says** 说道 **in** 在 **the** 这 **Evening** 晚上
['dʒɜːrn(ə)l] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] “ ['lɪs(ə)n] - [ɪn] ” [ɑːn][hɜːr; hər]['reɪdioʊ] ['muːvi] [klʌb] ['proʊgræmz] ['oʊvər]
Journal 杂志 **every** 每一个 **day** 天 **and** 和 **“** “ **listen** 听 **-** - **in** 在 **”** ” **on** 在 **her** 她 **Radio** 收音机 **Movie** 电影 **Club** 俱乐部 **programmes** 节目 **over** 超过
[wɛn] [ænd; ənd] - .
WHN 何时 **and** 和 **WPAP** - **.** .

每天有成千上万的粉丝阅读罗斯·佩尔斯威克在《晚报》上发表的文章，并通过 WHN 和 WPAP 收听她的广播电影俱乐部节目。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[[**Pg** 页 **29** - **]**]

[第29页]

['ɜːrnɪst] - , ['edɪtər][ʌv; əv] [fuːd] ['peɪdʒɪz]
ERNEST 欧内斯特 **HOFTYZER** - **,** , **Editor** 编辑 **of** 的 **Food** 食物 **Pages** 页

欧内斯特·霍夫蒂泽，《美食版》编辑

[ə; eɪ]
A 一个

一个

['twentiəθ] ['sentʃəri] [ɪg'zemplɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [griːk] [fə'lɑːsəfər] , [ˌepɪ'kjʊrəs] , [ək'nɑːlɪdʒd]
twentieth 第二十 **century** 世纪 **exemplar** 范例 **of** 的 **the** 这 **famous** 著名的 **Greek** 希腊语 **philosopher** 哲学家 **,** , **Epicurus** 伊壁鸠鲁 **,** , **acknowledged** 已确认
[ə'θɔːrəti] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [gʊd] ['iːtɪŋ] .
authority 权威 **on** 在 **the** 这 **art** 艺术 **of** 的 **good** 好的 **eating** 吃 **.** .

二十世纪的杰出人物，堪称古希腊著名哲学家伊壁鸠鲁的典范，伊壁鸠鲁是公认的饮食艺术权威。

['mɪstər] . - [ɪz][ə; eɪ]['mɑːdərn] [deɪ] [fuːd] ['ekspɜːrt] [huː] [[stresiz]][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [pjʊr]
Mr 先生 **.** . **Hoftyzer** - **is** 是 **a** 一个 **modern** 现代的 **day** 天 **food** 食物 **expert** 专家 **who** WHO **stresses** 压力 **the** 这 **importance** 重要性 **of** 的 **pure** 纯的
[fuːdz] [ænd; ənd][ɪk'spleɪnz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['nɜːrɪʃmənt] [wɪtʃ] [prə'moʊt] [laɪf][ænd; ənd]
foods 食物 **and** 和 **explains** 解释 **the** 这 **principles** 原则 **of** 的 **nourishment** 营养 **which** 哪个 **promote** 推动 **life** 生活 **and** 和
[helθ] .
health 健康 **.** .

霍夫泰泽先生是一位现代食品专家，他强调纯天然食品的重要性，并解释了促进生命和健康的营养原则。

[hɪz; ɪz] ['taɪmli] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn] ['mɑːrkɪtɪŋ] , [wʌt] [tuː; tə] [bai] [ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] [bai] ,
His 他的 **timely** 及时 **articles** 文章 **on** 在 **marketing** 营销 **,** , **what** 什么 **to** 到 **buy** 买 **and** 和 **when** 什么时候 **to** 到 **buy** 买 **,** ,

他发表的关于市场营销、购买什么以及何时购买的文章都非常及时。

[ɑːr; ər] ['fɑːloʊd] ['regjələrli] [baɪ] ['hauswaivz] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l]['hoʊmz] .

are	followed	regularly	by	housewives	in	the	Evening	Journal	homes	.
是	随后	经常	经过	家庭主妇	在	这	晚上	杂志	房屋	.

《晚报》的家庭主妇们经常关注这些报道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[nel] ['brɪŋkli] , ['dʒiːniəs] [ə'mʌŋ] ['ɑːrtɪsts]

NELL	BRINKLEY	,	Genius	Among	Artists
内尔	布林克利	,	天才	之中	艺术家

内尔·布林克利，艺术家中的天才

[tiː]

T
T

T

[oʊ] [siː] [ænd; ənd][set] [daʊn] [æz; əz][noʊ] ['ʌðər] ['ɑːrtɪst][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [dʌz] [ɪz] [nel]

o	see	and	set	down	as	no	other	artist	of	her	generation	does	is	Nell
o	看	和	放	向下	作为	不	其他	艺术家	的	她	一代	做	是	内尔

['brɪŋkliːz] [juˈniːk] [ænd; ənd] [əˈmeɪzɪŋ] [gɪft] .

Brinkley's	unique	and	amazing	gift	.
布林克利	独特的	和	惊人的	礼物	.

内尔·布林克利拥有她这一代艺术家所不具备的独特而惊人的天赋：她能够看到并记录下她所拥有的一切。

['evri] ['pɪktʃər] [hæz; həz][ə; eɪ] [tʃɑːrm] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɔːl][ɪts] [oʊn] .

Every	picture	has	a	charm	and	distinction	all	its	own	.
每一个	图片	有	一个	魅力	和	区别	全部	它是	自己的	.

每幅画都有其独特的魅力和特色。

['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] ['riːdɚz] [lʌv] [nel] ['brɪŋkli] — [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [meɪd] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ['hæpi]

Evening	Journal	readers	love	Nell	Brinkley	—	she	has	made	their	lives	happy
晚上	杂志	读者	爱	内尔	布林克利	—	她	有	制成	他们的	生活	快乐的

[wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɔːts] [wɪtʃ] ['reɪdieɪt][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['fæsɪneɪtɪŋ] [pɔː'treɪəlz] [ʌv; əv]

with	beautiful	thoughts	which	radiate	from	her	fascinating	portrayals	of
和	美丽的	想法	哪个	辐射	从	她	迷人	描绘	的

['roʊmæns][ænd; ənd][laɪf] .

romance	and	life	.
浪漫	和	生活	.

《晚报》的读者们都喜欢内尔·布林克利——她笔下对爱情和生活的精彩描绘，以及其中散发出的美好思想，为他们的生活带来了快乐。

[nel] ['brɪŋkliːz] ['drɔɪŋz] [ænd; ənd][roʊ'mæntɪk] [dɪ'skrɪpʃənz] [ə'pɪr] ['regjələrli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

Nell	Brinkley's	drawings	and	romantic	descriptions	appear	regularly	in	the	Evening
内尔	布林克利	图画	和	浪漫的	描述	出现	经常	在	这	晚上

['dʒɝːnəlz] ['deɪli] ['mægəziːn] [peɪdʒ] .

Journal's	daily	Magazine	Page	.
期刊的	日常的	杂志	页	.

内尔·布林克利的画作和浪漫的文字描述经常出现在《晚报》的每日杂志版上。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

['dʌbljuː] . [es] . ['kʌznz] , [faɪ'nænʃ(ə)l]['ekspɜːrt]

W	.	S	.	COUSINS	,	Financial	Expert
W	.	S	.	表兄弟姐妹	,	金融的	专家

WS COUSINS，金融专家

[ef]
F
F

F

- [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['bæŋkɪŋ] ['ɪnstɪtu:t] [ænd; ənd] [naʊ] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['edɪtər]
ormerly **associated** **with** **the** **American** **Banking** **Institute** **and** **now** **Financial** **Editor**
- 联系 和 这 美国人 银行业 研究所 和 现在 金融的 编辑

[ʌv; əv] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [nu:z] ['sɜ:rvɪs] ,
of **International** **News** **Service** **,**
的 国际的 消息 服务 ,

曾任职于美国银行业协会，现任国际新闻社财经编辑

[hi:; hi] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ə'mɛrɪkəz] ['rekəgnaɪzd] ['ekspɜ:rts] [ɑ:n] ['faɪnæns] [ænd; ənd] ['bɪznəs] .
he **is** **one** **of** **America's** **recognized** **experts** **on** **finance** **and** **business** **.**
他 是 一 的 美国的 认可 专家 在 金融 和 商业 .

他是美国公认的金融和商业专家之一。

[hi:; hi] [raɪts] ['ɪntrəstɪŋli,'ɪntrestɪŋli] , [ɪn'fɔ:rmətɪvli] [ænd; ənd] [ə'θɔ:rəteɪtɪvli] [ɑ:n] [ðə; ði] [bɪg] [faɪ'nænʃ(ə)l]
He **writes** **interestingly** **,** **informatively** **and** **authoritatively** **on** **the** **big** **financial**
他 写 有趣的是 , 信息丰富 和 权威地 在 这 大的 金融的
['sʌbdʒekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊmənt] .
subjects **of** **the** **moment** **.**
主题 的 这 片刻 .

他以有趣、翔实、权威的笔触，对当前的重大金融议题进行了深入探讨。

[hɪz; ɪz] ['deɪli] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:rn(ə)l] [hæv; həv] [ə'træktɪd] [ə; eɪ] [væst] ['ɔ:diəns]
His **daily** **articles** **in** **the** **New** **York** **Evening** **Journal** **have** **attracted** **a** **vast** **audience**
他的 日常的 文章 在 这 新的 约克 晚上 杂志 有 吸引 一个 广阔的 观众
[ʌv; əv] ['ri:dɚz] [θru:'aʊt] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] [ænd; ənd] [ɪts] ['sʌbə:b] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['bɪznəs] [ænd; ənd]
of **readers** **throughout** **New** **York** **City** **and** **its** **suburbs** **interested** **in** **business** **and**
的 读者 自始至终 新的 约克 城市 和 它是 郊区 感兴趣的 在 商业 和
['faɪnæns] .
finance **.**
金融 .

他在《纽约晚报》上发表的每日文章吸引了纽约市及其郊区众多对商业和金融感兴趣的读者。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[ti:] . [i:] . ['paʊɚz] , [eɪs] [ʌv; əv] [ˌkærɪkə'tʊərɪsts]
T . E . POWERS , Ace of Caricaturists
T . E . 权力 , 高手 的 漫画家

TE POWERS，漫画大师

[ju:]
U
U

U

- [ðə; ði] ['gretɪst] [kɑ:r'tu:nɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] .
nquestionably **the** **greatest** **cartoonist** **of** **the** **age** **.**
- 这 最 漫画家 的 这 年龄 .

毫无疑问，他是这个时代最伟大的漫画家。

[hɪz; ɪz][pen] [kəm'bainz] [ðə; ði]['mæstər] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪst][ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔ:d] ['nɑ:lɪdʒ]

His	pen	combines	the	master	strokes	of	the	artist	and	a	broad	knowledge
他的	笔	组合	这	掌握	笔画	的	这	艺术家	和	一个	广阔	知识

[ʌv; əv]['pɑ:lətɪks][ænd; ənd]['pʌblɪk] [ə'ferz] .

of	politics	and	public	affairs	.
的	政治	和	民众	事务	.

他的笔触融合了艺术家的精湛技艺和对政治及公共事务的广博知识。

[hi:; hi] ['gɪvz] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:rn(ə)l] ['ri:dɚz] [ðə; ði] “ [haɪ] [laɪts] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]

He	gives	Evening	Journal	readers	the	“	high	lights	”	of	the	news	of	the	day
他	给予	晚上	杂志	读者	这	“	高的	灯	”	的	这	消息	的	这	天

[ænd; ənd] [pɔ:r'treɪ] [ʌn'erɪŋli] [ðə; ði]['vɜ:rtʃu:][ɔ:r] ['vɪləni] [ʌv; əv]['pʌblɪk] ['kærəktərz] .

and	portrays	unerringly	the	virtue	or	villainy	of	public	characters	.
和	描绘	准确无误地	这	美德	或者	邪恶	的	民众	人物	.

他为《晚报》读者提供当天新闻的“亮点”，并准确地描绘公众人物的善恶。

['paʊɚz] - [aʊt'stændɪŋ] ['tælənt][hæz; həz] [helpt] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ]

Powers	'	outstanding	talent	has	helped	to	make	the	Journal	the	most	interesting
权力	-	杰出的	天赋	有	帮助	到	制作	这	杂志	这	最多	有趣的

['i:vnɪŋ] ['nu:zpeɪpər] [ɪn] [ə'merɪkə] .

evening	newspaper	in	America	.
晚上	报纸	在	美国	.

鲍尔斯的杰出才能使《华尔街日报》成为美国最引人入胜的晚报。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

['gærət] [pi:] . ['sɜ:rvɪs] , [ə'strɑ:nəmər]

GARRETT	P	.	SERVISS	,	Astronomer
加勒特	P	.	服务	,	天文学家

加勒特·P·塞维斯，天文学家

[eɪtʃ]

H
H

H

[i:] [raɪts] [ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd] [telz] [ˌaɪ 'ti:] ['fæsɪneɪtɪŋli] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]

e	writes	the	story	of	the	stars	and	tells	it	fascinatingly	every	day	in	the
e	写	这	故事	的	这	明星	和	讲述	它	令人着迷	每一个	天	在	这

['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:rn(ə)l] .

Evening	Journal	.
晚上	杂志	.

他撰写星空的故事，并每天在《晚报》上以引人入胜的方式讲述。

[hɪz; ɪz][meɪl] [ik'si:dz] [ðæt] [ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] [kən'trɪbjətər] .

His	mail	exceeds	that	of	any	other	contributor	.
他的	邮件	超过	那	的	任何	其他	贡献者	.

他的邮件数量超过了其他任何投稿人。

[hi:; hi] [tri:ts] [ə'θɔ:rətɪtɪvli] [ɑ:n][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] [ə'strɑ:nəmi] ,

He	treats	authoritatively	on	the	science	of	astronomy	,
他	款待	权威地	在	这	科学	的	天文学	,

他对天文学这门科学进行了权威的论述。

[jet] ['kæptʃəz] [ænd; ənd][hoʊldz][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dər] [hu:] [hæz; həz][noʊ]['teknɪk(ə)l]
yet captures and holds the attention of the reader who has no technical
然而 捕捉 和 持有 这 注意力 的 这 读者 WHO 有 不 技术的
['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
knowledge of the subject .
知识 的 这 主题 .

但它却能吸引并牢牢抓住对该主题一无所知的读者的注意力。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] [ə'bʌv] ['fɑ:loʊ][hɪz; ɪz]['deɪli] ['raɪtɪŋz] [ɪn][ðə; ði]
Thousands of students of the heavens above follow his daily writings in the
数千 的 学生 的 这 天 多于 跟随 他的 日常的 著作 在 这
[nu:] [jɔ:k] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:rn(ə)l] .
New York Evening Journal .
新的 约克 晚上 杂志 .

成千上万的天文爱好者每天阅读他在《纽约晚报》上发表的文章。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

['bitrɪs] ['bɜ:rtn] , ['feɪməs] ['nɑ:vəlɪst]
BEATRICE BURTON , Famous Novelist
贝娅特丽丝 伯顿 , 著名的 小说家

比阿特丽斯·伯顿，著名小说家

[es]
S
S

S

[hi:; hi][ɪz] [aʊt'stændɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [peɪd] ['wɪmɪn] ['raɪtɜ-z] [ʌv; əv] ['nu:zpeɪpər] ['sɪri:əlz]
he is outstanding among the highest paid women writers of newspaper serials
他 是 杰出的 之中 这 最高 有薪酬的 女性 作家 的 报纸 连续剧
[ɪn] [ə'merɪkə] .
in America .
在 美国 .

她是美国收入最高的报纸连载小说女作家中的佼佼者。

['bi:ɪŋ] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs] ['nu:zpeɪpər] [mæn][ʃi:; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [ki:n] [ˌʌndər'stændɪŋ]
Being the wife of a famous newspaper man she has a keen understanding
存在 这 妻子 的 一个 著名的 报纸 男人 她 有 一个 敏锐的 理解
[ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] ['ri:dər] [si:ks] [ɪn]['fɪkʃ(ə)n] .
of what the newspaper reader seeks in fiction .
的 什么 这 报纸 读者 寻找 在 小说 .

身为一位著名报人妻子，她对报纸读者在小说中寻求什么有着敏锐的洞察力。

[hɜ:r; hər]['nɑ:vəlz] [sʌtʃ] [æz; əz] : “ ['hɑ:liwʊd] [gɜ:rl] , ”
Her novels such as : “ Hollywood Girl , ”
她 小说 这样的 作为 : “ 好莱坞 女孩 , ”

她的小说，例如：《好莱坞女孩》

“ ['mʌni] [lʌv] ” [ænd; ənd] “ ['gɪldɪd] ['kɪsɪz] ” [hæv; həv] [ə'træktɪd] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
“ Money Love ” and “ Gilded Kisses ” have attracted intense interest among the
“ 钱 爱 ” 和 “ 镀金 吻 ” 有 吸引 激烈的 兴趣 之中 这
['lɑ:rdʒɪst] ['ɔ:diəns] [ʌv; əv] ['i:vnɪŋ] ['nu:zpeɪpər] ['ri:dɜ-z] [ɪn] [ə'merɪkə] .
largest audience of evening newspaper readers in America .
最大 观众 的 晚上 报纸 读者 在 美国 .

《金钱之爱》和《镀金之吻》引起了美国最庞大的晚报读者群的浓厚兴趣。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

['ɛlɪnɝ] - , ['ɔːθər]
ELENORE MEHERIN , Author
埃莉诺 - , 作者

埃莉诺·梅赫林，作者

[oʊ]
O
哦

哦

[en iː][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [sək'sesf(ə)l] ['raɪtɝz] [ʌv; əv] ['sɪriəl] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn][ðə; ði]
ne of the most successful writers of serial stories for newspapers in the
ne 的 这 最多 成功的 作家 的 序列号 故事 为了 报纸 在 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

他是全国报纸连载小说最成功的作家之一。

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['tʃiki] , ”
Author of “ Chickie , ”
作者 的 “ 小鸡 , ”

《小鸡》的作者

“ ['sændi] , ”
“ Sandy , ”
“ 沙 , ”

“桑迪，”

“ ['ʃækəld] [soʊlz] , ”
“ Shackled Souls , ”
“ 被束缚 灵魂 , ”

《被束缚的灵魂》

“ [hɜːr; hər] [flɪŋ] , ”
“ Her Fling , ”
“ 她 一扔 , ”

“她的艳遇”，

“ ['hɑːrts] [ə'fleɪm] ” [ænd; ənd] “ ['dʒeri] ,
“ Hearts Aflame ” and “ Jerry ,
“ 红心 燃烧 ” 和 “ 杰瑞 ,

“烈焰之心”和“杰瑞，

” ['stɔːriz] [ðæt] [dɪ'pɪkt] [laɪf][ænd; ənd]['faɪər][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
” stories that depict life and fire the imagination .
” 故事 那 描绘 生活 和 火 这 想像力 .

“描绘生活、激发想象力的故事。”

[ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] — [mɔːr] [ɑːr; ər] [ɪk'spektɪd]
All of these have appeared in the New York Evening Journal — more are expected
全部 的 这些 有 出现 在 这 新的 约克 晚上 杂志 — 更多的 是 预期的
.
:
.

这些内容都已在《纽约晚报》上刊登——预计还会有更多。

['ɛlɪnɚ] - ['fɪkʃ(ə)n][grɪps][ænd; ənd][hoʊldz] ['ri:dər] ['ɪntrəst] [frʌm; frəm][fɜ:rst][tu:; tə][læst]
Elenore Meherin's fiction grips and holds reader interest from first to last
埃莉诺 - 小说 握把 和 持有 读者 兴趣 从 第一的 到 最后的
[ɪn'stɔ:lmənt] .
installment .
分期付款 .

埃莉诺·梅赫林的小说从第一部到最后一部都紧紧抓住读者的心。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

['wilbə] [si:] . ['hwaithed]
WILBUR C . WHITEHEAD
威尔伯 C . 白头

威尔伯·C·怀特黑德

['ɔ:kʃn] [brɪdʒ] ['ekspɜ:rt]
Auction Bridge Expert
拍卖 桥 专家

拍卖桥牌专家

[oʊ]
O
哦

哦

[en i:][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmoʊst] [ə'θɔ:rətiz] [ɑ:n][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] [brɪdʒ] .
ne of the foremost authorities on the game of bridge .
ne 的 这 首先 当局 在 这 游戏 的 桥 .

他是桥牌游戏领域最权威的专家之一。

[hi:; hi] “ [pleɪz] ” [ə; eɪ] [geɪm] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:rn(ə)l][ænd; ənd]
He “ plays ” a game every day in the columns of the Evening Journal and
他 “ 演出 ” 一个 游戏 每一个 天 在 这 列 的 这 晚上 杂志 和
[raɪts] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['klærəti] [ðæt] ['ekspɜ:rts][ænd; ənd] ['nɔvɪsiz] [ə'laɪk] [ˌʌndər'stænd] .
writes with such clarity that experts and novices alike understand .
写 和 这样的 明晰 那 专家 和 新手 同样 理解 .

他每天在《晚报》的专栏里“玩”一款游戏，而且文笔清晰易懂，专家和新手都能理解。

[tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [brɪdʒ] [fænz] [ri:d] [hɪz; ɪz] ['kɑ:ləm] ['deɪli] .
Tens of thousands of bridge fans read his column daily .
十 的 数千 的 桥 粉丝 读 他的 柱子 日常的 .

每天有数万名桥牌爱好者阅读他的专栏。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [brɪdʒ] [geɪmz] [θru:'aʊt] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd] ['sʌbə:b] [ɑ:r; ər] [pleɪd]
Thousands of Bridge Games throughout New York and suburbs are played
数千 的 桥 游戏 自始至终 新的 约克 和 郊区 是 玩
['naɪtli] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['wilbə] [si:] . ['waɪtˌhɛdz, 'hwaɪtˌhɛdz] “ [saʊnd] ['ɔ:kʃn] [brɪdʒ] ” [wɪtʃ]
nightly according to Wilbur C . Whitehead's “ Sound Auction Bridge ” which
每晚 根据 到 威尔伯 C . 白头海德 “ 声音 拍卖 桥 ” 哪个
[ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:rn(ə)l] .
appears in the New York Evening Journal .
出现 在 这 新的 约克 晚上 杂志 .

据威尔伯·C·怀特黑德在《纽约晚报》上发表的《声音拍卖桥牌》一文所述，纽约市及其郊区每晚都有成千上万场桥牌比赛。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

['mɑ:rgrət] ['sæntri]
MARGARET **SANTRY**
玛格丽特 桑特里

玛格丽特·桑特里

[də'rektər]['reɪdioʊ] ['proʊgræmz]
Director **Radio** **Programmes**
导演 收音机 节目

广播节目总监

[si:]
C
C

C

- ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['hoʊmz][ɪn][ˌmetrə'pɑ:lɪtən] [nu:] [jɔ:k] “ [tu:n] - [ɪn] ” ['deɪli] [tu:; tə]
ountless **thousands** **of** **homes** **in** **Metropolitan** **New** **York** **“** **tune** **-** **in** **”** **daily** **to**
- 数千 的 房屋 在 大都会 新的 约克 “ 调 - 在 ” 日常的 到
[nu:] [jɔ:k] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:rn(ə)l]['reɪdioʊ] ['proʊgræmz] .
New **York** **Evening** **Journal** **Radio** **Programmes** **.**
新的 约克 晚上 杂志 收音机 节目 .

纽约大都会区成千上万的家庭每天都会收听《纽约晚报》广播节目。

[tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] “ ['lɪs(ə)n] - [ɪn] ” [tu:; tə] ['brɔ:dkɑ:sts] [baɪ] [ru:θ] ['meɪs(ə)n] , ['kʊkɪŋ]
Tens **of** **thousands** **“** **listen** **-** **in** **”** **to** **broadcasts** **by** **Ruth** **Mason** **,** **cooking**
十 的 数千 “ 听 - 在 ” 到 广播 经过 露丝 石匠 , 烹饪
['ekspɜ:rt] ; [roʊz] - ,
expert **;** **Rose** **Pelswick** **,**
专家 ; 玫瑰 - ,

数万人“收听”了烹饪专家露丝·梅森和罗斯·佩尔斯威克的广播节目。

['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['edɪtər] ; [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'kɑ:mprəbl] [ə'reɪ] [ʌv; əv] [prə'feʃən(ə)l] [ˌentə'teɪnəz]
Motion **Picture** **Editor** **;** **and** **an** **incomparable** **array** **of** **professional** **entertainers**
运动 图片 编辑 ; 和 一个 无与伦比 大批 的 专业的 艺人
[ænd; ənd]['edʒʊkeɪtəz] .
and **educators** **.**
和 教育工作者 .

电影剪辑师；以及众多专业演艺人员和教育工作者。

['reɪdioʊ][fænz] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [nu:z] [ænd; ənd] ['proʊgræmz] [ə'reɪndʒd] [baɪ] ['mɑ:rgrət] ['sæntri]
Radio **fans** **follow** **the** **radio** **news** **and** **programmes** **arranged** **by** **Margaret** **Santry**
收音机 粉丝 跟随 这 收音机 消息 和 节目 安排 经过 玛格丽特 桑特里
['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:rn(ə)l] .
every **day** **in** **the** **New** **York** **Evening** **Journal** **.**
每一个 天 在 这 新的 约克 晚上 杂志 .

广播爱好者每天都会在《纽约晚报》上收听玛格丽特·桑特里安排的广播新闻和节目。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **38** **]**
[页 -]

[第38页]

['dʒɑ:ni] ['færəl] , [gɑ:lf] ['ekspɜ:rt]
JOHNNY **FARRELL** **,** **Golf** **Expert**
约翰尼 法雷尔 , 高尔夫球 专家

约翰尼·法雷尔，高尔夫专家

['næʃ(ə)nəl]['oʊpən] [gɑ:lf] ['tʃæmpiən]
National **Open** **Golf** **Champion**
国家的 打开 高尔夫球 冠军

全国公开赛高尔夫冠军

[viː]
V
V

V

- [ʌv; əv] - [əu'limpiə] [fiːldz] ['tʊrnəmənt] , ['noʊtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][spek'tækjələr] - - [hoʊl]
ictor of 1928 Olympia Fields tournament , notable for the spectacular 36 - hole
- 的 - 奥林匹亚 田野 比赛 , 值得注意的 为了 这 壮观的 - - 洞
[pleɪ] - [ɔːf] ,
play - off ,
玩 - 离开 ,

1928年奥林匹亚球场锦标赛的摄影师，该赛事以精彩的36洞加洞赛而闻名。

[ɪn] [wɪtʃ] ['dʒɑːni] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['bɑːbi] [dʒəʊnz] .
in which Johnny defeated the great Bobby Jones .
在 哪个 约翰尼 战败 这 伟大的 鲍比 琼斯 .

约翰尼在那场比赛中击败了伟大的鲍比·琼斯。

['færəl] , ['fɔːrmər] ['kædi] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['westtʃestə] [lɪŋks] ,
Farrell , former caddie on the Westchester links ,
法雷尔 , 以前的 球童 在 这 威彻斯特 链接 ,

法雷尔，前威彻斯特高尔夫球场球童

['feɪməs] [prə'feʃən(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ]['mæstər]['tuːtər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] “ ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['ɑːnərəb(ə)l] ”
famous professional and a master tutor of the “ ancient and honorable ”
著名的 专业的 和 一个 掌握 导师 的 这 “ 古老的 和 光荣的 ”
[geɪm] [telz] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] ['riːdɚz] [haʊ] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðer; ðər] [gɑːlf] .
game tells Evening Journal readers how to improve their golf .
游戏 讲述 晚上 杂志 读者 如何 到 提升 他们的 高尔夫球 .

著名职业高尔夫球手兼“古老而光荣”运动的导师向《晚报》读者讲述如何提高高尔夫球技。

[nuː] [jɔːk] ['gɔlfəz] ['fɑːloʊ] [ðə; ðɪ] ['tʃæmpiːənz] ['ekspɜːrt][əd'vaɪs] [ɪk'skluːsɪvli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l]
New York golfers follow the champion's expert advice exclusively in the Evening Journal
新的 约克 高尔夫球手 跟随 这 冠军的 专家 建议 只 在 这 晚上 杂志
.
:
.

纽约高尔夫球手们只在《晚报》上阅读冠军的专家建议。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[mɔ'riːn] ['ɔrkət] , [gɑːlf] ['ekspɜːrt]
MAUREEN ORCUTT , Golf Expert
莫琳 奥卡特 , 高尔夫球 专家

莫琳·奥卡特，高尔夫专家

['wɪmənz] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] [gɑːlf] ['tʃæmpiən]
Women's Metropolitan Golf Champion
女性的 大都会 高尔夫球 冠军

女子大都会高尔夫冠军

['dʌbljuː]
W
W

W

['oʊmənz] ['ɪntrəst] [ɪn][spɔːrts][ɪz][fæst] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðæt] [held][baɪ][men] .
omen's interest in sports is fast approaching that held by men .
预兆 兴趣 在 运动的 是 快速地 接近 那 握住 经过 男人 .

女性对体育运动的兴趣正在迅速接近男性。

[mɪs] ['ɔrkət] [noʊz] [hɜ:r; hər] [gɑ:lf] [ænd; ənd] [raɪts] [ə'θɔ:rəteɪtɪvli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [geɪm] , [ə'baʊt]
Miss **Orcutt** **knows** **her** **golf** **and** **writes** **authoritatively** **about** **the** **game** **,** **about**
错过 奥卡特 知道 她 高尔夫球 和 写 权威地 关于 这 游戏 , 关于
['wɪmɪn] [ɪn] [gɑ:lf] ,
women **in** **golf** **,**
女性 在 高尔夫球 ,

奥卡特小姐精通高尔夫，并以权威的笔触撰写有关这项运动以及女子高尔夫的文章。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['wɪmənz] [spɔ:rts] .
and **other** **women's** **sports** **.**
和 其他 女性的 运动的 .

以及其他女子运动项目。

['wɪmɪn] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['sʌbə:b] ['fɑ:loʊ] [mɔ'ri:n] [ɔrkəts] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ɑ:n]
Women **in** **New** **York** **and** **throughout** **the** **suburbs** **follow** **Maureen** **Orcutt's** **articles** **on**
女性 在 新的 约克 和 自始至终 这 郊区 跟随 莫琳 奥卡特的 文章 在
[gɑ:lf] ['regjələrli] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:rn(ə)l] .
golf **regularly** **in** **the** **Evening** **Journal** **.**
高尔夫球 经常 在 这 晚上 杂志 .

纽约及其郊区的女性经常在《晚报》上阅读莫琳·奥卡特的关于高尔夫的文章。

[mɪs] ['ɔrkət] [hæz; həz] [ðə; ði] [ju'ni:k] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [raɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
Miss **Orcutt** **has** **the** **unique** **distinction** **of** **being** **able** **to** **write** **as** **well** **as**
错过 奥卡特 有 这 独特的 区别 的 存在 有能力的 到 写 作为 出色地 作为
[ʃi:; ʃi] [pleɪz] ['tʃæmpiənʃɪp] [gɑ:lf] .
she **plays** **championship** **golf** **.**
她 演出 锦标赛 高尔夫球 .

奥卡特小姐的独特之处在于，她不仅写作能力出色，高尔夫球技也十分精湛。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **40** **]**
[页 -]

[第40页]

['mædəm/, /mə'dæm] .
MME **.**
MME .

MME。

[mə'ri:ə] [dʒɛ'rɪtsə] , [stɑ:r][ʌv; əv] ['ɑ:prə]
MARIA **JERITZA** **,** **Star** **of** **Opera**
玛丽亚 杰里察 , 星星 的 歌剧

歌剧明星玛丽亚·杰里察

['raɪtər] [ɑ:n][ðə; ði] ['si:krɪts] [ʌv; əv] ['bju:ti]
Writer **on** **the** **Secrets** **of** **Beauty**
作家 在 这 秘密 的 美丽

《美丽秘诀》作者

[pi:]
P
P

P

['raɪmə] ['dɑ:nə] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmetrə'pɑ:lɪtən] ['ɑ:prə] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][hɜ:r'self][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
rima **Donna** **of** **the** **Metropolitan** **Opera** **Company** **,** **and** **herself** **one** **of** **the** **most**
韵律 唐娜 的 这 大都会 歌剧 公司 , 和 她自己 一 的 这 最多
['bju:tɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
beautiful **women** **in** **America** **,**
美丽的 女性 在 美国 ,

她是纽约大都会歌剧院的女高音歌唱家唐娜·里玛，她本人也是美国最美丽的女人之一。

['mædəm/, /mə'dæm] .

Mme	.
夫人	.

夫人

[dʒɛ'rɪtsə] [telz] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:rn(ə)l] ['ri:dɚz] [hɜ:r; hər] ['si:krɪts] [ʌv; əv] ['bju:ti] .

Jeritza	tells	Evening	Journal	readers	her	secrets	of	beauty	.
杰里扎	讲述	晚上	杂志	读者	她	秘密	的	美丽	.

杰里扎向《晚报》读者讲述了她的美丽秘诀。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['stʌdid] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [kri'eɪtɪŋ] [ænd; ənd][prə'zɚ:vɪŋ, prɪ'zɚ:vɪŋ, pri:'zɚ:vɪŋ] ['bju:ti]

She	has	studied	the	art	of	creating	and	preserving	beauty
她	有	研究	这	艺术	的	创建	和	保存	美丽

[ænd; ənd] [raɪts] [ə'θɔ:rəteɪtɪvli] .

and	writes	authoritatively	.
和	写	权威地	.

她研究过创造和保存美的艺术，并且写作很有权威性。

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['haɪli] ['kʌltʃərd] [ænd; ənd] [prə'feʃənəli] [sək'sesf(ə)l] ['wʊmən] [hɜ:r; hər] [greɪt] [eɪm][ɪz]

Being	a	highly	cultured	and	professionally	successful	woman	her	great	aim	is
存在	一个	高度	有文化的	和	专业地	成功的	女士	她	伟大的	目的	是

[tu:; tə]['rendər][ə; eɪ] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv] ['helpflnəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑ:səb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

to	render	a	service	of	helpfulness	to	the	greatest	possible	number	of
到	使成为	一个	服务	的	乐于助人	到	这	最	可能的	数字	的

['wɪmɪn] .

women	.
女性	.

作为一位极具修养且事业有成的女性，她最大的目标就是为尽可能多的女性提供帮助。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

['mɪsɪz] . [kɔ:rˌni:liəs] ['bi:kmən]

MRS	.	CORNELIUS	BEECKMAN
太太	.	科尼利厄斯	贝克曼

科尼利厄斯·比克曼夫人

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《纽约晚报》——(What's in the New York Evening Journal)

['ɑ:rbɪtər][ʌv; əv] [kə'rekt] ['soʊʃ(ə)l] ['mænərz]
Arbiter **of** **Correct** **Social** **Manners**
仲裁者 的 正确的 社会的 礼仪

正确社交礼仪的仲裁者

[em]
M
M

M

[ɑ:z] .
rs **.**
rs .

卢比。

['bi:kmən] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ə'mɛrɪkəz] ['gretɪst] [ə'θɔ:rətiz] [ɑ:n][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd]
Beeckman **is** **one** **of** **America's** **greatest** **authorities** **on** **the** **customs** **and**
贝克曼 是 一 的 美国的 最 当局 在 这 海关 和
['ju:sədʒəz, 'ju:sɪdʒɪz][ʌv; əv] [gʊd] [sə'saɪəti] .
usages **of** **good** **society** **.**
用法 的 好的 社会 .

比克曼是美国最权威的有关良好社会风俗习惯的专家之一。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][səb'stænʃ(ə)l] ,
Thousands **of** **substantial** **,**
数千 的 重大的 ,

数千个实质性的,

['sɪriəs] - ['maɪndɪd][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [raɪt] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ə'baʊt][ðə; ði]['prɑ:pər] [θɪŋ] [tu:; tə]
serious **-** **minded** **men** **and** **women** **write** **to** **her** **about** **the** **proper** **thing** **to**
严肃的 - 有思想 男人 和 女性 写 到 她 关于 这 恰当的 事物 到
[du:][ɔ:r] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
do **or** **say** **in** **a** **given** **situation** **.**
做 或者 说 在 一个 给定 情况 .

一些严肃认真的男士和女士给她写信，询问在特定情况下应该做什么或说什么。

[ʃi:; ʃi] ['rendərz] [æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l] ['sɜ:rvɪs] [tu:; tə] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:rn(ə)l] ['ri:dɜ-z] .
She **renders** **an** **invaluable** **service** **to** **Evening** **Journal** **readers** **.**
她 渲染 一个 无价 服务 到 晚上 杂志 读者 .

她为《晚报》的读者提供了宝贵的服务。

[hɜ:r; hər][fræŋk][əd'vaɪs][ænd; ənd][sə'dʒestʃənz][ɑ:r; ər] ['waɪdli] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv] [ðɪs]
Her **frank** **advice** **and** **suggestions** **are** **widely** **read** **in** **the** **columns** **of** **this**
她 坦率 建议 和 建议 是 广泛 读 在 这 列 的 这
['nu:zpeɪpər] [i:tʃ] [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] .
newspaper **each** **and** **every** **day** **.**
报纸 每个 和 每一个 天 .

她坦率的建议和意见每天都在这家报纸的专栏中广为流传。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **42** **]**
[页 -]

[第42页]

['dɔ:rəθi] [flæk] , ['ɑ:rtɪst] [ɪk'strɔ:rdəneri]
DOROTHY FLACK , Artist Extraordinary
多萝西 防弹衣 , 艺术家 非凡的

多萝西·弗莱克，杰出的艺术家

[ə; eɪ]['dʒi:niəs][ɪn][ðə; ði] [pɔ:r'treɪəl] [ʌv; əv] ['wɪmɪn]
A Genius in the Portrayal of Women
一个 天才 在 这 描绘 的 女性

一位刻画女性角色的天才。

[oʊ]
O
哦

哦

[en i:][ʌv; əv] [ə'mɛrɪkəz] [fju:] ['ɑ:rtɪsts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rer] [gɪft][ʌv; əv][ɪ'mædʒɪnɪŋ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʃi:; ʃi]
ne of America's few artists with the rare gift of imagining the situation she
ne 的 美国的 很少 艺术家 和 这 稀有的 礼物 的 想象 这 情况 她
[drɔ:z] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .
draws as well as the sentiments of those who look at it .
平局 作为 出色地 作为 这 情感 的 那些 WHO 看 在 它 .

她是美国为数不多的拥有罕见天赋的艺术家之一，不仅能想象出她所描绘的情境，还能想象出观看者的情感。

['dɔ:rəθi] [flæks] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['gɝ:lz][hæv; həv][æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:rn(ə)l]
Dorothy Flack's charming girls have an irresistible fascination for Evening Journal
多萝西 宣传人员 迷人 女孩们 有 一个 无法抗拒 魅力 为了 晚上 杂志
['ri:dɝz] .
readers .
读者 .

多萝西·弗莱克笔下那些迷人的女孩们对《晚报》的读者有着不可抗拒的吸引力。

[ʃi:; ʃi][stændz]['sekənd]['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði] ['feɪməs] [nel] ['brɪŋkli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv][bəuθ]
She stands second only to the famous Nell Brinkley and the drawings of both
她 站立 第二 仅有的 到 这 著名的 内尔 布林克利 和 这 图画 的 两个都
[ði:z] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɑ:rtɪsts] [ə'pɪr] [ɑ:n][ðə; ði]['mægəzi:n][peɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['i:vnɪŋ]
these distinguished artists appear on the Magazine Page in the New York Evening
这些 杰出的 艺术家 出现 在 这 杂志 页 在 这 新的 约克 晚上
['dʒɜ:rn(ə)l] .
Journal .
杂志 .

她的地位仅次于著名的内尔·布林克利，这两位杰出艺术家的画作都曾出现在《纽约晚报》的杂志版上。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

[tʃɑ:rlz] [ə; eɪ] . [el] . [ri:d] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [di:] .
CHARLES A . L . REED , A . M . , M . D .
查尔斯 一个 . L . 芦苇 , 一个 . M . , M . D .

查尔斯·阿尔·里德，文学硕士，医学博士

['fɔ:rmər] ['prezɪdənt] , [ə'merɪkən] ['medɪk(ə)l]['æsən]
Former President , American Medical Ass'n
以前的 总统 , 美国人 医疗的 协会

美国医学协会前主席

[di:]
D
D

D

[ɑːr] . [riːd] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ə'mɛrɪkəz] [moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['medɪk(ə)l][men] — [hiː; hi] [raɪts]

r	.	Reed	is	one	of	America's	most	distinguished	medical	men	—	he	writes
r	.	芦苇	是	一	的	美国的	最多	杰出的	医疗的	男人	—	他	写

[ə'θɔːrəteɪtɪvli] [ə'baʊt][ðə; ði]['ɪlz][tuː; tə] [wɪtʃ] ['hjuːmən][kaɪnd][ɪz] [er] ,

authoritatively	about	the	ills	to	which	human	kind	is	heir	,
权威地	关于	这	疾病	到	哪个	人类	种类	是	继承人	,

里德是美国最杰出的医学家之一——他以权威的笔触描写了人类所面临的种种疾病。

['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [saɪ'kɑːlədʒi] [ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd] ['sɪknəs] .

also	of	the	psychology	of	health	and	sickness	.
还	的	这	心理学	的	健康	和	疾病	.

也涉及健康和疾病的心理学。

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] ['riːdɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l]

His	writings	have	a	big	following	among	women	readers	of	the	Evening	Journal
他的	著作	有	一个	大的	下列的	之中	女性	读者	的	这	晚上	杂志

— [ðer; ðər] ['welfer] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [kəm'praɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

—	their	welfare	and	that	of	their	children	comprise	a	great	part	of	his
—	他们的	福利	和	那	的	他们的	孩子们	包括	一个	伟大的	部分	的	他的

[sə'dʒestʃənz] [ɑːn] [helθ] .

suggestions	on	health	.
建议	在	健康	.

他的文章在《晚报》的女性读者中拥有众多追随者——他的健康建议很大程度上都围绕着她们自身及其子女的健康展开。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [helθ] ['kaʊnsələr] [ɪn] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l]['hoʊmz] .

He	is	the	Health	Counselor	in	Evening	Journal	homes	.
他	是	这	健康	顾问	在	晚上	杂志	房屋	.

他是《晚报》家庭健康顾问。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

['dʌbljuː] . [es] . ['fɑːrnswɝθ] , [spɔːrts] ['edɪtər]

W	.	S	.	FARNSWORTH	,	Sports	Editor
W	.	S	.	法恩斯沃斯	,	运动的	编辑

WS FARNSWORTH，体育编辑

['feɪməs] [spɔːrts] ['raɪtər] [ʌv; əv] [aʊt'stændɪŋ] [ɪ'vents]

Famous	Sports	Writer	of	Outstanding	Events
著名的	运动的	作家	的	杰出的	活动

著名体育作家，报道杰出赛事

[es]

S
S

S

['pɔːrtɪŋ] [nuːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pʌntʃ] !

porting	news	with	a	punch	!
移植	消息	和	一个	冲床	!

移植新闻劲爆来袭!

['ekspɜːrts][tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt][ænd; ənd][rɪ'pɔːrt] [iːtʃ] [bræntʃ] [ʌv; əv][spɔːrts] .

Experts	to	write	about	and	report	each	branch	of	sports	.
专家	到	写	关于	和	报告	每个	分支	的	运动的	.

请专家撰写和报道各项体育运动。

[ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [gaɪd] [nuː] ['jɔrks] ['gretɪst] [spɔːrts] ['edɪtər] .

Those	are	the	cardinal	principles	which	guide	New	York's	greatest	Sports	Editor	.
那些	是	这	红衣主教	原则	哪个	指导	新的	约克的	最	运动的	编辑	.

这些是纽约最伟大的体育编辑奉行的基本原则。

['fɑːrnswɝθ] , ['noʊtɪd] [rɪ'pɔːrtər] [hɪm'self] , [hæz; həz] ['kʌvərd] [ɔːl][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['spɔːrtɪŋ] [ɪ'vents]

Farnsworth	,	noted	reporter	himself	,	has	covered	all	the	outstanding	sporting	events
法恩斯沃斯	,	著名的	记者	他自己	,	有	涵盖	全部	这	杰出的	体育	活动

[ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] .

in	recent	years	.
在	最近的	年	.

法恩斯沃斯本人就是一位著名记者，近年来报道了所有重要的体育赛事。

[hɪz; ɪz][wɜːrd]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] ,

His	word	story	of	the	“	Battle	of	the	Century	,
他的	单词	故事	的	这	“	战斗	的	这	世纪	,

他用文字讲述了“世纪之战”的故事

” [ðə; ði] ['wɝːldz] ['sɪriːz] [ɔːr][ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd]['neɪvi]['grɪdaɪərn]['klæsɪk] [ɪz][æz; əz] ['θrɪlɪŋ] [æz; əz]

”	the	World's	Series	or	the	Army	and	Navy	Gridiron	Classic	is	as	thrilling	as
”	这	世界的	系列	或者	这	军队	和	海军	烤架	经典的	是	作为	惊险	作为

[ðə; ði] [ɪ'vent] [ɪt'self] .

the	event	itself	.
这	事件	本身	.

“世界大赛或陆军海军橄榄球经典赛与比赛本身一样激动人心。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

[第45页]

“ [tæd] ” ([tiː] . [ə; eɪ] . ['dɔrgən])

“	TAD	”	(	T	.	A	.	Dorgan	)
“	TAD	”	(	T	.	一个	.	多根	)

“TAD”(TA Dorgan)

[kɪŋ] [ʌv; əv] ['spɔːrtɪŋ] ['raɪtɝz] [ænd; ənd] [kɑːr'tuːnɪst]

King	of	Sporting	Writers	and	Cartoonists
国王	的	体育	作家	和	漫画家

体育作家和漫画家之王

[iː]

E
E

E

[ɛkspɝːts] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['spɔːrtɪŋ] [wɜːrld] [seɪ] “ [tæd] ” [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ['spɔːrtɪŋ] [kɑːr'tuːnɪst]

xperts	throughout	the	Sporting	World	say	“	TAD	”	is	the	greatest	sporting	cartoonist
专家	自始至终	这	体育	世界	说	“	TAD	”	是	这	最	体育	漫画家

[ʌv; əv][ɔːl] [taɪm] .

of	all	time	.
的	全部	时间	.

体育界的专家们一致认为“TAD”是有史以来最伟大的体育漫画家。

“ ['ɪndɔːr] ” [ænd; ənd] “ ['aʊtdɔːr] [spɔːrts] ” [pʊt] “ [tiː] . [ə; eɪ] . [diː] . ” [ɪn][ə; eɪ] [klæs] [baɪ][hɪm'self] .

“	INDOOR	”	and	“	OUTDOOR	SPORTS	”	put	“	T	.	A	.	D	.	”	in	a	class	by	himself	.
“	室内的	”	和	“	户外的	运动的	”	放	“	T	.	一个	.	D	.	”	在	一个	班级	经过	他自己	.

“室内运动”和“户外运动”让“TAD”独树一帜。

[hiː; hi][hæz; həz][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [mɔːr] [slæŋ] [freɪzɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'teɪnd] ['næʃ(ə)nəl][ˌpɑːpju'lærəti]

He	has	originated	more	slang	phrases	which	have	attained	national	popularity
他	有	起源于	更多的	俚语	短语	哪个	有	已达到	国家的	人气

[ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [ə'merɪkən] .

than	any	other	American	.
比	任何	其他	美国人	.

他创造的流行俚语比任何其他美国人都多，这些俚语在全国范围内广为流传。

[ðiːz] ['pʌndʒənt][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə][ðə; ði][kə'loʊkwiəl] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ][hæv; həv] [meɪd] “ [tiː] . [ə; eɪ]

These	pungent	contributions	to	the	colloquial	native	language	have	made	“	T	.	A
这些	泼辣	贡献	到	这	口语	本国的	语言	有	制成	“	T	.	一个

. [diː] . ” [bɪ'lʌvɪd] [baɪ]['oʊvər] [tuː] ['mɪljən] ['dʒɜːrn(ə)l] ['riːdɚz] .

.	D	.	”	beloved	by	over	two	million	Journal	readers	.
.	D	.	”	心爱	经过	超过	二	百万	杂志	读者	.

这些对本土口语的辛辣贡献，使《TAD》深受两百多万《期刊》读者的喜爱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

['dʌbljuː] . [em] . (“ [bɪl] ”) ['kɔrəm] , [spɔːrts]['ekspɜːrt]

W	.	M	.	(	“	Bill	”	)	CORUM	,	Sports	Expert
W	.	M	.	(	“	账单	”	)	冠	,	运动的	专家

WM（“比尔”）CORUM昆仑表，运动专家

['feɪməs] ['raɪtər] [ænd; ənd]['kɑːləmnɪst]

Famous	Writer	and	Columnist
著名的	作家	和	专栏作家

著名作家和专栏作家

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] “ [spɔːrts] ” ['kɑːləm] [baɪ] “ [bɪl] ” ['kɔrəm] [ɪz][ðə; ði][best][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd][ɑːn]['eni] [spɔːrts][peɪdʒ][ɪn]

he	“	Sports	”	column	by	“	Bill	”	Corum	is	the	best	of	its	kind	on	any	Sports	Page	in
他	“	运动的	”	柱子	经过	“	账单	”	冠	是	这	最好的	的	它是	种类	在	任何	运动的	页	在

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

“比尔”·科鲁姆的“体育”专栏是美国所有体育版面上同类专栏中最好的。

“ [bɪl] ” [noʊz] [hɪz; ɪz][spɔːrts] .

“	Bill	”	knows	his	sports	.
“	账单	”	知道	他的	运动的	.

“比尔”很懂体育。

[hiː; hi] ['gɪvz] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] ['riːdɚz] [ðə; ði][fækts][plʌs][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] .

He	gives	Evening	Journal	readers	the	facts	plus	inimitable	observations	.
他	给予	晚上	杂志	读者	这	事实	加	无比	观察	.

他为《晚报》的读者提供了事实以及独到的见解。

[hɪz; ɪz][pʌnz] , ['waɪzkræk] [ænd; ənd] [rɪ'vɜːrs] ['ɪŋglɪʃ] ['siːz(ə)n][ðə; ði] ['deɪz] ['spɔːrtɪŋ] [dɪʃ] .

His	puns	,	wisecracks	and	reverse	English	season	the	day's	sporting	dish	.
他的	双关语	,	俏皮话	和	撤销	英语	季节	这	天	体育	盘子	.

他的双关语、俏皮话和反英语为当天的体育赛事增添了趣味。

['nɪrli] [hæf][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] [bai] ['eni] [nu:] [jɔ:k] ['i:vnɪŋ] ['peɪpər] [bai]
Nearly **half** **of** **all** **the** **men** **and** **women** **who** **buy** **any** **New** **York** **evening** **paper** **buy**
几乎 一半 的 全部 这 男人 和 女性 WHO 买 任何 新的 约克 晚上 纸 买
[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:rn(ə)l] ['deɪli] — [ænd; ənd] “ [bɪl] ” ['kɔrəm] [ə'loʊn][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['ri:z(ə)n] .
the **Evening** **Journal** **daily** **—** **and** **“** **Bill** **”** **Corum** **alone** **is** **a** **good** **reason** **.**
这 晚上 杂志 日常的 — 和 “ 账单 ” 冠 独自的 是 一个 好的 原因 .

几乎一半购买纽约晚报的男女读者每天都会购买《晚报》——而“比尔”·科鲁姆就是一个很好的理由。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

[sɪd] ['mɜ:rsər] , [spɔ:rts]['ekspɜ:rt]
SID **MERCER** **,** **Sports** **Expert**
SID 默瑟 , 运动的 专家

体育专家西德·默瑟

['gretɪst] ['raɪtər] [ʌv; əv]['bɑ:ksɪŋ] [nu:z]
Greatest **Writer** **of** **Boxing** **News**
最 作家 的 拳击 消息

拳击新闻界最伟大的作家

[es]
S
S

S

- [ɔ:l] - [ə'raʊnd] ['raɪtɚz] [ɑ:r; ər][æz; əz] [rer] [æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] ['æθli:ts] .
uperior **all** **-** **around** **writers** **are** **as** **rare** **as** **the** **same** **kind** **of** **athletes** **.**
- 全部 - 大约 作家 是 作为 稀有的 作为 这 相同的 种类 的 运动员 .

优秀的全能型作家和优秀的运动员一样稀少。

[sɪd]['mɜ:rsər] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [spɔ:rts] ['raɪtɚz] - [ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
Sid **Mercer** **,** **President** **of** **the** **New** **York** **Sports** **Writers** **'** **Association** **,**
西德 默瑟 , 总统 的 这 新的 约克 运动的 作家 - 协会 ,

纽约体育作家协会主席西德·默瑟

[kəm'bainz] [ðə; ði] [ju'ni:k] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [æn; ən] [ə'θɔ:rətɪtɪv] ['krɪtɪk][ɪn][ɔ:l] [laɪnz] [ʌv; əv][spɔ:rts] .
combines **the** **unique** **faculty** **of** **being** **an** **authoritative** **critic** **in** **all** **lines** **of** **sports** **.**
组合 这 独特的 学院 的 存在 一个 权威性 评论家 在 全部 线条 的 运动的 .

他具备在所有体育领域担任权威评论员的独特能力。

[hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['meɪdʒər]['bɑ:ksɪŋ]['kɑ:ntest][ɪz][ðə; ði][nekst][best] [θɪŋ] [tu:; tə] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]
His **account** **of** **a** **major** **boxing** **contest** **is** **the** **next** **best** **thing** **to** **having** **a**
他的 帐户 的 一个 主要的 拳击 竞赛 是 这 下一个 最好的 事物 到 拥有 一个
['rɪŋsaɪd] [si:t] .
ringside **seat** **.**
拳台边 座位 .

他对一场重要拳击比赛的描述，堪比亲临现场观看比赛。

['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:rn(ə)l] ['ri:dɚz] [noʊ] [ðɪs] [ænd; ənd][get][ðer; ðər] ['rɪŋsaɪd] [vju:z] [frʌm; frəm][sɪd][fɔ:r; fər]
Evening **Journal** **readers** **know** **this** **and** **get** **their** **ringside** **views** **from** **Sid** **for**
晚上 杂志 读者 知道 这 和 得到 他们的 拳台边 浏览 从 西德 为了
['evri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['bɑ:ksɪŋ] [ɪ'vent] .
every **important** **boxing** **event** **.**
每一个 重要的 拳击 事件 .

《晚报》的读者都知道这一点，他们会从西德那里获得每场重要拳击比赛的现场报道。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

[hæl; heɪl] ['kɔfmən] , ['ɑ:rtɪst] [ɪk'strɔ:rdəneri]
HAL **COFFMAN** **,** **Artist** **Extraordinary**
哈尔 科夫曼 , 艺术家 非凡的

哈尔·科夫曼，杰出艺术家

[pɔ:r'treɪ] [nu:z] [ænd; ənd] [spɔ:rts] [ɪ'vents]
Portrays **News** **and** **Sports** **Events**
描绘 消息 和 运动的 活动

描绘新闻和体育赛事

[eɪtʃ]
H
H

H

[i:] [teɪks] [ðə; ði] ['moʊtɪv] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deɪz] [nu:z] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [tekst] [ænd; ənd] [meɪks] [hɪz; ɪz]
e **takes** **the** **motive** **back** **of** **the** **day's** **news** **for** **his** **text** **and** **makes** **his**
e 需要 这 动机 后退 的 这 天 消息 为了 他的 文本 和 制作 他的
['pɪktʃərz] [pri:tʃ] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['sɜ:rmən] .
pictures **preach** **a** **powerful** **sermon** **.**
图片 布道 一个 强大的 讲道 .

他从当天的新闻中汲取灵感，创作出引人入胜的文字，并通过图片传递强有力的信息。

[wɪð; wɪθ] [ʌn'ɜ:rɪŋ] [skɪl] [hi:; hi] [pæks] [ðə; ði] “ [kɔ:z] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] ” [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] ['stɔ:ri]
With **unerring** **skill** **he** **packs** **the** **“** **cause** **and** **effect** **”** **of** **a** **lifetime** **story**
和 毫无错误 技能 他 包装 这 “ 原因 和 影响 ” 的 一个 寿命 故事
['ɪntu:] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] .
into **a** **single** **drawing** **.**
进入 一个 单身的 绘画 .

他以精湛的技艺，将一生故事的“因果关系”浓缩成一幅画作。

[hi:; hi] [ɪz] ['i:kwəli] ['gɪftɪd] [ɪn] [pɔ:'treɪŋ] [ðə; ði] ['sɪrɪəs] [ɔ:r] ['hju:mərəs] [saɪd] [ʌv; əv] ['eni] [bɪg] [nu:z] [ɔ:r]
He **is** **equally** **gifted** **in** **portraying** **the** **serious** **or** **humorous** **side** **of** **any** **big** **news** **or**
他 是 同样地 天才 在 描绘 这 严肃的 或者 幽默 边 的 任何 大的 消息 或者
[spɔ:rts] [ɪ'vent] .
sports **event** **.**
运动的 事件 .

他既能严肃地描述重大新闻或体育赛事，也能幽默地展现其滑稽的一面，两者兼具，都极具天赋。

[ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:rn(ə)l] [ɪz] ['kɔ:fmənz] ['pʊlpɪt] .
The **New** **York** **Evening** **Journal** **is** **Coffman's** **pulpit** **.**
这 新的 约克 晚上 杂志 是 科夫曼的 讲坛 .

《纽约晚报》是科夫曼的讲坛。

[hi:; hi] [ə'dresiz] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] [ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['i:vnɪŋ] ['nu:zpeɪpər] ['ri:dɚz] [ɪn] [ə'merɪkə]
He **addresses** **the** **largest** **congregation** **of** **evening** **newspaper** **readers** **in** **America**
他 地址 这 最大 会众 的 晚上 报纸 读者 在 美国
[θru:] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:rn(ə)l] .
through **the** **Evening** **Journal** **.**
通过 这 晚上 杂志 .

他通过《晚报》向美国最大的晚报读者群体发表演讲。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **49** **]**
[页 -]

[第49页]

[tɑ:m] [θɔ:rp] , [spɔ:rts] ['ekspɜ:rt]
TOM **THORP** **,** **Sports** **Expert**
汤姆 索普 , 运动的 专家

汤姆·索普，体育专家

['fʊtbɔːl] [ænd; ənd] [hɔːrs] ['reɪsɪŋ]
Football and Horse Racing
足球 和 马 赛车

足球和赛马

[ef]
F
F

F

[ˈɔːmə] [kəˈliːdʒiət] [æθˈletɪk] [stɑːr] .
ormer collegiate athletic star .
前 大学 运动 星星 .

前大学体育明星。

['kæptɪnd] [kəˈlʌmbiə] ['vɑːrsəti] [ɪˈlevnz] - - - .
Captained Columbia Varsity Elevens 1901 - 04 .
队长 哥伦比亚 大学 十一 - - - .

1901-04年担任哥伦比亚大学校队队长。

[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔːr; fər] “ [ɔːl] - [əˈmerɪkən] ” [ˈɔnəz] .
Selected for “ All - American ” honors .
已选 为了 “ 全部 - 美国人 ” 荣誉 .

入选“全美最佳阵容”。

[koʊtʃt] [æt; ət][vərˈdʒɪniə] , ['fɔrdəm] , [ˈstiːvnz] , [mənˈhætən] , [kəˈlʌmbiə] [ænd; ənd] [nuː] [jɔːk]
Coached at Virginia , Fordham , Stevens , Manhattan , Columbia and New York
教练 在 弗吉尼亚州 , 福特汉姆 , 史蒂文斯 , 曼哈顿 , 哥伦比亚 和 新的 约克
[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] .
University .
大学 .

曾执教于弗吉尼亚大学、福特汉姆大学、史蒂文斯理工学院、曼哈顿学院、哥伦比亚大学和纽约大学。

['ʌmpaɪər][ɪn] [jeɪl] - ['hɑːrvərd] , ['hɑːrvərd] - ['prɪnstən] , ['ɑːrmi] - ['neɪvi] , [pen] - [kɔːrˈnel] [ænd; ənd]
Umpire in Yale - Harvard , Harvard - Princeton , Army - Navy , Penn - Cornell and
裁判 在 耶鲁大学 - 哈佛大学 , 哈佛大学 - 普林斯顿 , 军队 - 海军 , 宾夕法尼亚 - 康奈尔大学 和
['ɑːrmi] - [jeɪl] [geɪmz] .
Army - Yale games .
军队 - 耶鲁大学 游戏 .

担任耶鲁-哈佛、哈佛-普林斯顿、陆军-海军、宾夕法尼亚-康奈尔和陆军-耶鲁比赛的裁判。

['oʊnli] ['reɪsɪŋ] ['ekspɜːrt][wɪð; wɪθ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] ['meθədz] .
Only Racing Expert with knowledge of training methods .
仅有的 赛车 专家 和 知识 的 训练 方法 .

仅需具备赛车专家及训练方法知识。

[hɪz; ɪz] [siˈlekʃənz] [moʊst] ['waɪdli] [riːd] [ʌv; əv] ['eni] ['raɪtər] [ɑːn][tɜːrf] [əˈferz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['njuːzˌpeɪpəz] .
His selections most widely read of any writer on turf affairs in New York newspapers .
他的 选择 最多 广泛 读 的 任何 作家 在 草皮 事务 在 新的 约克 报纸 .

在纽约报纸上，他撰写的关于橄榄球比赛的文章是所有作者中读者阅读量最高的。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

[dʒiːn] ['tʌni] , ['bɑːksɪŋ] ['tʃæmpiən]
GENE TUNNEY , Boxing Champion
基因 通尼 , 拳击 冠军

吉恩·图尼，拳击冠军

[raɪts] [saɪnd] ['ɑːrtɪk(ə)lz]
Writes **Signed** **Articles**
写 签名 文章

撰写署名文章

“ [dʒiː]
“ **G**
“ G

“G

['iːniː] ['tʌni] [ɪz][ə; eɪ] ['wɜːrði] ['mɑːd(ə)l][fɔːr; fər]['mænli] [juːθ] , ” [sez] [rev] . ['frænsɪs][piː] . ['dʌfi] ,
ene **Tunney** **is** **a** **worthy** **model** **for** **manly** **youth** **,** **”** **says** **Rev** **.** **Francis** **P** **.** **Duffy** **,**
恩 特尼 是 一个 值得 模型 为了 男子气概 青年 , ” 说道 牧师 . 弗朗西斯 P . 达菲 ,

“恩·图尼是优秀青年的典范，”弗朗西斯·P·达菲牧师说道。

['feɪməs] ['faɪtɪŋ] ['tʃæplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] 69th ['redʒɪmənt] .
famous **fighting** **chaplain** **of** **the** **old** **69th** **Regiment** **.**
著名的 斗争 牧师 的 这 老的 69th 团 .

曾任第69步兵团著名随军牧师。

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tɔːks] ,
The **strength** **of** **his** **talks** **,**
这 力量 的 他的 会谈 ,

他演讲的力量，

['raɪtɪŋz] [ænd; ənd][ɪg'zæmp(ə)l][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [kliːn]
writings **and** **example** **is** **the** **fact** **that** **he** **lives** **up** **to** **the** **rules** **of** **clean**
著作 和 例子 是 这 事实 那 他 生活 向上 到 这 规则 的 干净的
['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [gʊd] ['spɔːrtsmənʃɪp] .
living **and** **good** **sportsmanship** **.**
活的 和 好的 体育精神 .

他的言行举止和榜样都表明，他恪守健康的生活准则和良好的体育精神。

[nuː] ['jɔrks] [bɔɪz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [men] [riːd] [dʒiːn] ['tʌniz] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ['regjələrli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]
New **York's** **boys** **and** **young** **men** **read** **Gene** **Tunney's** **articles** **regularly** **in** **the** **Evening**
新的 约克的 男孩们 和 年轻的 男人 读 基因 图尼的 文章 经常 在 这 晚上
['dʒɜːrn(ə)l] .
Journal **.**
杂志 .

纽约的男孩和年轻男子经常在《晚报》上阅读吉恩·图尼的文章。

[hiː; hi] [telz] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd] [kiːp] [ɪn][roʊ'bʌst] [helθ] .
He **tells** **them** **how** **to** **strengthen** **their** **bodies** **and** **keep** **in** **robust** **health** **.**
他 讲述 他们 如何 到 加强 他们的 身体 和 保持 在 强壮的 健康 .

他告诉他们如何强身健体，保持健康体魄。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **51** **]**
[页 -]

[第51页]

[fɔːrd] [siː] . [frɪk] , [spɔːrts]['ekspɜːrt]
FORD **C** **.** **FRICK** **,** **Sports** **Expert**
福特 C . 弗里克 , 运动的 专家

体育专家福特·C·弗里克

['feɪməs] [rɪ'pɔːrtər] [ɑːn][bɪg] [liːg] ['beɪsbɔːl]
Famous **Reporter** **on** **Big** **League** **Baseball**
著名的 记者 在 大的 联盟 棒球

著名棒球大联盟记者

[tiː]
T
T

T

['rævəlz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jæŋkiːz] — [raɪts] [ə'baʊt][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] ['riːdɚz]
ravels with the Yankees — writes about them for Evening Journal readers
拉维尔斯 和 这 洋基队 — 写 关于 他们 为了 晚上 杂志 读者
[θruː'aʊt] [ðə; ði]['siːz(ə)n] .
throughout the season .
自始至终 这 季节 .

与洋基队形影不离——整个赛季都为《晚报》的读者撰写有关洋基队的文章。

[hɪz; ɪz][pen] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][bɪg] ['spɔːrtɪŋ] [ɪ'vents] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] “ ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
His pen pictures of big sporting events are said to be “ better than a
他的 笔 图片 的 大的 体育 活动 是 说 到 是 “ 更好的 比 一个
['foʊtəgræf] ,
photograph ,
照片 ,

据说他笔下的大型体育赛事比照片还要精彩。

[æz; əz] [ɪm'presɪv] [ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ] [æz; əz][bɪg] [nuːz] . ”
as impressive and stirring as big news . ”
作为 感人的 和 搅拌 作为 大的 消息 . ”

如同重大新闻一般令人印象深刻、激动人心。

“ [wen] [its] [slʌgd] [baɪ][fɔːrd][siː] . [frɪk] , [its] [ə; eɪ] ['nɑːkaʊt] .
“ When it's slugged by Ford C . Frick , it's a knockout .
“ 什么时候 它是 被重击 经过 福特 C . 弗里克 , 它是 一个 昏死 .

“当它被福特·C·弗里克击中时，就会被击倒。”

” [ðæt] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['riːdɚz] [huː] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
” That accounts for the host of men and women readers who look for his
” 那 账户 为了 这 主持人 的 男人 和 女性 读者 WHO 看 为了 他的
['raɪtɪŋz] ['deɪli][ɪn][ðə; ði][spɔːrts]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] .
writings daily in the Sports Pages of the New York Evening Journal .
著作 日常的 在 这 运动的 页 的 这 新的 约克 晚上 杂志 .

“这就解释了为什么每天都有那么多男女读者在《纽约晚报》的体育版上寻找他的文章。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

['tʃɑːrli] ['pædək] , ['tʃæmpiən] ['sprɪntər]
CHARLEY PADDOCK , Champion Sprinter
查理 围场 , 冠军 短跑运动员

查理·帕多克，短跑冠军

[tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ə'lɪmpɪk] [geɪmz]
To Report Olympic Games
到 报告 奥林匹克 游戏

报道奥运会

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['spɔ:rtɪŋ] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəst] — [ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] [geɪmz] — ['kʌvərd] [fɔ:r; fər] ['i:vnɪŋ]

sporting	event	of	international	interest	—	the	Olympic	Games	—	covered	for	Evening
体育	事件	的	国际的	兴趣	—	这	奥林匹克	游戏	—	涵盖	为了	晚上

['dʒɜ:rn(ə)l] ['ri:dɚz] [baɪ][ðə; ði] ['feɪməs] ['æθli:t] [ænd; ənd] [kræk] ['sprɪntər] ,

Journal	readers	by	the	famous	athlete	and	crack	sprinter	,
杂志	读者	经过	这	著名的	运动员	和	裂缝	短跑运动员	,

著名运动员兼短跑名将为《晚报》读者报道了备受国际关注的体育盛事——奥运会。

['tʃɑ:rli] ['pædək] .

Charley	Paddock	.
查理	围场	.

查理·帕多克。

[hɪz; ɪz][waɪd] [ə'kweɪntəns] [ə'mʌŋ] ['noʊtəb(ə)l] ['æθli:ts] [ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [æθ'letɪks] [ɪn]

His	wide	acquaintance	among	notable	athletes	and	knowledge	of	athletics	in
他的	宽的	熟人	之中	值得注意的	运动员	和	知识	的	竞技	在

['dʒen(ə)rəl] [gɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:] ['evri] [bræntʃ] [ʌv; əv][spɔ:rts] .

general	give	him	an	insight	into	every	branch	of	sports	.
一般的	给	他	一个	洞察力	进入	每一个	分支	的	运动的	.

他对众多知名运动员的广泛人脉以及对体育运动的全面了解，使他对体育运动的各个分支都有着深刻的见解。

['ekspɜ:rts][tu:; tə][rɪ'pɔ:rt] [i:tʃ] [ænd; ənd] ['evri] [bræntʃ] [ʌv; əv][spɔ:rts] — [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n] ['i:vnɪŋ]

Experts	to	report	each	and	every	branch	of	sports	—	that	is	the	reason	Evening
专家	到	报告	每个	和	每一个	分支	的	运动的	—	那	是	这	原因	晚上

['dʒɜ:rn(ə)l][spɔ:rts]['peɪdʒɪz][ɑ:r; ər][soʊ] [wel] [ri:d] .

Journal	Sports	Pages	are	so	well	read	.
杂志	运动的	页	是	所以	出色地	读	.

专家对体育的各个分支进行报道——这就是《晚报》体育版如此受欢迎的原因。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	53	]
[	页	-	]

[第53页]

[fræŋk] ([bʌk]) [oʊ'ni:l] , [spɔ:rts]['ekspɜ:rt]

FRANK	(	Buck	)	O'NEILL	,	Sports	Expert
坦率	(	巴克	)	奥尼尔	,	运动的	专家

体育专家弗兰克（巴克）奥尼尔

['beɪsbɔ:l] [ænd; ənd]['bɑ:ksɪŋ]['kɑ:ntests; kən'tests]

Baseball	and	Boxing	Contests
棒球	和	拳击	比赛

棒球和拳击比赛

[pi:]

P
P

P

- [laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒaiənts] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['beɪsbɔ:l] ['si:z(ə)n] .

ractically	lives	with	the	Giants	throughout	the	baseball	season	.
-	生活	和	这	巨人队	自始至终	这	棒球	季节	.

整个棒球赛季期间，他几乎都和巨人队住在一起。

[hɪz; ɪz] [pleɪ] [baɪ] [pleɪ] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv] [i:tʃ] [geɪm] [gɪv] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:rn(ə)l] ['ri:dɚz] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət]

His	play	by	play	reports	of	each	game	give	Evening	Journal	readers	everything	but
他的	玩	经过	玩	报告	的	每个	游戏	给	晚上	杂志	读者	一切	但

[ðə; ði] [ə'plɔ:z] .

the	applause	.
这	掌声	.

他对每场比赛的现场报道，让《晚报》的读者们什么都得到了，唯独没有掌声。

[ək'nɑːlɪdʒd] ['ekspɜːrt][ɑːn]['bɑːksɪŋ] ,
Acknowledged **expert** **on** **boxing** **,**
已确认 专家 在 拳击 ,

公认的拳击专家

['kʌvərz] [ðə; ði][bɪg] [faɪts] [ænd; ənd] [ə'fɪʃieɪt] [æz; əz]['reɪdioʊ] [ə'naʊnsər] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [bloʊ] [baɪ]
covers **the** **big** **fights** **and** **officiates** **as** **radio** **announcer** **in** **giving** **the** **blow** **by**
封面 这 大的 战斗 和 裁判 作为 收音机 播音员 在 给予 这 吹 经过
[bloʊ] [dɪ'skrɪpʃn] .
blow **description** **.**
吹 描述 .

报道重大比赛，并担任电台播音员，对比赛进行逐场解说。

“ [bʌk] ” [oʊ'niːl] [ɪz][ə; eɪ] ['spɔːrtɪŋ] ['raɪtər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʌntʃ] [ɑːn][ðə; ði]['daɪmənd] ,
“ **Buck** **”** **O'Neill** **is** **a** **sporting** **writer** **with** **the** **Punch** **on** **the** **diamond** **,**
“ 巴克 ” 奥尼尔 是 一个 体育 作家 和 这 冲床 在 这 钻石 ,

“巴克”奥尼尔是棒球界的一位体育记者，在《拳击手》杂志担任棒球专栏作家。

[æt; ət][ðə; ði] “ [maɪk] ” [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] “ [rɪŋ] .
at **the** **“** **mike** **”** **and** **in** **the** **“** **ring** **.**
在 这 “ 麦克风 ” 和 在 这 “ 戒指 .

在“麦克风前”和“擂台上”。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” **[** **Pg** **54** **]**
” [页 -]

“[第 54 页]

['^æri] ['ʃuːˌmɑːkɚ] , [spɔːrts]['ekspɜːrt]
GARRY **SCHUMACHER** **,** **Sports** **Expert**
加里 舒马赫 , 运动的 专家

加里·舒马赫，体育专家

['beɪsbɔːl] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['meɪdʒər][spɔːrts]
Baseball **and** **Other** **Major** **Sports**
棒球 和 其他 主要的 运动的

棒球和其他主要体育项目

[eɪtʃ]
H
H

H

[iː] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] “ ['rəubinz] ” [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrts] ['evri] [geɪm] [ænd; ənd] ['evri] [pleɪ] [fɔːr; fər] ['iːvnɪŋ]
e **follows** **the** **“** **Robins** **”** **and** **reports** **every** **game** **and** **every** **play** **for** **Evening**
e 跟随 这 “ 知更鸟 ” 和 报告 每一个 游戏 和 每一个 玩 为了 晚上
['dʒɜːrn(ə)l] ['riːdɚz] .
Journal **readers** **.**
杂志 读者 .

他跟踪报道“罗宾队”，并为《晚报》读者报道每一场比赛和每一次攻防。

['ʃuːˌmɑːkərz] ['vɪvɪd] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] ['beɪsbɔːl] [pleɪz] [brɪŋ] [ðə; ði]['riːəl] [θrilz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm]
Schumacher's **vivid** **descriptions** **of** **baseball** **plays** **bring** **the** **real** **thrills** **of** **the** **game**
舒马赫的 生动 描述 的 棒球 演出 带来 这 真实的 刺激 的 这 游戏
[raɪt] ['ɪntuː] [nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l]['hoʊmz] .
right **into** **New** **York** **Evening** **Journal** **homes** **.**
正确的 进入 新的 约克 晚上 杂志 房屋 .

舒马赫对棒球比赛的生动描述，将比赛的真正刺激带到了《纽约晚报》读者的家中。

['kaʊntləs] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['brʊklɪˌnaɪts] [huː] [ruːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] “ ['rəubinz] , ” [ænd; ənd]

Countless	thousands	of	Brooklynites	who	root	for	the	“	Robins	,	”	and
无数	数千	的	布鲁克林人	WHO	根	为了	这	“	知更鸟	,	”	和

['fɑːloʊ] ['evri] [pleɪ] [ænd; ənd] ['evri] [geɪm] ,

follow	every	play	and	every	game	,
跟随	每一个	玩	和	每一个	游戏	,

成千上万的布鲁克林人支持“罗宾队”，关注着他们的每一场比赛和每一个回合。

[dɪ'pend] [ɑːn] ['^æri] ['ʃuːˌmɑːkərz] [rɪ'pɔːrts] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] .

depend	on	Garry	Schumacher's	reports	in	the	Evening	Journal	.
依赖	在	加里	舒马赫的	报告	在	这	晚上	杂志	.

依赖于加里·舒马赫在《晚报》上的报道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	55	]
[	页	-	]

[第55页]

[dʒɑːn] [mə'grɔ] , ['beɪsbɔːl] ['ekspɜːrt]

JOHN	McGRAW	,	Baseball	Expert
约翰	麦格劳	,	棒球	专家

约翰·麦格劳，棒球专家

['mænɪdʒər] , [nuː] [jɔːk] ['dʒaiənts]

Manager	,	New	York	Giants
经理	,	新的	约克	巨人队

纽约巨人队经理

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi][mæn] [huː] [hæz; həz] [wʌn] [mɔːr] ['penənts] [ðæn; ðən] ['eni] [mæn][ɪn] ['beɪsbɔːl] ,

he	man	who	has	won	more	pennants	than	any	man	in	baseball	,
他	男人	WHO	有	韩元	更多的	三角旗	比	任何	男人	在	棒球	,

他是棒球史上赢得联赛冠军次数最多的人，

[raɪts] [saɪnd] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn][ðə; ði] [geɪm] [fɔːr; fər] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] ['riːdɚz] .

writes	signed	articles	on	the	game	for	Evening	Journal	readers	.
写	签名	文章	在	这	游戏	为了	晚上	杂志	读者	.

为《晚报》读者撰写署名文章，评论该游戏。

[hiː; hi][ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'θɔːrəti] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

He	is	unquestionably	the	leading	authority	on	the	subject	.
他	是	毫无疑问	这	领导	权威	在	这	主题	.

毫无疑问，他是该领域的权威专家。

[mə'grɔ] [pæks] [ɪn] - ,

McGraw	packs	in	50	,
麦格劳	包装	在	-	,

麦格劳打包了50，

- [fænz][æt; ət][ðə; ði]['poʊloʊ] [graʊndz] [bʌt; bət] [raɪts] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [hæf][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][men]
000 fans at the Polo Grounds but writes for nearly half of all the men
- 粉丝 在 这 马球 理由 但 写 为了 几乎 一半 的 全部 这 男人
[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [baɪ] ['eni] [nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['nuːzpeɪpər] — [ðæts] [ðə; ði][hæf] [huː] [riːd]
and women who buy any New York evening newspaper — that's the half who read
和 女性 WHO 买 任何 新的 约克 晚上 报纸 — 那就是 这 一半 WHO 读
[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l][ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] ['ʌðər] ['iːvnɪŋ] ['pepərz] .
the Evening Journal in preference to other evening papers .
这 晚上 杂志 在 偏爱 到 其他 晚上 文件 .

虽然在马球场有 000 名球迷，但他的读者几乎占购买任何纽约晚报的男女读者的一半——这半数读者更喜欢阅读《晚报》而不是其他晚报。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

[dʒɑːn][piː] . [mɛdbɛri] , ['hjuːmərɪst]
JOHN P . MEDBURY , Humorist
约翰 P . 梅德伯里 , 幽默家

约翰·P·梅德伯里，幽默作家

[ə'mɛrɪkəz] ['gretɪst] [mɜːrθ][prə'duːsər]
America's Greatest Mirth Producer
美国的 最 欢笑 制作人

美国最伟大的欢乐制造者

[eɪtʃ]
H
H

H

[ɪz] ['raɪtɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst][sen'seɪʃən(ə)l] ,
is writings in the Evening Journal are the most sensational ,
是 著作 在 这 晚上 杂志 是 这 最多 轰动一时 ,

他在《晚报》上发表的文章最为耸人听闻。

['hjuːmərəs] [ə'dɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɪrə][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
humorous additions to the present era of American literature .
幽默 新增内容 到 这 展示 时代 的 美国人 文学 .

为当代美国文学增添了幽默元素。

['rekəgnaɪzd] [ə'mʌŋ] ['hjuːmərəs] ['raɪtɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][ðə; ði] “ ['gretɪst] ['gɪg(ə)l]
Recognized among humorous writers of the country as the “ greatest giggle
认可 之中 幽默 作家 的 这 国家 作为 这 “ 最 傻笑
['dʒenəreɪtər] , ”
generator , ”
发电机 , ”

被全国幽默作家公认为“最伟大的笑料制造者”，

“ [ðə; ði] ['laɪvlɪɪst] [læf] ['lɔːriət] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['tʃæmpiən] ['tʃʌk(ə)l] .
“ the liveliest laugh laureate ” and “ the champion chuckle cannonader .
“ 这 最活跃的 笑 桂冠 ” 和 “ 这 冠军 轻笑 加农炮手 .

“最活泼的笑声桂冠获得者”和“笑声炮手冠军”。

” - ['hjuːmər] , ['ʌndər][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] “ ['meɪbi] [aɪm] [rɔːŋ] ,
” Medbury's humor , under the title of “ Maybe I'm Wrong ,
” - 幽默 , 在下面 这 标题 的 “ 或许 我是 错误的 ,

“梅德伯里的幽默，以《也许我错了》为题，

” [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] ['deɪli] .
” appears in the New York Evening Journal daily .
” 出现 在 这 新的 约克 晚上 杂志 日常的 .

”每天都出现在《纽约晚报》上。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

[dʒɔːrdʒ] ['hɛrɪmən] , ['ɑːrtɪst]
GEORGE HERRIMAN , Artist
乔治 赫里曼 , 艺术家

乔治·赫里曼，艺术家

[kri'eɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] “ ['kreɪziː][kæt]
Creator of the Immortal “ Krazy Kat
创作者 的 这 不朽 “ 疯狂 凯特

不朽的“疯狂猫”的创造者

” [siː]
” C
” C

“C

- , ['ɑːrtɪsts] , ['hjuːmərɪst] , ['ɔːθəz] ,
artoonists , artists , humorists , authors ,
- , 艺术家 , 幽默家 , 作者 ,

漫画家、艺术家、幽默作家、作家

[prə'duːsəz] . . . [ɔːl][ɑːr; ər] [ju'nænɪməs] [ɪn]['voʊtɪŋ] “ ['kreɪziː][kæt] ” [ænd; ənd] “ ['ɪgnəts][ðə; ði] [maʊs] ”
producers . . . all are unanimous in voting “ Krazy Kat ” and “ Ignatz the Mouse ”
. . . 全部 是 一致 在 表决 “ 疯狂 凯特 ” 和 “ 伊格纳茨 这 老鼠 ”
['hedlaɪnər] [ə'mʌŋ] ['kɔmiks] .
headliners among comics .
头条新闻 之中 漫画 .

制片人们一致投票选出“疯狂猫”和“伊格纳兹老鼠”为喜剧演员中的领衔人物。

[ə; eɪ][kæt] . . . [ə; eɪ] [maʊs] . . . [ə; eɪ] [brɪk] . . . [ə; eɪ][dɔːg] “ [kɑːp] ” . . .
A cat . . . a mouse . . . a brick . . . a dog “ cop ” . . .
一个 猫 . . . 一个 老鼠 . . . 一个 砖 . . . 一个 狗 “ 警察 ” . . .

一只猫……一只老鼠……一块砖头……一只“狗警察”……

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['wɪmzɪk(ə)l] ['kærəktərz] [ðæt] [hæv; həv] [meɪd] ['hɛrɪmən] [ə; eɪ] [ˌbɪljə'ner] [ɪn] [lɑːfs]
these are the whimsical characters that have made Herriman a billionaire in laughs
这些 是 这 异想天开 人物 那 有 制成 赫里曼 一个 亿万富翁 在 笑声
.
:
.

正是这些异想天开的角色让赫里曼靠笑声成为了亿万富翁。

['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] ['riːdɚz] [ɑːr; ər][nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə] [læf] . . .
Evening Journal readers are not afraid to laugh . . .
晚上 杂志 读者 是 不是 害怕的 到 笑 . . .

《晚报》的读者们并不害怕开怀大笑……

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] “ ['kreɪziː][kæt] ” [ə; eɪ]['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
they have made “ Krazy Kat ” a member of the family .
他们 有 制成 “ 疯狂 凯特 ” 一个 成员 的 这 家庭 .

他们把“疯狂猫”当成了家庭成员。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[dʒoʊ] [mə'gɜːk] , [kɑːr'tuːnɪst]
JOE McGURK , Cartoonist
乔 麦格克 , 漫画家

乔·麦格克，漫画家

[kri'eɪtər] [ʌv; əv] “ [keɪ'oʊ][tɒː'təuni] ”
Creator of “ Kayo Tortoni ”
创作者 的 “ 卡约 托尔托尼 ”

“Kayo Tortoni”的创作者

“ [keɪ]
“ K
” K

“K

['eɪoʊ][tɒː'təuni] ” [ɪz] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] ['wʊmən] ['kærəktər] [ɪn][spɔːrts] [kɑːr'tuːnz] .
ayo Tortoni ” is acknowledged the most famous woman character in sports cartoons .
哎哟 托尔托尼 ” 是 已确认 这 最多 著名的 女士 特点 在 运动的 卡通 .

“阿约·托尔托尼”被公认为体育漫画中最著名的女性角色。

[ʃiː; ʃi] ['entərz] ['evri] [bræntʃ] [ʌv; əv] [æθ'letɪks] [ænd; ənd] [liːdz] [ðə; ði] [voʊg] [ɪn][spɔːrts][tɑːgz] .
She enters every branch of athletics and leads the vogue in sports togs .
她 进入 每一个 分支 的 竞技 和 线索 这 时尚 在 运动的 泳衣 .

她涉足体育运动的各个领域，并引领运动服饰的时尚潮流。

[dʒoʊ] [mə'gɜːrks] ['fæsɪneɪtɪŋ] [pɔː'treɪəlz] [ʌv; əv] - ['spɔːrtɪŋ] [prəʊ'klɪvɪtiːz] [pʊt][ðə; ði] “ [oʊ] ! ” ['ɪntuː]
Joe McGurk's fascinating portrayals of Kayo's sporting proclivities put the “ Oh ! ” into
乔 麦格克 迷人 描绘 的 - 体育 倾向 放 这 “ 哦 ! ” 进入
['iːvnɪŋ] ['dʒɜːnəlz] [spɔːrts]['peɪdʒɪz] .
Evening Journal's sports pages .
晚上 期刊的 运动的 页面 .

乔·麦格克对凯奥的运动爱好进行了精彩的刻画，让《晚报》的体育版面充满了“哦！”的惊叹。

[mə'gɜːrks] [kɑːr'tuːnz] [ʌv; əv]['bɑːksɪŋ]['kɑːntests; kən'tests][ɑːr; ər] [lʊkt] ['fɔːrwərd][tuː; tə][baɪ][ə; eɪ][hoʊst]
McGurk's cartoons of boxing contests are looked forward to by a host
麦格克 卡通 的 拳击 比赛 是 看起来 向前 到 经过 一个 主持人
[ʌv; əv]['bɑːksɪŋ][fænz] .
of boxing fans .
的 拳击 粉丝 .

麦格克的拳击比赛漫画深受众多拳击迷的喜爱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

['hæri] ['hɜːrʃˌfiːld] , ['ɑːrtɪst]
HARRY HERSHFIELD , Artist
哈利 赫什菲尔德 , 艺术家

哈里·赫什菲尔德，艺术家

[kɑːr'tuːnɪst] , ['hjuːmərɪst] , [waɪz] - ['krækər]
Cartoonist , Humorist , Wise - Cracker
漫画家 , 幽默家 , 明智的 - 饼干

漫画家、幽默家、妙语连珠者

[keɪ]
K
K

K

[naʊn] [tuː; tə] ['mɪljənz] [æz; əz][ðə; ði][kri'eɪtər][ʌv; əv] “ ['æbi] [ðə; ði]['eɪdʒənt] .
nown **to** **millions** **as** **the** **creator** **of** **“** **Abie** **the** **Agent** **.**
现在 到 百万 作为 这 创作者 的 “ 阿比 这 代理人 .

被数百万人熟知为“特工艾比”的创造者。

” [hɪz; ɪz]['leɪtɪst][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɪz] “ ['brɔːdweɪ] [ʌn'lɪmɪtɪd] .
” His latest contribution is “ Broadway Unlimited .
” 他的 最新的 贡献 是 “ 百老汇 无限 .

他的最新作品是《百老汇无限》。

” [wɪl] ['rɔdʒəz] , [tæd] , ['rɔksi] , ['zɪgfɛld] ,
” Will Rogers , Tad , Roxy , Ziegfeld ,
” 将要 罗杰斯 , 塔德 , 罗克西 , 齐格菲 ,

“威尔·罗杰斯、塔德、罗克西、齐格菲尔德、

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['brɔˌdweɪz] “ ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [laɪts] ” [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] “ [ðə; ði][best]
and a multitude of Broadway's “ Leading Lights ” say it is “ the best
['kɑːləm] ” [ɪn] [nuː] [jɔːk] .
column ” in New York .
柱子 ” 在 新的 约克 .

许多百老汇的“领军人物”都称其为纽约“最好的专栏”。

['hɜːrʃˌfiːld] [noʊz] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] [noʊz] ['hɜːrʃˌfiːld] [θruː] [ðə; ði] ['kɑːləmz] [ʌv; əv]
Hershfield knows New York and New York knows Hershfield through the columns of
赫什菲尔德 知道 新的 约克 和 新的 约克 知道 赫什菲尔德 通过 这 列 的
[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] .
the New York Evening Journal .
这 新的 约克 晚上 杂志 .

赫什菲尔德通过《纽约晚报》的专栏了解纽约，纽约也通过赫什菲尔德了解纽约。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

[æd] ['kɑːrtər] , ['ɑːrtɪst]
AD CARTER , Artist
广告 卡特 , 艺术家

AD CARTER，艺术家

[kri'eɪtər] [ʌv; əv] “ [dʒʌst][kɪdz]
Creator of “ Just Kids
创作者 的 “ 只是 孩子们

《只是孩子》的创作者

” [aɪ]
” I
” 我

“我

[tiː][ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][æd] [ˈkɑːrtɚz] [ʌpˈrɔːriəs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkærəktərz] [ɑːr; ər][soʊ] [ˈdʒenjuɪnli] “ [dʒʌst][kɪdz] ” —

t	is	because	Ad	Carter's	uproarious	little	characters	are	so	genuinely	“	Just	Kids	”	—
t	是	因为	广告	卡特的	哄然	小的	人物	是	所以	真的	“	只是	孩子们	”	—

[ˈriːəl][kɪdz] — [ðə; ði][kaɪnd][juː; jʊ] [gruː] [ʌp][wɪð; wɪθ] — [ðæt] “ [dʒʌst][kɪdz] ” [ˈkæptəˌveɪts][ðə; ði] [ˈhɑːrts]

real	kids	—	the	kind	you	grew	up	with	—	that	“	Just	Kids	”	captivates	the	hearts
真实的	孩子们	—	这	种类	你	生长	向上	和	—	那	“	只是	孩子们	”	引人入胜	这	心

[ʌv; əv] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld][əˈlaɪk] .

of	young	and	old	alike	.
的	年轻的	和	老的	同样	.

正是因为艾德·卡特笔下那些滑稽可爱的小角色如此真实地展现了“孩子”的一面——真正的孩子——就像你从小一起长大的孩子一样——所以《孩子》这部电影才能如此吸引老少观众。

[æd] [ˈkɑːrtɚz] “ [dʒʌst][kɪdz] ” [ˈriːs(ə)ntli] [əˈkɑːmplɪʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [wɜːrk][ɪn] [ˈtiːtʃɪŋ] [ˈkidi] [tuː; tə]

Ad	Carter's	“	Just	Kids	”	recently	accomplished	a	great	work	in	teaching	kiddies	to
广告	卡特的	“	只是	孩子们	”	最近	完成	一个	伟大的	工作	在	教学	孩子们	到

[pleɪ] [seɪf] ,

play	safe	,
玩	安全的	,

Ad Carter 的《Just Kids》最近在教导孩子们安全玩耍方面取得了巨大成功。

[tuː; tə] [lʊk] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [krɔːs] — [θɪŋk] [haʊ] [ðæt] [pliːziz] [ˈmʌðərz] [ænd; ənd] [ˈfɑːðəz] !

to	look	before	you	cross	—	think	how	that	pleases	mothers	and	fathers	!
到	看	前	你	叉	—	思考	如何	那	请	母亲们	和	父亲们	!

过马路前要先看——想想这会让父母多么高兴啊！

\- , - [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɝːlz][dʒɔɪnd][ðə; ði] “ [dʒʌst][kɪdz] ” [ˈseɪfti] [klʌb] .

413	,	743	boys	and	girls	joined	the	“	Just	Kids	”	Safety	Club	.
-	,	-	男孩们	和	女孩们	加入	这	“	只是	孩子们	”	安全	俱乐部	.

413,743 名男孩和女孩加入了“Just Kids”安全俱乐部。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -] - , -

[	Pg	61	]	413	,	743
[	页	-	]	-	,	-

[第61页]413, 743

[bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈgɝːlz]

BOYS	and	GIRLS
男孩们	和	女孩们

男孩和女孩

[dʒɔɪnd]

JOINED
加入

加入

“ [dʒʌst] [kɪdz]

“	JUST	KIDS
“	只是	孩子们

“只是孩子”

” ['seɪfti] [klʌb]

”	SAFETY	CLUB
”	安全	俱乐部

“安全俱乐部”

[hiː; hi] “ [dʒʌst][kɪdz] ” ['seɪfti] [klʌb] [aɪˈdiːə][wʌz; wəz][əˈrɪdʒɪneɪtɪd][baɪ][æd]['kɑːrtər] ,

he	“	Just	Kids	”	Safety	Club	idea	was	originated	by	Ad	Carter	,
他	“	只是	孩子们	”	安全	俱乐部	主意	曾是	起源于	经过	广告	卡特	,

“Just Kids”安全俱乐部的想法最初是由Ad Carter提出的。

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:nəlz] ['feɪməs] [kɑ:r'tu:nɪst] [ænd; ənd] [kri'eɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deɪli] ['kɑ:mɪk] [strɪp]
the **Evening** **Journal's** **famous** **cartoonist** **and** **creator** **of** **the** **daily** **comic** **strip**
这 晚上 期刊的 著名的 漫画家 和 创作者 的 这 日常的 漫画 条
[ɪn'taɪtld] “ [dʒʌst] [kɪdz] .
entitled **“** **Just** **Kids** **.**
标题 “ 只是 孩子们 .

《晚报》著名漫画家，也是每日连环漫画《只是孩子》的创作者。

” [i:tʃ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜ:rl] [kʌt] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [blæŋk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:rn(ə)l] , [fɪld]
” **Each** **boy** **and** **girl** **cut** **the** **application** **blank** **from** **the** **Evening** **Journal** **,** **filled**
” 每个 男生 和 女孩 切 这 应用 空白的 从 这 晚上 杂志 , 已填
[ˌaɪ 'ti:] [ɪn] ,
it **in** **,**
它 在 ,

“每个男孩和女孩都从《晚报》上剪下申请表，填写完毕，

['gɪvɪŋ] [neɪm] , [ə'dres] , [eɪdʒ] , [prə'poʊzd] [baɪ] ['perənt] [ɔ:r] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [ænd; ənd] [ɪn'dɔ:rst] [baɪ] [bɔɪ]
giving **name** **,** **address** **,** **age** **,** **proposed** **by** **parent** **or** **adult** **and** **endorsed** **by** **boy**
给予 姓名 , 地址 , 年龄 , 建议的 经过 父母 或者 成人 和 认可 经过 男生
[ɔ:r] [gɜ:rl] [frend] .
or **girl** **friend** **.**
或者 女孩 朋友 .

提供姓名、地址、年龄，由父母或成年人提议，并经男友或女友认可。

[ðə; ði] [soʊl] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'strʌktɪv] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['æksədənts] , [seɪv]
The **sole** **purpose** **of** **this** **constructive** **work** **was** **to** **prevent** **accidents** **,** **save**
这 唯一 目的 的 这 建设性的 工作 曾是 到 防止 事故 , 节省
[laɪvz; lɪvz] , [meɪk] “ [kɪdz] ” [mɔ:r] ['kerf(ə)l] .
lives **,** **make** **“** **Kids** **”** **more** **careful** **.**
生活 , 制作 “ 孩子们 ” 更多的 小心 .

这项建设性工作的唯一目的就是防止事故发生，挽救生命，让“孩子们”更加小心谨慎。

['evri] [klʌb] ['membər] [wʌz; wəz] ['kɔ:ʃənd] [tu:; tə] : “ [rɪ'membər] [tu:; tə] [lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]
Every **club** **member** **was** **cautioned** **to** **:** **“** **Remember** **to** **look** **up** **and** **down**
每一个 俱乐部 成员 曾是 警告 到 : “ 记住 到 看 向上 和 向下
[bɪ'fɔ:r] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [stri:t] .
before **crossing** **the** **street** **.**
前 过境 这 街道 .

俱乐部所有成员都被告知：“过马路前一定要抬头看看，低头看看。”

” [ə; eɪ] ['toʊt(ə)l] [ʌv; əv] - ,
” **A** **total** **of** **413** **,**
” 一个 全部的 的 - ,

总共有413人，

- [ˌæplə'keɪʃ(ə)nz] [tu:; tə] [ðə; ði] “ [dʒʌst] [kɪdz] ” ['seɪfti] [klʌb] [wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] [ænd; ənd] ['evri]
743 **applications** **to** **the** **“** **Just** **Kids** **”** **Safety** **Club** **were** **received** **and** **every**
- 应用程序 到 这 “ 只是 孩子们 ” 安全 俱乐部 是 已收到 和 每一个
['membər] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] “ [dʒʌst] [kɪdz] ” ['seɪfti] [klʌb] ['bʌt(ə)n] .
member **obtained** **a** **“** **Just** **Kids** **”** **Safety** **Club** **button** **.**
成员 获得 一个 “ 只是 孩子们 ” 安全 俱乐部 按钮 .

“Just Kids”安全俱乐部共收到 743 份申请，每位成员都获得了一枚“Just Kids”安全俱乐部徽章。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **62** **]**
[页 -]

[第62页]

[ru:b] ['gəuldbəg] , ['ɑ:rtɪst]
RUBE **GOLDBERG** **,** **Artist**
乡巴佬 戈德堡 , 艺术家

鲁布·戈德堡，艺术家

[kri'eɪtər] [ʌv; əv] “ ['boʊboʊ]['bækstər]
Creator **of** **“** **Bobo** **Baxter**
创作者 的 “ 波波 巴克斯特

“波波·巴克斯特”的创造者

” [oʊ]
” **O**
” 哦

“O

[en iː][ʌv; əv] [ə'mɛrɪkəz] [best] [noʊn] [ænd; ənd][moʊst]['pɑːpjələr] [kɑːr'tuːnɪst] .
ne **of** **America's** **best** **known** **and** **most** **popular** **cartoonists** **.**
ne 的 美国的 最好的 已知 和 最多 受欢迎的 漫画家 .

美国最著名、最受欢迎的漫画家之一。

['feɪməs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['luːdɪkrəs] “ [buːb] [mək'nʌt] ,
Famous **for** **the** **ludicrous** **“** **Boob** **McNutt** **,**
著名的 为了 这 荒谬 “ 胸部 麦克纳特 ,

因滑稽的“波波麦克纳特”而闻名

” [ðə; ði][moʊst] ['fuːlɪʃ] “ ['fuːlɪʃ] ['kwestʃənz] ” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'vɑːlvd] ['mekəˌnɪzəm] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ]
” **the** **most** **foolish** **“** **Foolish** **Questions** **”** **and** **his** **involved** **mechanisms** **for** **doing**
” 这 最多 愚蠢 “ 愚蠢 问题 ” 和 他的 涉及 机制 为了 正在做
['sɪmp(ə)l] [θɪŋz] .
simple **things** **.**
简单的 事物 .

“最愚蠢的‘愚蠢的问题’以及他做简单事情的复杂机制。

[ruːb] ['goʊldbɜ˞gz] [hoʊst][ʌv; əv][əd'maɪərəz] [θruː'aʊt] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [ænd; ənd] ['sʌbəːb] [lʊk]
Rube **Goldberg's** **host** **of** **admirers** **throughout** **New** **York** **City** **and** **suburbs** **look**
鲁布 戈德堡的 主持人 的 仰慕者 自始至终 新的 约克 城市 和 郊区 看
['fɔːrwərd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['leɪtɪst]['kɑːmɪk][kri'eɪʃ(ə)n] ,
forward **to** **his** **latest** **comic** **creation** **,**
向前 到 他的 最新的 漫画 创建 ,

鲁布·戈德堡在纽约市及其郊区的众多仰慕者都期待着他的最新喜剧作品。

“ ['boʊboʊ]['bækstər] , ” [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l]['deɪli] .
“ **Bobo** **Baxter** **,** **”** **appearing** **in** **the** **Evening** **Journal** **daily** **.**
“ 波波 巴克斯特 , ” 出现 在 这 晚上 杂志 日常的 .

《波波·巴克斯特》每日刊登于《晚报》。

['gəuldbəg][ɪz][ə; eɪ]['kɑːmɪk][stɑːr][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['mægnɪtuːd] .
Goldberg **is** **a** **comic** **star** **of** **the** **first** **magnitude** **.**
戈德堡 是 一个 漫画 星星 的 这 第一的 震级 .

戈德堡是一位一流的喜剧明星。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **63** **]**
[页 -]

[第63页]

[klɪf] ['stɛrɪt] , ['ɑːrtɪst]
CLIFF **STERRETT** **,** **Artist**
悬崖 斯特雷特 , 艺术家

艺术家克利夫·斯特雷特

[kri'eɪtər] [ʌv; əv] “ ['pɑːli] [ænd; ənd][hɜːr; hər][pælz]
Creator **of** **“** **Polly** **and** **Her** **Pals**
创作者 的 “ 波莉 和 她 伙伴们

《波莉和她的伙伴们》的创作者

" ['dʌbljuː]
" **W**
" W

"W

[hoʊ]['hæznt] [hɜːrd] [ə'baʊt] " [pɑː] " [ænd; ənd] " [mɑː] " [ænd; ənd] " ['pɑːli] " [ænd; ənd] " - "
ho **hasn't** **heard** **about** **"** **Pa** **"** **and** **"** **Ma** **"** **and** **"** **Polly** **"** **and** **"** **Neewah** **"**
何 还没有 听到 关于 " 宾夕法尼亚州 " 和 " 马 " 和 " 波莉 " 和 " - "
?
?
?

谁没听说过"爸爸"、"妈妈"、"波莉"和"妮瓦"呢?

[ðɪs] ['kɑːmɪk][hæz; həz][æn; ən] [ə'piːl] [fɔːr; fər] ['evri] ['membər][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
This **comic** **has** **an** **appeal** **for** **every** **member** **of** **the** **family** **.**
这 漫画 有 一个 上诉 为了 每一个 成员 的 这 家庭 .

这部漫画老少咸宜，适合全家观看。

['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] ['riːdɚz] [get] ['hɑːrti] ['tʃʌklz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'dɪkəmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ɑːn]
Evening **Journal** **readers** **get** **hearty** **chuckles** **out** **of** **the** **predicaments** **of** **the** **"** **Hon**
晚上 杂志 读者 得到 爽朗 轻笑 出去 的 这 困境 的 这 " 尊敬的
. [pɑː] " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmbæk] [tuː; tə] " [mɑː] " . . .
. **Pa** **"** **and** **his** **comeback** **to** **"** **Ma** **"** **.** **.** **.**
. 宾夕法尼亚州 " 和 他的 回归 到 " 马 " . . .

《晚报》的读者们被"尊敬的爸爸"的窘境以及他向"妈妈"的回应逗得哈哈大笑.....

[ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [prænsɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn]['pɑːli][ænd; ənd] [wɑːtʃ] - ['fjuːt(ə)l]
they **enjoy** **the** **prancings** **of** **the** **modern** **Polly** **and** **watch** **Neewah's** **futile**
他们 享受 这 跳跃 的 这 现代的 波莉 和 手表 - 徒劳
[ə'tempts] [tuː; tə] [seɪv] [pɑː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] .
attempts **to** **save** **Pa** **from** **the** **wrath** **of** **the** **women** **.**
尝试 到 节省 宾夕法尼亚州 从 这 愤怒 的 这 女性 .

她们欣赏现代波莉的轻佻举止，并观看妮瓦徒劳地试图将爸爸从女人们的愤怒中拯救出来。

[its] [ə; eɪ]['klæsɪk] [ə'mʌŋ] " ['fæməli] " ['kɔmiks] .
It's **a** **classic** **among** **"** **family** **"** **comics** **.**
它是 一个 经典的 之中 " 家庭 " 漫画 .

它是"家庭"漫画中的经典之作。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **64** **]**
[页 -]

[第64页]

['wɔːltər] ['hoʊbən] , ['ɑːrtɪst]
WALTER **HOBAN** **,** **Artist**
沃尔特 霍班 , 艺术家

沃尔特·霍班，艺术家

[kri'eɪtər] [ʌv; əv] " ['dʒeri][ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] "
Creator **of** **"** **Jerry** **on** **the** **Job** **"**
创作者 的 " 杰瑞 在 这 工作 "

《杰瑞在工作中》的创作者

" [dʒeɪ]
" **J**
" J

"J

['ɛri] " [ɪz][ðə; ði] ['braɪtəst] , [wɪ'tiɪst] , ['snæpɪˌɛst] [ænd; ənd][moʊst]['klevər][ʌv; əv][ɔːl] ['ɑːfɪs] [bɔɪz] .
erry **"** **is** **the** **brightest** **,** **wittiest** **,** **snappiest** **and** **most** **clever** **of** **all** **OFFICE** **BOYS** **.**
埃里 " 是 这 最亮的 , 最机智的 , 最快 和 最多 聪明的 的 全部 办公室 男孩们 .

"erry"是所有办公室小弟中最聪明、最机智、最机敏、最机智的。

['hoʊbən] [kiːps] “ ['dʒeri] ” [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒɑːb][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [foʊks] [læf] .

Hoban	keeps	“	Jerry	”	on	the	job	and	his	job	is	to	make	folks	laugh	.
霍班	保持	“	杰瑞	”	在	这	工作	和	他的	工作	是	到	制作	各位	笑	.

霍班让“杰瑞”继续工作，他的工作就是逗大家笑。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] “ ['dʒeri] ” [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['ɑːfɪs] [bɔɪ] [ɪn] [ə'merɪkə] — [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ]

In	this	respect	“	Jerry	”	is	the	most	efficient	office	boy	in	America	—	and	Evening
在	这	尊重	“	杰瑞	”	是	这	最多	高效的	办公室	男生	在	美国	—	和	晚上

['dʒɜːrn(ə)l] ['riːdɚz] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

Journal	readers	know	it	.
杂志	读者	知道	它	.

从这个意义上讲，“杰瑞”是美国效率最高的办公室助理——《晚报》的读者都知道这一点。

['hoʊbənz] “ ['dʒeri][ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] ” [hæz; həz] [ə'træktɪd] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][əd'maɪərəz][ænd; ənd]

Hoban's	“	Jerry	on	the	Job	”	has	attracted	a	multitude	of	admirers	and
霍班的	“	杰瑞	在	这	工作	”	有	吸引	一个	民众	的	仰慕者	和

[ðeɪ] [faɪnd][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ['kɑːmɪk][ɪn][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ['iːvnɪŋ] ['peɪpər][sɪks] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk] .

they	find	their	favorite	comic	in	their	favorite	evening	paper	six	days	a	week	.
他们	寻找	他们的	最喜欢的	漫画	在	他们的	最喜欢的	晚上	纸	六	天	一个	星期	.

霍班的《杰瑞在工作中》吸引了众多粉丝，他们每周六天都能在自己喜欢的晚报上看到自己最喜欢的漫画。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	65	]
[	页	-	]

[第65页]

[ʃiːk] [jʌŋ] , ['ɑːrtɪst]

CHIC	YOUNG	,	Artist
时尚	年轻的	,	艺术家

CHIC YOUNG，艺术家

[kri'eɪtər] [ʌv; əv] “ [dʌm] ['dɔːrə]

Creator	of	“	Dumb	Dora
创作者	的	“	哑的	多拉

《笨朵拉》的创作者

” [tiː]

”	T
”	T

“T

[rɪm]['lɪt(ə)l] , [pɜːrt]['lɪt(ə)l] , [ʃiːk] [dʌm] ['dɔːrə] [ə'trækts] [ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ə'mʌŋ] ['iːvnɪŋ]

rim	little	,	pert	little	,	chic	Dumb	Dora	attracts	a	world	of	interest	among	Evening
轮缘	小的	,	活泼	小的	,	时尚	哑的	多拉	吸引	一个	世界	的	兴趣	之中	晚上

['dʒɜːrn(ə)l] ['riːdɚz] .

Journal	readers	.
杂志	读者	.

小巧玲珑、活泼俏皮、时尚的《傻瓜朵拉》吸引了《晚报》读者们的广泛关注。

[ʃiː; ʃi][ɪz] “ [nɑːt][soʊ] [dʌm] ” [ænd; ənd] [ðæts] [wer] [ðə; ði] [fʌn] [kʌmz] [ɪn] .

She	is	“	not	so	dumb	”	and	that's	where	the	fun	comes	in	.
她	是	“	不是	所以	哑的	”	和	那就是	在哪里	这	乐趣	来	在	.

她“并不傻”，而乐趣也正来源于此。

[men] [laɪk] “ ['dɔːrə] ” [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz] ['klevər] .

Men	like	“	Dora	”	because	she	is	clever	.
男人	喜欢	“	多拉	”	因为	她	是	聪明的	.

男人喜欢“朵拉”，因为她很聪明。

['wɪmɪn] [laɪk] “ ['dɔːrə] ” [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tʃɑːrm] [ænd; ənd] [sens] [ænd; ənd][ɪz] ['ɔːlweɪz] [gʊd]

Women	like	“	Dora	”	because	she	has	charm	and	sense	and	is	always	good
女性	喜欢	“	多拉	”	因为	她	有	魅力	和	感觉	和	是	总是	好的

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [læf] .

for	a	delicious	laugh	.
为了	一个	可口的	笑	.

女人们喜欢“朵拉”，因为她有魅力、有见识，而且总是能让人开怀大笑。

['dɔːrə] [rɪ'flekts] [ðə; ði] [dæʃ] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [deɪ] ['flæpər] [fɔːr; fər] ['iːvnɪŋ]

Dora	reflects	the	dash	and	independence	of	modern	day	flappers	for	Evening
多拉	反映	这	短跑	和	独立	的	现代的	天	时髦女郎	为了	晚上

['dʒɜːrn(ə)l] ['riːdɚz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [ænd; ənd] ['sʌbəːb] .

Journal	readers	in	New	York	City	and	suburbs	.
杂志	读者	在	新的	约克	城市	和	郊区	.

Dora 体现了纽约市及郊区《晚报》读者眼中现代摩登女郎的潇洒和独立精神。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	66	]
[	页	-	]

[第66页]

['edwərd] ['welɪŋtən] ['vɝːdiːɝ] , ['ɑːrtɪst]

EDWARD	WELLINGTON	VERDIER	,	Artist
爱德华	惠灵顿	绿化	,	艺术家

爱德华·惠灵顿·维迪尔，艺术家

[kri'eɪtər] [ʌv; əv] “ ['lɪt(ə)l] ['æni] ['ruːni]

Creator	of	“	Little	Annie	Rooney
创作者	的	“	小的	安妮	鲁尼

《小安妮·鲁尼》的创作者

” [viː]

”	V
”	V

”V

- [kɑːr'tuːnz] [tel] [ə; eɪ]['stɔːri] [tʃɑːk] - [fʊl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kidi] .

erdier's	cartoons	tell	a	story	chock	-	full	of	exciting	interest	for	the	kiddies	.
-	卡通	告诉	一个	故事	冲击	-	满的	的	激动人心	兴趣	为了	这	孩子们	.

埃尔迪尔的漫画讲述了一个充满趣味的故事，孩子们一定会喜欢。

[bɔɪz] ,

Boys	,
男孩们	,

男孩们，

['gɜːlz][ænd; ənd] [wiː] [tɑːts] ['gæðər] - [raʊnd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l]['kɑːmɪk][peɪdʒ] ['evri] ['iːvnɪŋ]

girls	and	wee	tots	gather	'	round	the	Evening	Journal	comic	page	every	evening
女孩们	和	哇	幼儿	收集	-	圆形的	这	晚上	杂志	漫画	页	每一个	晚上

[ɪn'tensli] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] ['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] “ ['lɪt(ə)l] ['æni]

intensely	absorbed	in	the	continued	story	of	the	adventures	of	“	Little	Annie
强烈地	吸收	在	这	持续	故事	的	这	冒险	的	“	小的	安妮

['ruːni] .

Rooney	.
鲁尼	.

每天晚上，女孩和小宝宝们都会聚集在《晚报》的漫画版面前，全神贯注地阅读“小安妮·鲁尼”的冒险故事。

" [vɜ:dʒɜ-z] ['kɑ:mɪk][strɪp][grɪps][ænd; ənd][hoʊldz]['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] ['ɪntrəst] [wi:k] [ɪn][ænd; ənd]

"	Verdier's	comic	strip	grips	and	holds	juvenile	interest	week	in	and
"	维迪埃的	漫画	条	握把	和	持有	少年	兴趣	星期	在	和

[wi:k] [aʊt][ðə; ði] [jɪr] [ə'raʊnd][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:rn(ə)l] .

week	out	the	year	around	in	the	Evening	Journal	.
星期	出去	这	年	大约	在	这	晚上	杂志	.

"Verdier 的漫画在《晚报》上常年每周都吸引着青少年读者的兴趣。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	67	]
[	页	-	]

[第67页]

[reɪ] [mə'gɪl] , ['ɑ:rtɪst]

RAY	McGILL	,	Artist
射线	麦吉尔	,	艺术家

雷·麦吉尔，艺术家

[kri'eɪtər] [ʌv; əv] " ['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m]

Creator	of	"	Journalisms
创作者	的	"	新闻报道

"新闻业"的创始人

" [ə; eɪ]

"	A
"	一个

"一个

['kɑ:mɪk]['ɑ:rtɪst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ki:n] [sens] [ʌv; əv] [nu:z] !

comic	artist	with	a	keen	sense	of	news	!
漫画	艺术家	和	一个	敏锐的	感觉	的	消息	!

一位对新闻有着敏锐洞察力的漫画家!

[hi:; hi] [drɔ:z] [ə; eɪ]['deɪli] [strɪp][fɔ:r; fər] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:rn(ə)l] ['ri:dɜ-z] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['hju:mərəs]

He	draws	a	daily	strip	for	Evening	Journal	readers	giving	them	a	humorous
他	平局	一个	日常的	条	为了	晚上	杂志	读者	给予	他们	一个	幽默

[vju:] [ʌv; əv] ['kɜ:rənt] ['hæpəniŋz] .

view	of	current	happenings	.
看法	的	当前的	事件	.

他每天为《晚报》读者绘制漫画，以幽默的方式展现时事热点。

[mə'gɪl] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] ['sʌmθɪŋ] [nu:] [ɪn][kɑ:r'tu:nz] — [noʊ]['kɑ:mɪk][strɪp][ɪn] [ə'merɪkən]

McGill	has	created	something	NEW	in	cartoons	—	no	comic	strip	in	American
麦吉尔大学	有	创建	某物	新的	在	卡通	—	不	漫画	条	在	美国人

['nju:zˌpeɪpəz] [ɪz]['kɑ:mpərəb(ə)l][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

newspapers	is	comparable	to	it	.
报纸	是	可比	到	它	.

麦吉尔在漫画领域创造了一种全新的风格——美国报纸上没有任何漫画可以与之媲美。

['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:rn(ə)l] ['ri:dɜ-z] [get][ə; eɪ] " [bɪg] [kɪk] " [aʊt][ʌv; əv] [mək'gɪlz] " ['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m] " [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

Evening	Journal	readers	get	a	"	big	kick	"	out	of	McGill's	"	Journalisms	"	because
晚上	杂志	读者	得到	一个	"	大的	踢	"	出去	的	麦吉尔大学的	"	新闻报道	"	因为

[i:tʃ] ['drɔ:ɪŋ] [ɪz][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][læst] ['mɪnɪt] [ɪn] [nu:z] ['ɪntrəst] .

each	drawing	is	up	to	the	last	minute	in	news	interest	.
每个	绘画	是	向上	到	这	最后的	分钟	在	消息	兴趣	.

《晚报》的读者们对麦吉尔的"新闻画作"感到非常兴奋，因为每一幅画都紧跟新闻热点，直到最后一刻。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	68	]
[	页	-	]

[第68页]

[si'^ɑ:] , ['ɑ:rtɪst]
SEGAR , Artist
西加 , 艺术家

西格尔，艺术家

[kri'eɪtər] [ʌv; əv] “ ['θɪmbl] ['θi:ətər]
Creator of “ Thimble Theatre
创作者 的 “ 顶针 剧院

“顶针剧院”的创始人

” [pi:]
” P
” P

“P

[ˌeɪ es 'ti:]['mæstər][ɪn] [kri'eɪtɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:mɪk][strɪp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][saɪd] - ['splɪtɪŋ] ['wɑ:ləp] .
ast master in creating the comic strip with a side - splitting wallop .
最 掌握 在 创建 这 漫画 条 和 一个 边 - 分裂 重击 .

创作令人捧腹大笑的连环漫画的大师。

[-] [ˌɪnspə'reiʃənz][ɑ:r; ər] [laɪt] , ['frɪvələs] ['hju:mər] [beɪst] [ɑ:n][sʌm; səm] [rɪ'dɪkjələs]
Segar's inspirations are light , frivolous humor based on some ridiculous
塞加尔的 灵感 是 光 , 轻浮 幽默 基于 在 一些 荒谬的
[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
suggestion .
建议 .

塞加尔的创作灵感来源于一些荒谬的想法，并以轻松、无厘头的幽默为特征。

[ðə; ði] “ ['θɪmbl] ['θi:ətər] ” [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:rn(ə)l] [pleɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] ['ɔ:diəns] [ʌv; əv]
The “ Thimble Theatre ” in the Evening Journal plays to the largest audience of
这 “ 顶针 剧院 ” 在 这 晚上 杂志 演出 到 这 最大 观众 的
['i:vnɪŋ] ['nu:zpeɪpər] ['ri:dɚz] [ɪn] [ə'merɪkə] .
evening newspaper readers in America .
晚上 报纸 读者 在 美国 .

《晚报》上的“顶针剧场”面向美国最大的晚报读者群体。

[ðæt] [mi:nz] ['nɪrli] [hæf][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn] [nu:] [jɔ:k] [hu:] [bai] ['eni] [nu:] [jɔ:k] ['i:vnɪŋ]
That means nearly half of all the people in New York who buy any New York evening
那 方法 几乎 一半 的 全部 这 人们 在 新的 约克 WHO 买 任何 新的 约克 晚上
['nu:zpeɪpər] .
newspaper .
报纸 .

这意味着，在纽约市购买任何一份晚报的人中，几乎有一半是纽约人。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 69]
[页 -]

[第69页]

[sɜ:r] ['hæri] ['lɔ:də] , [kə'mi:diən]
SIR HARRY LAUDER , Comedian
先生 哈利 劳德 , 喜剧演员

哈里·劳德爵士，喜剧演员

['feɪməs] [fɔ:r; fər] [wɪt] [ænd; ənd]['hju:mər]
Famous for Wit and Humor
著名的 为了 有 和 幽默

以机智幽默著称

[eɪtʃ]
H
H

H

[iː] [telz] [ə; eɪ] [skɑːtʃ] ['stɔːri] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] .

e	tells	a	Scotch	story	every	day	in	the	Evening	Journal	.
e	讲述	一个	苏格兰威士忌	故事	每一个	天	在	这	晚上	杂志	.

他每天都在《晚报》上讲述一个苏格兰威士忌的故事。

[ðɪs] [wɜːrld] - ['feɪməs] [wɪt][ænd; ənd] [kə'miːdiən] [hæz; həz][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [frendz] [ænd; ənd]

This	world	-	famous	wit	and	comedian	has	a	multitude	of	friends	and
这	世界	-	著名的	有	和	喜剧演员	有	一个	民众	的	朋友们	和

[əd'maɪərəz][ɪn] [nuː] [jɔːk] .

admirers	in	New	York	.
仰慕者	在	新的	约克	.

这位世界闻名的幽默大师和喜剧演员在纽约拥有众多朋友和仰慕者。

[ðeɪ] [lʊk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] “ [hæ] [jiː; ji] [hɜːrd] [ðɪs] [wʌn] ?

They	look	forward	to	“	Hae	ye	heard	this	one	?
他们	看	向前	到	“	哈	是的	听到	这	一	?

他们期待着“你听过这个吗？”

” ['evri] [deɪ] [ɪn][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [nuːz] ['peɪpər] .

”	every	day	in	their	favorite	news	paper	.
”	每一个	天	在	他们的	最喜欢的	消息	纸	.

“每天都能在他们最喜欢的报纸上看到。”

[sɜːr] ['hæri] [hæz; həz][ə; eɪ][bɪg] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['θiːətər] .

Sir	Harry	has	a	big	following	in	the	theatre	.
先生	哈里	有	一个	大的	下列的	在	这	剧院	.

哈里爵士在戏剧界拥有众多粉丝。

[hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] ['ɔːdiəns] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] [wʊd] [riːtʃ] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə]

His	Evening	Journal	audience	in	single	file	would	reach	from	New	York	to
他的	晚上	杂志	观众	在	单身的	文件	会	抵达	从	新的	约克	到

[ˌɪndiə'næpəlɪs] .

Indianapolis	.
印第安纳波利斯	.

他的《晚间新闻》读者排成一列，队伍从纽约一直延伸到印第安纳波利斯。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	70	]
[	页	-	]

[第70页]

[hoʊm] ['dʒɜːrn(ə)l]

HOME	JOURNAL
家	杂志

首页

[ðə; ði] [kəm'pliːt] ['mægəziːn] ['sekʃ(ə)n] , ['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] ,

the	complete	magazine	section	,	printed	in	colors	,
这	完全的	杂志	部分	,	打印	在	颜色	,

杂志全文，彩色印刷。

['pʌblɪʃt] ['evri] ['sætərdeɪ] [ænd; ənd][soʊld][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['regjələr] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk]

published	every	Saturday	and	sold	with	the	regular	issue	of	the	New	York
已发布	每一个	周六	和	卖	和	这	常规的	问题	的	这	新的	约克

['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l][æt; ət] 5c [ə; eɪ]['kɑːpi] .

Evening	Journal	at	5c	a	copy	.
晚上	杂志	在	5c	一个	复制	.

每周六出版，随《纽约晚报》正刊一起出售，每份售价 5 美分。

[ðə; ði] [hoʊm] ['dʒɜːrn(ə)l] ,

The	Home	Journal	,
这	家	杂志	,

《家庭杂志》

[wɪð; wɪθ][ɪts][ɔ:l] - [stɑ:r][kæst][ʌv; əv] ['raɪtɜ-z] [ænd; ənd] [kənt'rɪbju:təz] [ɪz] [lʊkt] ['fɔ:rwərd][tu:; tə][ænd; ənd]

with	its	all	-	star	cast	of	writers	and	contributors	is	looked	forward	to	and
和	它是全部	-	星星	投掷	的	作家	和	贡献者	是	看起来	向前	到	和

['θɜ:rəli] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wɜ:rθ] [waɪl] ['hoʊmz] [θru:'aʊt] [nu:] [jɔ:k]

thoroughly	read	in	the	greatest	number	of	worth	while	homes	throughout	New	York
彻底	读	在	这	最	数字	的	值得	尽管	房屋	自始至终	新的	约克

['sɪti] [ænd; ənd] ['sʌbə:b] .

City	and	suburbs	.
城市	和	郊区	.

凭借其全明星阵容的作家和撰稿人，《纽约客》在纽约市及其郊区的众多有品位的家庭中备受期待，并被认真阅读。

[ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:rn(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['fæməli] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] .

The	New	York	Evening	Journal	is	a	FAMILY	INSTITUTION	.
这	新的	约克	晚上	杂志	是	一个	家庭	机构	.

《纽约晚报》是一家家族企业。

[men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ri:d] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:rn(ə)l] [deɪ] [ɪn][ænd; ənd] [deɪ] [aʊt] .

Men	,	women	and	children	read	the	Evening	Journal	day	in	and	day	out	.
男人	,	女性	和	孩子们	读	这	晚上	杂志	天	在	和	天	出去	.

男人、女人和孩子每天都阅读《晚报》。

['sætərdeɪ] [ɪz][noʊ] [ɪk'sepʃn] .

Saturday	is	no	exception	.
周六	是	不	例外	.

星期六也不例外。

[ðə; ði][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['i:vnɪŋ] ['dʒɜ:rn(ə)l][ɑ:n]['sætədiz; -deiz][æt; ət] 5c [ə; eɪ]['kɑ:pi]

The	circulation	of	the	New	York	Evening	Journal	on	Saturdays	at	5c	a	copy
这	循环	的	这	新的	约克	晚上	杂志	在	星期六	在	5c	一个	复制

['ævəridʒz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ɑ:n] ['ʌðər] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [selz] [æt; ət] 3c [ə; eɪ]

averages	greater	than	on	other	days	of	the	week	when	it	sells	at	3c	a
平均值	更大的	比	在	其他	天	的	这	星期	什么时候	它	出售	在	3c	一个

['kɑ:pi] .

copy	.
复制	.

《纽约晚报》周六的发行量平均为每份 5 美分，高于一周其他日子每份 3 美分的发行量。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	71	]
[	页	-	]

[第71页]

[dʒæk] [lɛ] , ['edɪtər] [hoʊm] ['dʒɜ:rn(ə)l]

JACK	LAIT	,	Editor	Home	Journal
杰克	牛奶	,	编辑	家	杂志

JACK LAIT，家庭期刊编辑

['sætərdeɪ] ['mægəzi:n] ['sekʃ(ə)n]

Saturday	Magazine	Section
周六	杂志	部分

周六杂志版块

[si:]

C
C

C

[ɔld] [ðə; ði][di:]['məupə'sa:nt][ʌv; əv]['mɑ:dərn] [ʃɔ:rt] ['stɔ:ri] ['raɪtɜ-z] . . . ['mu:vi] [sɪ'nerɪst] . . .

alled	the	de	Maupassant	of	modern	short	story	writers	.	.	.	movie	scenarist	.	.	.
艾尔德	这	德	莫泊桑	的	现代的	短的	故事	作家	.	.	.	电影	编剧	.	.	.

被誉为现代短篇小说家中的莫泊桑.....电影编剧.....

['wɪti] [kən'trɪbjətər] [tu:; tə] [bʊks] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['kɑ:mədi:z] . . . ['ekspɜ:rt][ænd; ənd] ['θɜ:rəli]
witty **contributor** **to** **books** **of** **American** **Comedies** **.** **.** **.** **expert** **and** **thoroughly**
机智 贡献者 到 图书 的 美国人 喜剧 . . . 专家 和 彻底
[ɪk'spɪriənst] ['nu:zpeɪpər] [mæn] ,
experienced **newspaper** **man** **,**
经验丰富的 报纸 男人 ,

美国喜剧书籍的妙笔生花撰稿人……资深且经验丰富的报人

[dʒæk] [lɛ] [meɪks] [ðə; ði] [hoʊm] ['dʒɜ:rn(ə)l] (['sætərdeɪ] ['mægəzi:n]) [ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]
Jack **Lait** **makes** **the** **Home** **Journal** **(** **Saturday** **Magazine** **)** **the** **most** **interesting** **and**
杰克 牛奶 制作 这 家 杂志 (周六 杂志) 这 最多 有趣的 和
[best] [ri:d] ['mægəzi:n] ['sekʃ(ə)n] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['eni] ['i:vnɪŋ] ['nu:zpeɪpər] [ɪn] [ə'merɪkə] .
best **read** **magazine** **section** **published** **by** **any** **evening** **newspaper** **in** **America** **.**
最好的 读 杂志 部分 已发布 经过 任何 晚上 报纸 在 美国 .

杰克·莱特让《家庭杂志》（周六杂志）成为美国所有晚报中最有趣、阅读量最高的杂志版块。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **72** **]**
[页 -]

[第72页]

- - , ['feɪməs] ['ɑ:rtɪst]
PENRYHN **STANLAWS** **,** **Famous** **Artist**
- - , 著名的 艺术家

PENRYHN STANLAWS，著名艺术家

[kri'eɪtər] [ʌv; əv] “ ['frɪvələs] ['flɔ:si]
Creator **of** **“** **Frivolous** **Flossie**
创作者 的 “ 轻浮 弗洛西

《轻浮弗洛西》的创作者

” [ti:]
” **T**
” T

”T

[hi:; hi] “ - [gɜ:rl] ” [ɪz] [ək'nɑ:lɪdʒd] [ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [taɪp] [ʌv; əv] ['femənɪn] [ə'merɪkə] .
he **“** **Stanlaws** **Girl** **”** **is** **acknowledged** **the** **most** **beautiful** **type** **of** **feminine** **America** **.**
他 “ - 女孩 ” 是 已确认 这 最多 美丽的 类型 的 女性 美国 .

”斯坦洛斯家的女孩”被公认为美国最美丽的女性类型。

- ['vaɪz][wɪð; wɪθ] ['zɪgfɛld] [ɪn] ['glɔ:rəˌfaɪŋ] ['bju:ti] .
Stanlaws **vies** **with** **Ziegfeld** **in** **glorifying** **beauty** **.**
- 维斯 和 齐格菲 在 荣耀 美丽 .

斯坦劳斯与齐格菲尔德在颂扬美方面不相上下。

[hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ɪn'taɪtld] “ ['frɪvələs] ['flɔ:si] ” [hu:] [rɪ'flekts] - -
His **latest** **creation** **is** **a** **series** **entitled** **“** **Frivolous** **Flossie** **”** **who** **reflects** **Stanlaws** **'** **s**
他的 最新的 创建 是 一个 系列 标题 “ 轻浮 弗洛西 ” WHO 反映 - -
['stʌdiz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
studies **of** **society** **,**
研究 的 社会 ,

他的最新作品是名为“轻浮的弗洛西”的系列漫画，反映了斯坦劳斯对社会的研究。

[steɪdʒ][ænd; ənd][fɪlm] ['bju:ti:z] .
stage **and** **film** **beauties** **.**
阶段 和 电影 美女 .

舞台和电影中的美女。

“	['frɪvələs]	['flɔ:si]	”	[di'laits]	['i:vnɪŋ]	['dʒɜ:rn(ə)l]	['ri:dɚz]	['evri]	[wi:k]	[ɑ:n][ðə; ði]	['kʌvər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
“	**Frivolous**	**Flossie**	**”**	**delights**	**Evening**	**Journal**	**readers**	**every**	**week**	**on**	**the**	**cover**	**of**	**the**
“	轻浮	弗洛西	”	美味	晚上	杂志	读者	每一个	星期	在	这	覆盖	的	这

['sætərdeɪ]	[hoʊm]	['dʒɜ:rn(ə)l]	.
Saturday	**Home**	**Journal**	**.**
周六	家	杂志	.

“轻浮的弗洛西”每周六都会登上《晚间日报》周六版的封面，给读者带来欢乐。

[ʃi:; ʃi]	[aʊt'raɪvl]	['pærɪs][ɪn][ə; eɪ]	['derɪŋ]	[dɪ'spleɪ]	[ʌv; əv]	['fæʃ(ə)n]	.
She	**outrivals**	**Paris**	**in**	**a**	**daring**	**display**	**of**	**fashion**	**.**
她	竞争对手	巴黎	在	一个	大胆	展示	的	时尚	.

她在时尚方面大胆前卫，甚至超越了巴黎。

[	[ˌpi: 'dʒi:]	-	]
[	**Pg**	**73**	**]**
[	页	-	]

[第73页]

['dʒəuzifi:n]	['hʌdəlstən]
JOSEPHINE	**HUDDLESTON**
约瑟芬	哈德尔斯顿

约瑟芬·赫德尔斯顿

['feɪməs]	['mɑ:d(ə)l][ænd; ənd]	['bju:ti]	['ekspɜ:rt]
Famous	**Model**	**and**	**Beauty**	**Expert**
著名的	模型	和	美丽	专家

著名模特兼美容专家

[dʒi:]
G
G

G

[ri:t]	['ɑ:rtɪsts][ænd; ənd]	['skʌlptər]	[dɪ'kler]	[mɪs]	['hʌdəlstən]	[wʌn][ʌv; əv]	[ə'mɛrɪkəz]	[moʊst]	['bju:tɪf(ə)l]
reat	**artists**	**and**	**sculptors**	**declare**	**Miss**	**Huddleston**	**one**	**of**	**America's**	**most**	**beautiful**
真棒	艺术家	和	雕塑家	宣布	错过	哈德尔斯顿	一	的	美国的	最多	美丽的

['wɪmɪn]	.
women	**.**
女性	.

杰出的艺术家和雕塑家们都称赞哈德尔斯顿小姐是美国最美丽的女性之一。

[ʃi:; ʃi]	[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	[ɪks'pəʊnənts][ʌv; əv]	[jʊ'rɪðmɪk]	['eksərsaɪzɪz]	.
She	**was**	**one**	**of**	**the**	**original**	**exponents**	**of**	**eurythmic**	**exercises**	**.**
她	曾是	一	的	这	原来的	指数	的	韵律美	练习	.

她是韵律操的早期倡导者之一。

[hɜ:r; hər]['ɑ:rtɪk(ə)lz]	[tel]	[ænd; ənd]	[ʃoʊ]	['i:vnɪŋ]	['dʒɜ:rn(ə)l]	['ri:dɚz]	[haʊ]	['fɪzɪk(ə)l]	['kʌltʃər]	,
Her	**articles**	**tell**	**and**	**show**	**Evening**	**Journal**	**readers**	**how**	**physical**	**culture**	**,**
她	文章	告诉	和	展示	晚上	杂志	读者	如何	身体的	文化	,

她的文章向《晚报》的读者讲述并展示了体育文化如何发挥作用。

['bju:ti]	[ænd; ənd]	[tʃɑ:rm]	[ʌv; əv]	[ˌpɜ:rsə'næləti][ænd; ənd]	['berɪŋ]	[meɪ]	[bi:; bi]	[dɪ'veləpt]	.
beauty	**and**	**charm**	**of**	**personality**	**and**	**bearing**	**may**	**be**	**developed**	**.**
美丽	和	魅力	的	性格	和	轴承	可能	是	发达	.

人格魅力和仪态风采是可以培养的。

[mɪs]	[hʌdəlstənz]	[hoʊst][ʌv; əv][əd'maɪərəz]	['fɑ:loʊ]	[hɜ:r; hər]['ɑ:rtɪk(ə)lz]	['regjələrli]	[ɪn][ðə; ði]	['sætərdeɪ]
Miss	**Huddleston's**	**host**	**of**	**admirers**	**follow**	**her**	**articles**	**regularly**	**in**	**the**	**Saturday**
错过	哈德尔斯顿	主持人	的	仰慕者	跟随	她	文章	经常	在	这	周六

[hoʊm]	['dʒɜ:rn(ə)l]	.
Home	**Journal**	**.**
家	杂志	.

哈德尔斯顿小姐有很多仰慕者，他们定期在《星期六家庭杂志》上阅读她的文章。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

['elənə; -nɔː] [taʊn] , [ˌsoʊsi'ɑːlədʒɪst]
ELEANOR TOWN , Sociologist
埃莉诺 镇 , 社会学家

埃莉诺·汤恩，社会学家

['mærɪt(ə)l]['prɔːbləms][ænd; ənd] [kɔːz] [ʌv; əv] [dɪ'vɔːrs]
Marital Problems and Cause of Divorce
婚姻 问题 和 原因 的 离婚

婚姻问题及离婚原因

[tiː]
T
T

┬

[hiː; hi] ['kɑːnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [dɪ'vɔːrs] ['keɪsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][eɪ'liːt; ɪ'liːt][ɪz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt]
he constantly increasing number of divorce cases among the elite is a subject
他 不断地 增加 数字 的 离婚 案例 之中 这 精英 是 一个 主题
[ʌv; əv] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [tuː; tə][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn][ɔːl][səb'stænʃ(ə)l] [wɔːks] [ʌv; əv][laɪf] .
of intense interest to men and women in all substantial walks of life .
的 激烈的 兴趣 到 男人 和 女性 在 全部 重大的 散步 的 生活 .

上流社会离婚案件数量的不断增加，引起了各行各业男女的极大关注。

['elənə; -nɔː] [taʊn] , [ə; eɪ] [kiːn] ['stuːd(ə)nt][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] ['saɪəns] , ['ænəlaiziz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]
Eleanor Town , a keen student of social science , analyzes the cause of
埃莉诺 镇 , 一个 敏锐的 学生 的 社会的 科学 , 分析 这 原因 的
['prɑːmɪnənt]['mærɪt(ə)l] [ˌdɪsə'luːʃənz] ,
prominent marital dissolutions ,
著名的 婚姻 溶解 ,

埃莉诺·汤恩是一位热衷于社会科学的学生，她分析了著名婚姻破裂的原因。

[pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] [telz] [ðə; ði][fækts]['ɪntrəstɪŋli,'ɪntrestɪŋli][fɔːr; fər] ['iːvnɪŋ]
points to the solution and tells the facts interestingly for Evening
积分 到 这 解决方案 和 讲述 这 事实 有趣的是 为了 晚上
['dʒɜːrn(ə)l] ['riːdɚz] ['evri] ['sætərdeɪ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] ['dʒɜːrn(ə)l] .
Journal readers every Saturday in the Home Journal .
杂志 读者 每一个 周六 在 这 家 杂志 .

每周六，《家庭日报》都会在《晚报》上以有趣的方式为读者指出解决方案并讲述事实。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

[ðə; ði] ['haʊshoʊld] [peɪdʒ]
The Household Page
这 家庭 页

家庭页面

[baɪ] “ [gʊd] ['haʊskiːpɪŋ] ” ['ɪnstɪtuːt]
By “ Good Housekeeping ” Institute
经过 “ 好的 家政 ” 研究所

由“好管家”研究所

[ɪn][ðer; ðər] ['fʊli] [ɪ'kwɪpt] ['mɑːdərn] [lə'bɔrətəriz] [ðə; ði]
In their fully equipped modern laboratories the
在 他们的 完全 配备 现代的 实验室 这

在他们设备齐全的现代化实验室里

['leɪtɪst] [in'venʃənz] [ɪn] ['haʊshoʊld] [dɪ'vaɪsɪz] [ɑːr; ər] ['testɪd]
latest inventions in household devices are tested
最新的 发明 在 家庭 设备 是 测试

家用电器领域的最新发明正在接受测试

[baɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [treɪnd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]
by scientifically trained men and women
经过 科学地 受过训练 男人 和 女性

由受过科学训练的男女

[iː]
E
E

E

['veri] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sætərdeɪ] [hoʊm] ['dʒɜːrn(ə)l] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [kən'trɪbjuːtɪd] [baɪ] ['ekspɜːrts]
very issue of the Saturday Home Journal contains a page contributed by experts
非常 问题 的 这 周六 家 杂志 包含 一个 页 贡献 经过 专家
[ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌɪntər'næʃnəli] ['rekəgnaɪzd] [gʊd] ['haʊskiːpɪŋ] ['ɪnstɪtuːt] .
associated with the internationally recognized Good Housekeeping Institute .
联系 和 这 国际上 认可 好的 家政 研究所 .

《星期六家庭杂志》每期都包含一页由国际知名的《好管家》研究所的专家撰写的文章。

[ðɪs] ['fiːtʃər] ['gɪvz] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] ['riːdɚz] [ə'θɔːrəteɪtɪv] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ɑːn] [hoʊm] [ˌiːkə'nɑːmɪks] ,
This feature gives Evening Journal readers authoritative articles on home economics ,
这 特征 给予 晚上 杂志 读者 权威性 文章 在 家 经济学 ,

这一栏目为《晚报》读者提供了有关家庭经济学的权威文章。

[də'mestɪk] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sʌbdʒekts] [ʌv; əv] [də'rekt] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['hauswaivz] .
domestic science and other subjects of direct interest to housewives .
国内的 科学 和 其他 主题 的 直接的 兴趣 到 家庭主妇 .

家政学以及其他与家庭主妇直接相关的学科。

[nuː] ['haʊshoʊld] [dɪ'vaɪsɪz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] ['testɪd] , [nuː] ['kʊkɪŋ] ['meθədz]
New household devices that have been scientifically tested , new cooking methods
新的 家庭 设备 那 有 到过 科学地 测试 , 新的 烹饪 方法
[ɪ'vɑːlvd] [tuː; tə] [seɪv] [taɪm] [ænd; ənd] ['leɪbər] ,
evolved to save time and labor ,
进化 到 节省 时间 和 劳动 ,

经过科学测试的新型家用电器，以及为节省时间和精力而发展起来的新型烹饪方法，

['resəpɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['θɜːrəli] ['testɪd] [ænd; ənd] ['stændərdaɪzd] — [sʌtʃ] ['vaɪt(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪz]
recipes that are thoroughly tested and standardized — such vital information is
食谱 那 是 彻底 测试 和 标准化 — 这样的 必不可少的 信息 是
['kærid] ['ɪntuː] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] ['hoʊmz] [θruː] [ðə; ði] ['sætərdeɪ] [hoʊm] ['dʒɜːrn(ə)l] .
carried into Evening Journal homes through the Saturday Home Journal .
携带 进入 晚上 杂志 房屋 通过 这 周六 家 杂志 .

经过彻底测试和标准化的食谱——这些重要的信息通过《周六家庭杂志》传递到《晚间杂志》的读者家中。

[ðə; ði] ['haʊshoʊld] [peɪdʒ] [kən'teɪnz] ['lʌntʃən] [ænd; ənd] ['dɪnər] ['mɛnjuːz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The Household Page contains luncheon and dinner menus for each day of the
这 家庭 页 包含 午餐 和 晚餐 菜单 为了 每个 天 的 这
[wiːk] ,
week ,
星期 ,

家庭菜单页面包含一周中每一天的午餐和晚餐菜单。

['resəpɪz] ['testɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnstɪtuːts] ['kitʃinz] [ænd; ənd] ['væljuəb(ə)l] ['hɛlps] [ɑːn] ['mɑːrkɪtɪŋ] .
recipes tested in the Institute's Kitchens and valuable helps on marketing .
食谱 测试 在 这 研究所的 厨房 和 有价值的 帮助 在 营销 .

食谱在研究所的厨房中经过测试，对市场营销有宝贵的帮助。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 76]
[页 -]

[第76页]

[ðə; ði] [ˈdɑːmɪnənt] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The Dominant Position of the
这 主导的 位置 的 这

主导地位

[nuː] [jɔːk] [ˈiːvnɪŋ] [ˈdʒɜːrn(ə)l]
NEW YORK EVENING JOURNAL
新的 约克 晚上 杂志

纽约晚报

[ɪn] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˈmɑːrkɪt]
in the New York Market
在 这 新的 约克 市场

在纽约市场

[ˈsɪti] & [səˈbɜːrbən] [ˌsəːkjuˈleiʃənz]
CITY & SUBURBAN CIRCULATIONS
城市 & 郊区 流通

城市及郊区流通

[nuː] [jɔːk] [ˈiːvnɪŋ] [ˈnjuːzˌpeɪpəz]
New York Evening Newspapers
新的 约克 晚上 报纸

纽约晚报

[ˈstændərd] [saɪz]
STANDARD SIZE
标准 尺寸

标准尺寸

[ə; eɪ] . [biː] . [siː] . [ˈpʌblɪʃərz] - [ˈsteɪtmənt] [fɔːr; fər] [sɪks] [mʌnθs]
A . B . C . Publishers ' Statement for 6 months
一个 . B . C . 出版商 - 陈述 为了 6 几个月

ABC 出版商六个月声明

[ˈendɪŋ] [mɑːrtʃ] - , -
Ending March 31 , 1928
结束 行进 - , -

截至1928年3月31日

[ðə; ði] [ˈloʊk(ə)l] [ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
THE LOCAL CIRCULATION OF THE
这 当地的 循环 的 这

本地流通

[nuː] [jɔːk] [ˈiːvnɪŋ] [ˈdʒɜːrn(ə)l] [ɪz]
NEW YORK EVENING JOURNAL IS
新的 约克 晚上 杂志 是

《纽约晚报》是

- , - [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [wɜːrld]
356 , 903 More than the Evening World
- , - 更多的 比 这 晚上 世界

356, 903 比《晚间世界》更多

- , - [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [sʌn]
377 , 410 More than the Evening Sun
- , - 更多的 比 这 晚上 太阳

377, 410 比《晚报》更甚

-	,	-	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	['telɪgræm]
443	**,**	**451**	**More**	**than**	**the**	**Evening**	**Telegram**
-	,	-	更多的	比	这	晚上	电报

443、451 比《晚间电讯报》更多

-	,	-	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	[poʊst]
575	**,**	**231**	**More**	**than**	**the**	**Evening**	**Post**
-	,	-	更多的	比	这	晚上	邮政

575, 231 比《晚邮报》更多

['nɪrli]	[hæf]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌwɜːrθ'waɪl]	['fæməliz]	[huː]	[baɪ]	['eni]	['stændərd]	[nuː]
Nearly	**half**	**of**	**the**	**worthwhile**	**families**	**who**	**buy**	**any**	**standard**	**New**
几乎	一半	的	这	值得	家庭	WHO	买	任何	标准	新的

近一半购买任何标准新车的有价值家庭

[jɔːk]	['iːvnɪŋ]	['nuːzpeɪpər]	[baɪ]	[ðə; ði]	[nuː]	[jɔːk]	['iːvnɪŋ]	['dʒɜːrn(ə)l]
York	**Evening**	**Newspaper**	**buy**	**the**	**New**	**York**	**Evening**	**Journal**
约克	晚上	报纸	买	这	新的	约克	晚上	杂志

纽约晚报收购《纽约晚报》

[	[ˌpiː 'dʒiː]	-	]
[	**Pg**	**77**	**]**
[	页	-	]

[第77页]

[ə'mʌŋ]	[nuː]	[jɔːk]	['iːvnɪŋ]	Newspapers1	.
Among	**New**	**York**	**Evening**	**Newspapers1**	**.**
之中	新的	约克	晚上	Newspapers1	.

在纽约晚报中1.

['toʊt(ə)l]	[ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n]	—	[ðə; ði]	[nuː]	[jɔːk]	['iːvnɪŋ]	['dʒɜːrn(ə)l]	[hæz; həz]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	['dʌb(ə)l]	[ðə; ði]
Total	**Circulation**	**—**	**the**	**New**	**York**	**Evening**	**Journal**	**has**	**more**	**than**	**double**	**the**
全部的	循环	—	这	新的	约克	晚上	杂志	有	更多的	比	双倍的	这

[ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[nekst]	['stændərd]	[saɪz]	['iːvnɪŋ]	['peɪpər]	[ænd; ənd]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[nekst]
circulation	**of**	**the**	**next**	**standard**	**size**	**evening**	**paper**	**and**	**more**	**than**	**the**	**next**
循环	的	这	下一个	标准	尺寸	晚上	纸	和	更多的	比	这	下一个

[tuː]	[kəm'baɪnd]	,
two	**combined**	**,**
二	合并	,

总发行量——《纽约晚报》的发行量是第二大标准尺寸晚报的两倍多，也超过了接下来两份晚报发行量的总和。

[plʌs]	['oʊvər]	-	,	-	['kɑːpiz]	[ə; eɪ]	[deɪ]	!
plus	**over**	**80**	**,**	**000**	**copies**	**a**	**day**	**!**
加	超过	-	,	-	副本	一个	天	!

每天销量超过 8 万份!

[ˌtuː'tuː]	.	['sɪti]	[ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n]	—	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	['dʒɝːnəlz]	['sɪti]	[ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n]	[ik'siːdz]	[ðə; ði]	['sɪti]
2	**.**	**City**	**Circulation**	**—**	**the**	**Evening**	**Journal's**	**City**	**Circulation**	**exceeds**	**the**	**city**
2	.	城市	循环	—	这	晚上	期刊的	城市	循环	超过	这	城市

[ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[nekst]	[tuː]	['stændərd]	['iːvnɪŋ]	['pepərz]	[kəm'baɪnd]	!	[θriː]	.
circulation	**of**	**the**	**next**	**two**	**standard**	**evening**	**papers**	**combined**	**!**	**3**	**.**
循环	的	这	下一个	二	标准	晚上	文件	合并	!	3	.

2. 城市发行量——《晚报》的城市发行量超过了排名第二和第三的两份标准晚报的城市发行量之和！3.

['brʊklɪn; 'brʊklən]	[ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n]	—	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	['dʒɝːnəlz]	['sɪti]	[ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n]	[ɪn]	['brʊklɪn; 'brʊklən]	,
Brooklyn	**Circulation**	**—**	**the**	**Evening**	**Journal's**	**City**	**Circulation**	**in**	**Brooklyn**	**,**
布鲁克林	循环	—	这	晚上	期刊的	城市	循环	在	布鲁克林	,

布鲁克林发行量——《晚报》在布鲁克林的城市发行量

[kwiːnz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['aɪlənd] [ə'baʊt] ['iːkwəlz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['brʊklɪn; 'brʊklən] ['deɪli] ['pepərz]
Queens **and** **Long** **Island** **about** **equals** **that** **of** **the** **three** **Brooklyn** **daily** **papers**
皇后区 和 长的 岛 关于 等于 那 的 这 三 布鲁克林 日常的 文件
[kəm'baɪnd] !
combined **!**
合并 !

皇后区和长岛的报纸数量大约相当于布鲁克林三家日报的总和！

[fɔːr] . [ˌʌp'taʊn] [nuː] [jɔːk] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] [selz] ['oʊvər] - , - ['kɑːpiz]
4 **.** **Uptown** **New** **York** **Circulation** **—** **the** **Evening** **Journal** **sells** **over** **100** **,** **000** **copies**
4 . 上城区 新的 约克 循环 — 这 晚上 杂志 出售 超过 - , - 副本
[iːtʃ] [deɪ] [ɪn] ['hɑːrləm] ,
each **day** **in** **Harlem** **,**
每个 天 在 哈莱姆区 ,

4. 纽约上城区的发行量——《晚报》在哈莱姆区每天的销量超过10万份。

[brɑːŋks] , ['wɑːʃɪŋtən] [haɪts] , ['fɔrdəm] [ænd; ənd] ['westtʃestə] ['kaʊnti] . [faɪv] .
Bronx **,** **Washington** **Heights** **,** **Fordham** **and** **Westchester** **County** **.** **5** **.**
布朗克斯 , 华盛顿 高度 , 福特汉姆 和 威彻斯特 县 . 5 .

布朗克斯区、华盛顿高地、福特汉姆和威彻斯特县。5.

['westtʃestə] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] — [ɪn] [ðɪs] ['wɛlθiːəst] [sə'bɜːrbən] ['terətɔːri] [ɪn] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði]
Westchester **Circulation** **—** **in** **this** **wealthiest** **suburban** **territory** **in** **the** **United** **States** **the**
威彻斯特 循环 — 在 这 最富有的 郊区 领土 在 这 团结的 各州 这
[ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] ['nɪrli] ['iːkwəlz] [ðæt] [ʌv; əv] [ɔːl] ['ʌðər] ['stændərd] [saɪz] [nuː]
circulation **of** **the** **Evening** **Journal** **nearly** **equals** **that** **of** **all** **other** **standard** **size** **New**
循环 的 这 晚上 杂志 几乎 等于 那 的 全部 其他 标准 尺寸 新的
[jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['njuːzˌpeɪpəz] [kəm'baɪnd] ! [sɪks] .
York **evening** **newspapers** **combined** **!** **6** **.**
约克 晚上 报纸 合并 ! 6 .

威彻斯特发行量——在这个美国最富裕的郊区，《晚报》的发行量几乎相当于纽约所有其他标准尺寸晚报发行量的总和！6.

[lɔːŋ] ['aɪlənd] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] — [ɪn] [taʊnz] [wɪ'ðɪn] [nuː] [jɔːk] [sə'bɜːrbən] ['terətɔːri] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ]
Long **Island** **Circulation** **—** **in** **towns** **within** **New** **York** **suburban** **territory** **the** **Evening**
长的 岛 循环 — 在 城镇 之内 新的 约克 郊区 领土 这 晚上
['dʒɜːrn(ə)l] [ˌaʊt'sel] [ɔːl] ['ʌðər] [nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['pepərz] [kəm'baɪnd] ! ['sɛvən] .
Journal **outsells** **all** **other** **New** **York** **evening** **papers** **combined** **!** **7** **.**
杂志 销量超过 全部 其他 新的 约克 晚上 文件 合并 ! 7 .

长岛发行量——在纽约郊区城镇中，《晚报》的销量超过了纽约所有其他晚报的总和！7.

[nuː] ['dʒɜːrzi] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] — [ɪn] [taʊnz] [wɪ'ðɪn] [nuː] ['dʒɜːrzi] ['terətɔːri] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l]
New **Jersey** **Circulation** **—** **in** **towns** **within** **New** **Jersey** **territory** **the** **Evening** **Journal**
新的 球衣 循环 — 在 城镇 之内 新的 球衣 领土 这 晚上 杂志
[ˌaʊt'sel] [ɔːl] [nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['pepərz] [kəm'baɪnd] ! [eɪt] .
outsells **all** **New** **York** **evening** **papers** **combined** **!** **8** **.**
销量超过 全部 新的 约克 晚上 文件 合并 ! 8 .

新泽西州发行量——在新泽西州境内的城镇，《晚报》的销量超过了所有纽约晚报的总和！8.

[sə'bɜːrbən] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] — [θruː'aʊt] [sə'bɜːrbən] [nuː] [jɔːk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['fɪfti] - [maɪl] ['ʃɑːpɪŋ]
Suburban **Circulation** **—** **throughout** **suburban** **New** **York** **within** **the** **fifty** **-** **mile** **shopping**
郊区 循环 — 自始至终 郊区 新的 约克 之内 这 五十 - 英里 购物
['eriə] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] [hæz; həz] [mɔːr] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ɔːl] ['ʌðər] [nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ]
area **the** **Evening** **Journal** **has** **more** **circulation** **than** **all** **other** **New** **York** **evening**
区域 这 晚上 杂志 有 更多的 循环 比 全部 其他 新的 约克 晚上
['njuːzˌpeɪpəz] [kəm'baɪnd] .
newspapers **combined** **.**
报纸 合并 .

郊区发行量——在纽约郊区方圆五十英里的商业区内，《晚报》的发行量超过了纽约所有其他晚报的总和。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 78]
[页 -]

[第78页]

[ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['seɪlz] ['eriə]
THE RICHEST SALES AREA
这 最富有的 销售量 区域

最富有的销售区域

[ɪn] [ə'merɪkə]
IN AMERICA
在 美国

在美国

[[ɪn'lɑːrdʒ]]
[Enlarge]
[放大]

[放大]

['dɑːmɪneɪtɪd][baɪ][ðə; ði]
Dominated by the
占主导地位 经过 这

受……主导

[nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l]
New York Evening Journal
新的 约克 晚上 杂志

纽约晚报

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] [nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l][ɪz] [riːd] [baɪ][ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men][ænd; ənd]
he New York Evening Journal is read by the greatest number of men and
他 新的 约克 晚上 杂志 是 读 经过 这 最 数字 的 男人 和
['wɪmɪn] [ɪn][ɔːl] ['ɪnkʌm] [gruːps] .
women in all income groups .
女性 在 全部 收入 团体 .

《纽约晚报》是所有收入群体中读者最多的男女报纸。

[ˌaɪ 'tiː][goʊz]['ɪntuː][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['ɜːrnɪŋ] [ænd; ənd]['lɑːrdʒɪst] ['spendɪŋ] ['klæsɪz] ,
It goes into the homes of the high earning and largest spending classes ,
它 去 进入 这 房屋 的 这 高的 收入 和 最大 开支 课程 ,

它进入了高收入和高消费阶层的家庭。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌwɜːrθ'waɪl] ['fæməliz] [θruː'aʊt] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [ænd; ənd][ɪts] ['welθi] ['sʌbəːb] .
reaching the worthwhile families throughout New York City and its wealthy suburbs .
到达 这 值得 家庭 自始至终 新的 约克 城市 和 它是 富裕 郊区 .

覆盖纽约市及其富裕郊区所有有价值的家庭。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 79]
[页 -]

[第79页]

[oʊ]
O
哦

哦

[vɜːr][wʌn] ['hʌndrəd] [pər] [sent] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] ['nɪrəst] ['stændərd] ['nuːzpeɪpər] [ɪn][ðə; ði]

ver	one	hundred	per	cent	ahead	of	the	next	nearest	standard	newspaper	in	the
版本	一	百	每	中心	前方	的	这	下一个	最近的	标准	报纸	在	这

['iːvnɪŋ] [fiːld] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv] [kən'sekjətɪv] ['jɪrz] !

evening	field	for	more	than	twenty	-	five	consecutive	years	!
晚上	场地	为了	更多的	比	二十	-	五	连续的	年	!

连续二十五年以上，晚间版报纸的销量比排名第二的同类报纸高出一百多倍!

— [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] .

—	that	is	the	circulation	record	of	the	New	York	Evening	Journal	.
一	那	是	这	循环	记录	的	这	新的	约克	晚上	杂志	.

——这是《纽约晚报》的发行记录。

['riːdər] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l][ɪz] ['redʒɪstərd] [baɪ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

Reader	interest	in	the	New	York	Evening	Journal	is	registered	by	the	number	of
读者	兴趣	在	这	新的	约克	晚上	杂志	是	挂号的	经过	这	数字	的

['piːp(ə)l] [huː] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə][ɔːl] ['ʌðər] [nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['njuːzˌpeɪpəz] .

people	who	buy	it	in	preference	to	all	other	New	York	evening	newspapers	.
人们	WHO	买	它	在	偏爱	到	全部	其他	新的	约克	晚上	报纸	.

读者对《纽约晚报》的兴趣可以通过选择购买该报而不是其他纽约晚报的人数来体现。

[ˌaɪ 'tiː][goʊz] [hoʊm] ,

It	goes	home	,
它	去	家	,

它回家了，

[steɪz] [hoʊm] [ænd; ənd][ɪz] ['θɜːrəli] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌwɜːrθ'waɪl] ['hoʊmz]

stays	home	and	is	thoroughly	read	in	the	greatest	number	of	worthwhile	homes
停留	家	和	是	彻底	读	在	这	最	数字	的	值得	房屋

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

because	it	is	interesting	to	every	member	of	the	family	.
因为	它	是	有趣的	到	每一个	成员	的	这	家庭	.

这本书之所以能留在家中，并在大多数有品位的家庭中被认真阅读，是因为它能引起每个家庭成员的兴趣。

[ðɪs] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['pʌblɪk] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] ['prefrəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ]

This	overwhelming	public	confidence	and	preference	for	the	New	York	Evening
这	压倒	民众	信心	和	偏爱	为了	这	新的	约克	晚上

['dʒɜːrn(ə)l][hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] “ [ə'mɛrɪkəz] ['gretɪst] ['iːvnɪŋ] ['nuːzpeɪpər] ” [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]

Journal	has	made	it	“	America's	Greatest	Evening	Newspaper	”	and	the	most
杂志	有	制成	它	“	美国的	最	晚上	报纸	”	和	这	最多

[prə'dʌktɪv] ['miːdiəm] [fɔːr; fər]['loʊk(ə)l][ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl]['ædvərˌtaɪzərz] .

productive	medium	for	local	and	national	advertisers	.
生产力	中等的	为了	当地的	和	国家的	广告商	.

公众对《纽约晚报》的绝对信任和偏爱，使其成为"美国最伟大的晚报"，也是地方和全国广告商最有效的宣传媒介。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	80	]
[	页	-	]

[第 80 页]

['pʌblɪk] [ə'preɪz(ə)l]

PUBLIC	APPRAISAL
民众	评价

公众评价

[wʌt] [ðə; ði][ˌmetrə'pɑːlɪtən] [nuː] [jɔːk] ['pʌblɪk]

What	the	Metropolitan	New	York	Public
什么	这	大都会	新的	约克	民众

纽约大都会公共

[peɪz] [iːtʃ] [jɪr] [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] ['stændərd] [saɪz] ([sɪks] - [deɪ])
Pays **Each** **Year** **for** **New** **York** **Standard** **Size** **(** **6** **-** **Day** **)**
支付 每个 年 为了 新的 约克 标准 尺寸 (6 - 天)

每年支付纽约标准尺寸（6 天）

['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ['njuːzˌpeɪpəz]
Morning **and** **Evening** **Newspapers**
早晨 和 晚上 报纸

早报和晚报

[[ɪn'lɑːrdʒ]]
[**Enlarge** **]**
[放大]

[放大]

[ðə; ði] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] [nuː] [jɔːk] ['pʌblɪk]
The **Metropolitan** **New** **York** **Public**
这 大都会 新的 约克 民众

纽约大都会公共广播电台

[peɪz] $6 , - , - ['ænjuəli] — [æt; ət] 3c [ænd; ənd] 5c [ə; eɪ]['kɑːpi] — [fɔːr; fər]
Pays **$6** **,** **638** **,** **915** **Annually** **—** **at** **3c** **and** **5c** **a** **Copy** **—** **for**
支付 $6 , - , - 每年 — 在 3c 和 5c 一个 复制 — 为了

每年支付 6,638,915 美元——按每份 3 美分或 5 美分计算——

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] .
the **New** **York** **Evening** **Journal** **.**
这 新的 约克 晚上 杂志 .

《纽约晚报》。

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] ['dʒɜːrn(ə)l] [hæz; həz] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] , [haɪɪst; 'haɪəst] [peɪd] [ænd; ənd] [moʊst]
The **New** **York** **Evening** **Journal** **has** **the** **largest** **,** **highest** **paid** **and** **most**
这 新的 约克 晚上 杂志 有 这 最大 , 最高 有薪酬的 和 最多
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [stɑːf] [ʌv; əv] ['editəz] ,
distinguished **staff** **of** **editors** **,**
杰出的 职员 的 编辑 ,

《纽约晚报》拥有规模最大、薪酬最高、最杰出的编辑团队。

[riˈpɔːtəz] , [ˌkɔrisˈpɔndənts] , ['ekspɜːrts] , ['raɪtɜ˞z] , ['ɑːrtɪsts] [ænd; ənd] [kənt'rɪbjuːtəz] [ʌv; əv] ['eni]
reporters **,** **correspondents** **,** **experts** **,** **writers** **,** **artists** **and** **contributors** **of** **any**
记者 , 通讯员 , 专家 , 作家 , 艺术家 和 贡献者 的 任何
['iːvnɪŋ] ['nuːzpeɪpər] [ɪn] [ə'merɪkə] .
evening **newspaper** **in** **America** **.**
晚上 报纸 在 美国 .

美国任何一家晚报的记者、通讯员、专家、作家、艺术家和撰稿人。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['æbət] , ['fredrɪk] [keɪ] . [aɪ] . [en] . [es] . , ['pærɪs] -

Abbott	,	Frederick	K	.	I	.	N	.	S	.	,	Paris	14
雅培	,	弗雷德里克	K	.	我	.	N	.	S	.	,	巴黎	-

阿博特，弗雷德里克·金斯，巴黎 14

['ændərsn] , [dʒɑ:n][drə'mætɪk]['krɪtɪk] -

Anderson	,	John	Dramatic	Critic	27
安德森	,	约翰	戏剧性	评论家	-

安德森，约翰，戏剧评论家 27

- , [bi:] . [dʒi:] . [ˌɛm'dʒi:'ɑ:r] .

Armuller	,	B	.	G	.	Mgr	.
-	,	B	.	G	.	经理	.

阿穆勒，BG经理。

['foʊtoʊ]['stu:dioʊ][faɪv]

Photo	Studio	5
照片	工作室	5

摄影棚 5

[bi:]

B
B

B

[bə'lu:] , ['hærəld][aɪ] . [en] . [es] . , [mə'drɪd] -

Ballou	,	Harold	I	.	N	.	S	.	,	Madrid	14
巴鲁	,	哈罗德	我	.	N	.	S	.	,	马德里	-

巴卢，哈罗德 INS，马德里 14

['bi:kmən] , ['mɪsɪz] . [si:] . ['etɪkət] -

Beeckman	,	Mrs	.	C	.	Etiquette	41
贝克曼	,	太太	.	C	.	礼仪	-

Beeckman，C 夫人礼仪 41

“ ['benidik] , ['bɪli] ” [sə'saɪəti]['edɪtər] -

“	Benedick	,	Billy	”	Society	Editor	19
“	本尼迪克	,	比利	”	社会	编辑	-

“贝内迪克，比利” 社会编辑 19

['bɔrst] , [reɪ] [aɪ] . [en] . [es] . , ['ɔ:lbəni] -

Borst	,	Ray	I	.	N	.	S	.	,	Albany	13
博斯特	,	射线	我	.	N	.	S	.	,	奥尔巴尼	-

博斯特，雷 INS，奥尔巴尼 13

['brɪŋkli] , [nel] ['ɑ:rtɪst] -

Brinkley	,	Nell	Artist	30
布林克利	,	内尔	艺术家	-

布林克利，内尔，艺术家 30

['brɪzbən] , ['ɑ:rθər] [ˌedɪ'tɔ:riəl] ['raɪtər] [wʌn]

Brisbane	,	Arthur	Editorial	Writer	1
布里斯班	,	亚瑟	社论	作家	1

布里斯班，亚瑟 编辑撰稿人 1

['brɑ:nz] , ['dʌblju:] . [es] . [aɪ] . [en] . [es] . , [ʃɪ'kɑ:goʊ] -

Brons	,	W	.	S	.	I	.	N	.	S	.	,	Chicago	13
布朗斯	,	W	.	S	.	我	.	N	.	S	.	,	芝加哥	-

布朗队、WSINS、芝加哥13

[bɜ:rg] , ['koʊplənd] [si:] . [aɪ] . [en] . [es] . , [ʃɪ'kɑ:goʊ] -

Burg	,	Copeland	C	.	I	.	N	.	S	.	,	Chicago	13
伯格	,	科普兰	C	.	我	.	N	.	S	.	,	芝加哥	-

伯格，科普兰 CINS，芝加哥 13

['bɜ:rtn] , ['bitrɪs] ['nɑ:vəlɪst] -
Burton , Beatrice Novelist 34
伯顿 , 贝娅特丽丝 小说家 -

伯顿，比阿特丽斯，小说家，34岁

[si:]
C
C

C

['kɑ:rtər] , [æd]['kɑ:mɪk]['ɑ:rtɪst] -
Carter , Ad Comic Artist 60
卡特 , 广告 漫画 艺术家 -

卡特，广告漫画家 60

['tʃæplɪn] , ['ritʃəd] [aɪ] . [en] . [es] . , [nu:] [jɔ:k] -
Chaplin , Richard I . N . S . , New York 13
卓别林 , 理查德 我 . N . S . , 新的 约克 -

卓别林，理查德 INS，纽约 13

['tʃɑ:rltən] , [fræŋk][aɪ] . [en] . [es] . , ['keɪb(ə)l]['edɪtər] -
Charlton , Frank I . N . S . , Cable Editor 14
查尔顿 , 坦率 我 . N . S . , 电缆 编辑 -

查尔顿，弗兰克 INS，有线电视编辑 14

[kla:k] , ['kenɪθ] [aɪ] . [en] . [es] . , ['wɑ:ʃɪŋtən] -
Clark , Kenneth I . N . S . , Washington 13
克拉克 , 肯尼斯 我 . N . S . , 华盛顿 -

克拉克，肯尼斯，INS，华盛顿 13

['kɔfmən] , [hæl; heɪl]['ɑ:rtɪst] -
Coffman , Hal Artist 48
科夫曼 , 哈尔 艺术家 -

科夫曼，哈尔艺术家 48

[ˌkɔris'pɔndənts] [aɪ] . [en] . [es] . [stɑ:f] - [ænd; ənd] -
Correspondents I . N . S . Staff 13 and 14
通讯员 我 . N . S . 职员 - 和 -

INS 工作人员 13 和 14 号通讯员

['kɔrəm] , ['dʌblju:] . [em] . [spɔ:rts] ['raɪtər] -
Corum , W . M . Sports Writer 46
冠 , W . M . 运动的 作家 -

科鲁姆，WM体育记者，46

['kʌznz] , ['dʌblju:] . [es] . [faɪ'nænʃ(ə)l]['ekspɜ:rt] -
Cousins , W . S . Financial Expert 31
表兄弟 , W . S . 金融的 专家 -

库辛斯，WS金融专家31

[kreɪn] , ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [fræŋk] [fə'lɑ:səfər] -
Crane , Dr . Frank Philosopher 18
起重机 , 博士 . 坦率 哲学家 -

克莱恩，弗兰克博士，哲学家，18

['kɜ:li] , ['dʌblju:] . [ə; eɪ] . ['edɪtər][θri:]
Curley , W . A . Editor 3
柯利 , W . 一个 . 编辑 3

Curley，WA 编辑 3

[di:]
D
D

D

- , ['ɛdˌdʌbəlju:] . [el] . [aɪ] . [en] . [es] . , ['mɑ:skaʊ] -

Deuss	,	Edw	.	L	.	I	.	N	.	S	.	,	Moscow	14
-	,	edw	.	L	.	我	.	N	.	S	.	,	莫斯科	-

Deuss, Edw. LINS, 莫斯科 14

[ˌdɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] -

Domination	Circulation	76
统治	循环	-

支配流通 76

['doʊɝti, 'dɑ:gɝti] , ['meri] ['wɪmənz] [nu:z] ['edɪtər] -

Dougherty	,	Mary	Women's	News	Editor	15
多尔蒂	,	玛丽	女性的	消息	编辑	-

多尔蒂，玛丽，《女性新闻》编辑 15

['dɜ:rnoʊ] , [dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] .

Durno	,	Geo	.
杜尔诺	,	地理	.

杜尔诺，乔治。

[i:] . [aɪ] . [en] . [es] . , ['wɑ:ʃɪŋtən] -

E	.	I	.	N	.	S	.	,	Washington	13
E	.	我	.	N	.	S	.	,	华盛顿	-

EINS，华盛顿 13

[i:]

E
E

E

[ɪ'mænjuəl] , [dʒi:] . [aɪ] . [en] . [es] . , [roʊm] -

Emanuel	,	G	.	I	.	N	.	S	.	,	Rome	14
伊曼纽尔	,	G	.	我	.	N	.	S	.	,	罗马	-

伊曼纽尔，GINS，罗马 14

[ef]

F
F

F

['fɛrɪs] , ['bæri] [aɪ] . [en] . [es] . [dʒen] . [nu:z] [ˌɛm'dʒi:'ɑ:r] . -

Faris	,	Barry	I	.	N	.	S	.	Gen	.	News	Mgr	.	13
法里斯	,	巴里	我	.	N	.	S	.	Gen	.	消息	经理	.	-

法里斯，巴里，INS 总新闻经理 13

['fɑ:rnswɝθ] , ['dʌblju:] . [es] . [spɔ:rts] ['edɪtər] -

Farnsworth	,	W	.	S	.	Sports	Editor	44
法恩斯沃斯	,	W	.	S	.	运动的	编辑	-

法恩斯沃思，WS体育编辑 44

['færəl] , ['dʒɑ:ni] [gɑ:lf] ['ekspɜ:rt] -

Farrell	,	Johnny	Golf	Expert	38
法雷尔	,	约翰尼	高尔夫球	专家	-

法雷尔，约翰尼高尔夫专家 38

[flæk] , ['dɔ:rəθi] ['ɑ:rtɪst] -

Flack	,	Dorothy	Artist	42
弗拉克	,	多萝西	艺术家	-

弗拉克，多萝西，艺术家 42

['flɔ:ri] , ['hæri] [ɑ:r] . [aɪ] . [en] . [es] . , ['lʌndən] -

Flory	,	Harry	R	.	I	.	N	.	S	.	,	London	14
弗洛里	,	哈里	拉	.	我	.	N	.	S	.	,	伦敦	-

弗洛里，哈里·林斯，伦敦 14

['foʊli] , ['ɑːrθər] ['fiːtʃər] ['edɪtər][faɪv]
Foley , Arthur Feature Editor 5
弗利 , 亚瑟 特征 编辑 5

弗利，亚瑟 特稿编辑 5

['fɔːrən] [nuːz] [stɑːf] - [ænd; ənd] -
Foreign News Staff 13 and 14
外国的 消息 职员 - 和 -

外事新闻工作人员 13 和 14

[frɪk] , [fɔːrd][siː] . [spɔːrts] ['raɪtər] -
Frick , Ford C . Sports Writer 51
弗里克 , 福特 C . 运动的 作家 -

弗里克，福特·C. 体育作家 51

[dʒiː]
G
G

G

['gəuldbəg] , [ruːb] ['kɑːmɪk]['ɑːrtɪst] -
Goldberg , Rube Comic Artist 62
戈德堡 , 鲁布 漫画 艺术家 -

戈德堡，鲁布漫画家 62

[gʊd] ['haʊskiːpɪŋ] ['haʊshoʊld] [peɪdʒ] -
Good Housekeeping Household Page 75
好的 家政 家庭 页 -

《好管家》家庭版第75页

[eɪtʃ]
H
H

H

['hɑːrˌgriːvz] , [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
Hargreaves , Geo .
哈格里夫斯 , 地理 .

哈格里夫斯，乔治。

[tiː] . [aɪ] . [en] . [es] . [dʒen] . [bʌs] .
T . I . N . S . Gen . Bus .
T . 我 . N . S . Gen . 公共汽车 .

TINS 通用商业

[ˌɛm'dʒiː'ɑːr] -
Mgr 13
经理 -

经理 13

['hɔθɔrn] , [dʒeɪ] . [ef] . [biː] . [faɪ'nænʃ(ə)l] [nuːz] ['edɪtər][faɪv]
Hawthorne , J . F . B . Financial News Editor 5
霍桑 , J . F . B . 金融的 消息 编辑 5

霍桑，JFB财经新闻编辑 5

['hɛrɪmən] , [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
Herriman , Geo .
赫里曼 , 地理 .

赫里曼，乔治。

['kɑːmɪk]['ɑːrtɪst] -
Comic Artist 57
漫画 艺术家 -

漫画家 57

['hɜːrʃˌfiːld] , ['hæri] ['kɑːmɪk]['ɑːrtɪst] -

Hershfield	,	Harry	Comic	Artist	59
赫什菲尔德	,	哈里	漫画	艺术家	-

赫什菲尔德，哈里 漫画家 59

['hoʊbən] , ['wɔːltər]['kɑːmɪk]['ɑːrtɪst] -

Hoban	,	Walter	Comic	Artist	64
霍班	,	沃尔特	漫画	艺术家	-

霍班，沃尔特 漫画家 64

- , ['ɜːrnɪst] [fuːd] [peɪdʒ]['edɪtər] -

Hoftyzer	,	Ernest	Food	Page	Editor	29
-	,	欧内斯特	食物	页	编辑	-

霍夫泰泽，欧内斯特 食品版编辑 29

[hoʊlmz] , [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] . [ɑːr] . [aɪ] . [en] . [es] . , ['wɑːʃɪŋtən] -

Holmes	,	Geo	.	R	.	I	.	N	.	S	.	,	Washington	13
福尔摩斯	,	地理	.	拉	.	我	.	N	.	S	.	,	华盛顿	-

霍姆斯，乔治。RINS，华盛顿 13

[hoʊm] ['dʒɜːrn(ə)l] ['mægəziːn] ['sekʃ(ə)n] -

Home	Journal	Magazine	Section	70
家	杂志	杂志	部分	-

《家庭杂志》第70期

['hʌdəlstən] , ['dʒəuzifiːn] ['bjuːti] ['ekspɜːrt] -

Huddleston	,	Josephine	Beauty	Expert	73
哈德尔斯顿	,	约瑟芬	美丽	专家	-

哈德尔斯顿，约瑟芬，美容专家，73岁

['hʌtʃɪnsən] , ['dʌbljuː] . [keɪ] . [aɪ] . [en] . [es] . , ['wɑːʃɪŋtən] -

Hutchinson	,	W	.	K	.	I	.	N	.	S	.	,	Washington	13
哈钦森	,	W	.	K	.	我	.	N	.	S	.	,	华盛顿	-

Hutchinson，WKINS，华盛顿 13

[aɪ]

I
我

我

- [nuːz] ['sɜːrvɪs] - [ænd; ənd] -

Internat'al	News	Service	10	and	11
-	消息	服务	-	和	-

国际新闻社第10和11期

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [nuːz] [stɑːf] - [ænd; ənd] -

International	News	Staff	13	and	14
国际的	消息	职员	-	和	-

国际新闻工作人员 13 和 14

[ɪn'vestəz] - ['sɜːrvɪs] ['bjʊroʊ] ['letərz] ['ænəlaizd] -

Investors	'	Service	Bureau	Letters	Analyzed	23
投资者	-	服务	局	信件	分析	-

分析投资者服务局信函 23 封

[dʒeɪ]

J
J

J

[dʒɛ'rɪtsə] , ['mædəm/, /mə'dæm] .

Jeritza	,	Mme	.
杰里扎	,	夫人	.

杰里扎夫人

[em] . ['bju:ti] ['ekspɜ:rt] -
M . Beauty Expert 40
M . 美丽 专家 -

M. 美容专家 40

“ [dʒʌst] [kɪdz] ” ['seɪfti] [klʌb] -
“ Just Kids ” Safety Club 61
“ 只是 孩子们 ” 安全 俱乐部 -

“Just Kids”安全俱乐部 61

[keɪ]
K
K

K

['kæts] , ['filip] [ɑ:rt] ['edɪtər] [faɪv]
Katz , Philip Art Editor 5
卡茨 , 菲利普 艺术 编辑 5

卡茨，菲利普 艺术编辑 5

['kɜ:khɔf] , ['dʒɔnstən] [æst] ['sɪti] ['edɪtər] [fɔ:r]
Kerkhoff , Johnston Ass't City Editor 4
克尔霍夫 , 约翰斯顿 屁股 城市 编辑 4

Kerkhoff, Johnston Ass't City Editor 4

[ˌkɪl'gælən] , ['dʒæs] . [el] . [aɪ] . [en] . [es] . , [nu:] [jɔ:k] -
Kilgallen , Jas . L . I . N . S . , New York 13
基尔加伦 , 贾斯 . L . 我 . N . S . , 新的 约克 -

Kilgallen, Jas. LINS, 纽约 13

[el]
L
L

L

[lɛ] , [dʒæk] ['edɪtər] [hoʊm] ['dʒɜ:rn(ə)l] -
Lait , Jack Editor Home Journal 71
牛奶 , 杰克 编辑 家 杂志 -

莱特，杰克编辑家庭杂志 71

['lɔ:də] , [sɜ:r] ['hæri] ['hju:mərɪst] -
Lauder , Sir Harry Humorist 69
劳德 , 先生 哈里 幽默家 -

劳德爵士，哈里·劳德，幽默作家，69岁

['li:dərʃɪp] [ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] -
Leadership Circulation 77
领导 循环 -

领导力流通 77

['lenərd] , [ti:] . [si:] . [meɪk] - [ʌp] ['edɪtər] [faɪv]
Leonard , T . C . Make - up Editor 5
伦纳德 , T . C . 制作 - 向上 编辑 5

Leonard，TC 化妆编辑 5

[em]
M
M

M

['mɑ:r] , [dʒeɪ] . [ef] . ['reɪdioʊ] ['edɪtər] [faɪv]
Maher , J . F . Radio Editor 5
马赫 , J . F . 收音机 编辑 5

Maher，JF 电台编辑 5

['meɪs(ə)n] , [fræŋk] [iː] . [aɪ] . [en] . [es] . ['dʒen(ə)rəl] [ˌɛm'dʒiː'ɑːr] . -

Mason	,	Frank	E	.	I	.	N	.	S	.	General	Mgr	.	13
石匠	,	坦率	E	.	我	.	N	.	S	.	一般的	经理	.	-

梅森，弗兰克·艾因斯 总经理 13

" ['meɪs(ə)n] , [ruːθ] " ['kʊkɪŋ] ['ekspɜːrt] -

"	Mason	,	Ruth	"	Cooking	Expert	24
"	石匠	,	露丝	"	烹饪	专家	-

"梅森，露丝"烹饪专家 24

[mɛdbɛri] , [dʒɑːn] [piː] . ['hjuːmərɪst] -

Medbury	,	John	P	.	Humorist	56
梅德伯里	,	约翰	P	.	幽默家	-

梅德伯里，约翰·P. 幽默作家 56

- , ['ɛlɪnɚ] ['ɔːθər] -

Meherin	,	Elenore	Author	35
-	,	埃莉诺	作者	-

梅赫林，埃莉诺·作者 35

['mɜːrsər] , [sɪd] [spɔːrts] ['raɪtər] -

Mercer	,	Sid	Sports	Writer	47
默瑟	,	西德	运动的	作家	-

Mercer，Sid 体育作家 47

[ˌem 'siː]

Mc
麦克

麦克

[mə'gɪl] , [reɪ] [nuːz] [kɑːr'tuːnɪst] -

McGill	,	Ray	News	Cartoonist	67
麦吉尔大学	,	射线	消息	漫画家	-

麦吉尔，雷，《新闻》漫画家 67

[mə'grɔ] , [dʒɑːn] [kən'trɪbjətər] -

McGraw	,	John	Contributor	55
麦格劳	,	约翰	贡献者	-

麦格劳，约翰 贡献者 55

[mə'gɚːk] , [dʒoʊ] [kɑːr'tuːnɪst] -

McGurk	,	Joe	Cartoonist	58
麦格克	,	乔	漫画家	-

麦格克，乔·漫画家 58

[en]

N
N

N

[niːl] , ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

Neal	,	Wm	.
尼尔	,	威廉	.

尼尔，威廉。

[es] . [aɪ] . [en] . [es] . , ['wɑːʃɪŋtən] -

S	.	I	.	N	.	S	.	,	Washington	13
S	.	我	.	N	.	S	.	,	华盛顿	-

华盛顿州 13 号

[nuːz] ['pɪktʃərz]

News	Pictures
消息	图片

新闻图片

[ðə; ði] [best] [sɪks]

The	Best	6
这	最好的	6

最佳六人组

[nuːz] [stɑːf] ['loʊk(ə)l] [nuːz] [eɪt][ænd; ənd][naɪn]

News	Staff	Local	News	8	and	9
消息	职员	当地的	消息	8	和	9

新闻工作人员 本地新闻 8 和 9

[nuː] [jɔːk] ['mɑːrkɪt] -

New	York	Market	78
新的	约克	市场	-

纽约市场 78

[oʊ]

O
哦

哦

[oʊ'kɑːnɝ] ,

O'Connor	,
奥康纳	,

奥康纳，

[dʒeɪmz][brɑːŋks]['edɪtər] -

James	Bronx	Editor	16
詹姆斯	布朗克斯	编辑	-

詹姆斯·布朗克斯 编辑 16

[oʊ'niːl] , [fræŋk] ([bʌk]) [spɔːrts] ['raɪtər] -

O'Neill	,	Frank	(	Buck	)	Sports	Writer	53
奥尼尔	,	坦率	(	巴克	)	运动的	作家	-

奥尼尔，弗兰克（巴克）体育作家 53

['ɔrkət] , [mɔ'riːn] [gɑːlf] ['ekspɜːrt] -

Orcutt	,	Maureen	Golf	Expert	39
奥卡特	,	莫琳	高尔夫球	专家	-

奥卡特，莫琳 高尔夫专家 39

[piː]

P
P

P

['pædək] , ['tʃɑːrli] [kən'trɪbjətər] -

Paddock	,	Charley	Contributor	52
围场	,	查理	贡献者	-

帕多克，查理 贡献者 52

- , [roʊz] ['muːvi] ['edɪtər] -

Pelswick	,	Rose	Movie	Editor	28
-	,	玫瑰	电影	编辑	-

佩尔斯威克，罗斯 电影编辑 28

[fə'tɑgrəfɚs] [nuːz] [stɑːf] [eɪt][ænd; ənd][naɪn]

Photographers	News	Staff	8	and	9
摄影师	消息	职员	8	和	9

摄影新闻工作人员 8 和 9

['paʊɚz] , [tiː] . [iː] . ['kærɪkətʃərɪst,'kærɪkətʃʊrɪst] -

Powers	,	T	.	E	.	Caricaturist	32
权力	,	T	.	E	.	漫画家	-

Powers，TE 漫画家 32

['pʌblɪk] [ə'preɪz(ə)l] ['græfɪk] [tʃɑ:rt] -
Public Appraisal Graphic Chart 80
民众 评价 形象的 图表 -

公共评估图表 80

[ɑ:r]
R
拉

拉

[ri:d] , ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['tʃɑ:z] .
Reed , Dr . Chas .
芦苇 , 博士 . 查斯 .

里德，查斯博士

[helθ] ['ekspɜ:rt] -
Health Expert 43
健康 专家 -

健康专家 43

[ri'pɔ:təz] [nu:z] [stɑ:f] [eɪt][ænd; ənd][naɪn]
Reporters News Staff 8 and 9
记者 消息 职员 8 和 9

记者新闻工作人员 8 和 9

['renldz] , [eɪtʃ] . [keɪ] . [aɪ] . [en] . [es] . [də'rektər] .
Reynolds , H . K . I . N . S . Dir .
雷诺兹 , H . K . 我 . N . S . 目录 .

Reynolds，HKINS 主任。

['fɔ:rən] [sɪr] . -
Foreign Ser . 14
外国的 ser . -

外文系列 14

['rɔbinsn] , ['elsi] ['ɔ:θər] -
Robinson , Elsie Author 20
罗宾逊 , 艾尔西 作者 -

罗宾逊，艾尔西·奥特 20

['rəuləɳd] , ['helən] ['hju:mərɪst] -
Rowland , Helen Humorist 21
罗兰 , 海伦 幽默家 -

罗兰，海伦，幽默作家 21

[es]
S
S

S

[sændz] , ['tʃɑ:z] .
Sands , Chas .
桑兹 , 查斯 .

桑兹，查斯。

['dʌblju:] . ['brʊklɪn; 'brʊklən] [nu:z] ['edɪtər][faɪv]
W . Brooklyn News Editor 5
W . 布鲁克林 消息 编辑 5

西布鲁克林新闻编辑 5

['sæntri] , ['mɑ:rgrət] ['reɪdioʊ]['proʊgræm][də'rektər] -
Santry , Margaret Radio Program Director 37
桑特里 , 玛格丽特 收音机 程序 导演 -

桑特里，玛格丽特，广播节目总监，37岁

['ʃuːˌmɑːkɚ] , ['^æri] [spɔːrts] ['raɪtər] -

Schumacher	**,**	**Garry**	**Sports**	**Writer**	**54**
舒马赫	,	加里	运动的	作家	-

舒马赫，加里 体育作家 54

[si'^ɑː] ['kɑːmɪk]['ɑːrtɪst] -

Segar	**Comic**	**Artist**	**68**
塞加尔	漫画	艺术家	-

塞加尔漫画家 68

[sɛntnɚ] , ['deɪvɪd][piː] . [aɪ] . [en] . [es] . , [nuː] [jɔːk] -

Sentner	**,**	**David**	**P**	**.**	**I**	**.**	**N**	**.**	**S**	**.**	**,**	**New**	**York**	**13**
森特纳	,	大卫	P	.	我	.	N	.	S	.	,	新的	约克	-

森特纳，大卫·平斯，纽约 13

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《纽约晚报》——(What's in the New York Evening Journal)
第3/3页

['sɝ:vɪs] , ['gærət] [pi:] . [ə'strɑ:nəmər] -
Serviss , Garrett P . Astronomer 33
塞尔维斯 , 加勒特 P . 天文学家 -

塞维斯，加勒特·P·天文学家 33

['spɪˌroʊ] , ['æmstɝ] ['sɪti] ['edɪtər][fɔ:r]
Spiro , Amster City Editor 4
斯皮罗 , 阿姆斯特 城市 编辑 4

Spiro，阿姆斯特丹市编辑 4

['steɪsi] , [en] . ['dʌblju:] . [nu:z] ['pɪktʃər] ['edɪtər][faɪv]
Stacy , N . W . News Picture Editor 5
斯泰西 , N . W . 消息 图片 编辑 5

Stacy，西北新闻图片编辑 5

[stɑ:f] [ˌkɔris'pɔndənts] [aɪ] . [en] . [es] . [stɑ:f] - [ænd; ənd] -
Staff Correspondents I . N . S . Staff 13 and 14
职员 通讯员 我 . N . S . 职员 - 和 -

INS 工作人员 13 和 14

- , - ['ɑ:rtɪst] -
Stanlaws , Penryhn Artist 72
- , - 艺术家 -

斯坦劳斯，彭林艺术家 72

['stɛrɪt] , [klɪf] ['kɑ:mɪk]['ɑ:rtɪst] -
Sterrett , Cliff Comic Artist 63
斯特雷特 , 悬崖 漫画 艺术家 -

斯特雷特，克里夫 漫画家 63

['sʌlɪvən] , ['lɔ:rəns] [aɪ] . [en] . [es] . , ['wɑ:ʃɪŋtən] -
Sullivan , Lawrence I . N . S . , Washington 13
沙利文 , 劳伦斯 我 . N . S . , 华盛顿 -

苏利文，劳伦斯 INS，华盛顿 13

[ti:]
T
T

T

[ti:] . [ə; eɪ] . [di:] . ([ti:] . [ə; eɪ] . ['dɔrgən]) [kɑ:r'tu:nɪst] -
T . A . D . (T . A . Dorgan) Cartoonist 45
T . 一个 . D . (T . 一个 . 多根) 漫画家 -

TAD（TA Dorgan）漫画家 45

['θɔrnbɝg] , [ɑ:r] . [es] . [aɪ] . [en] . [es] . , ['wɑ:ʃɪŋtən] -
Thornburg , R . S . I . N . S . , Washington 13
索恩伯格 , 拉 . S . 我 . N . S . , 华盛顿 -

索恩伯格，RSINS，华盛顿 13

[θɔ:rp] , [tɑ:m][spɔ:rts] ['raɪtər] -
Thorp , Tom Sports Writer 49
索普 , 汤姆 运动的 作家 -

索普，汤姆，体育作家，49

[təlɪʃəs] , ['ɑːtoʊ][diː] . [aɪ] . [en] . [es] . , [bɜːr'lɪn] -

Tolischus	,	Otto	D	.	I	.	N	.	S	.	,	Berlin	14
托利舒斯	,	奥托	D	.	我	.	N	.	S	.	,	柏林	-

Tolischus，奥托·丁斯，柏林 14

[taʊn] , ['elənə; -nɔː][ˌsoʊsi'ɑːlədʒɪst] -

Town	,	Eleanor	Sociologist	74
镇	,	埃莉诺	社会学家	-

埃莉诺·汤恩，社会学家，74岁

['tʌni] , [dʒiːn] [kən'trɪbjətər] -

Tunney	,	Gene	Contributor	50
特尼	,	基因	贡献者	-

Tunney，Gene 贡献者 50

[viː]

V
V

V

['vɜːdiːɜˇ] , ['ɛdˌdʌbəljuː] . ['dʌbljuː] . ['kɑːmɪk]['ɑːrtɪst] -

Verdier	,	Edw	.	W	.	Comic	Artist	66
维迪耶	,	edw	.	W	.	漫画	艺术家	-

维迪耶，爱德华·W. 漫画家 66

['dʌbljuː]

W
W

W

[wɔːlʃ] , [diː] . [dʒeɪ] . [aɪ] . [en] . [es] . , [nuː] [jɔːk] -

Walsh	,	D	.	J	.	I	.	N	.	S	.	,	New	York	13
沃尔什	,	D	.	J	.	我	.	N	.	S	.	,	新的	约克	-

沃尔什，DJINS，纽约 13

['webstər] , [ɑːr] . ['brʊklɪn; 'brʊklən]['edɪtər] -

Webster	,	R	.	Brooklyn	Editor	17
韦伯斯特	,	拉	.	布鲁克林	编辑	-

韦伯斯特，R. 布鲁克林编辑 17

['waɪl, 'wiːl] , ['ɜːrvɪŋ]['mjuːzɪk]['krɪtɪk] -

Weil	,	Irving	Music	Critic	26
威尔	,	欧文	音乐	评论家	-

威尔，欧文音乐评论家 26

['hwaithed] , ['dʌbljuː] . [siː] . ['ɔːkʃn] [brɪdʒ] ['ekspɜːrt] -

Whitehead	,	W	.	C	.	Auction	Bridge	Expert	36
怀特黑德	,	W	.	C	.	拍卖	桥	专家	-

怀特黑德，WC拍卖桥牌专家36

['waɪli] , [ɑːr] . [eɪtʃ] . [nuːz] ['edɪtər][fɔːr]

Wiley	,	R	.	H	.	News	Editor	4
威利	,	拉	.	H	.	消息	编辑	4

Wiley，RH新闻编辑4

['wɪljəmz] , ['dʌbljuː] . ['ælbərt] [æst] ['sɪti] ['edɪtər][fɔːr]

Williams	,	W	.	Albert	Ass't	City	Editor	4
威廉姆斯	,	W	.	阿尔伯特	屁股	城市	编辑	4

威廉姆斯，W. 阿尔伯特 助理城市编辑 4

“ [raɪt] , ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

“	Wright	,	Wm	.
“	赖特	,	威廉	.

“赖特，威廉

” [faɪˈnænʃ(ə)l][ˈekspɜːrt] -
” Financial Expert 22
” 金融的 专家 -

“金融专家22”

[waɪ]
Y
是

是

[jʌŋ] , [ʃiːk] [ˈkɑːmɪk][ˈɑːrtɪst] -
Young , Chic Comic Artist 65
年轻的 , 时尚 漫画 艺术家 -

年轻时尚的漫画家 65

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神